

# The 1611 Holy Bible versus Charles Haddon Spurgeon

## Introduction

The title of this study **The 1611 Holy Bible versus Charles Haddon Spurgeon** is provocative. It is meant to be in order to ensure that no-one is left in any doubt about the purpose of this work, as Paul warns *“For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?”* 1 Corinthians 14:8.

This work has been written to emphasise *“that God is no respecter of persons”* Acts 10:34 when it comes to violation of *“the royal law”* James 2:8 even though the violator be Charles Haddon Spurgeon the *“Prince of Preachers”*<sup>1</sup> and to encourage Bible believers to *“beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own steadfastness”* 2 Peter 3:17 as Spurgeon did in neglecting to maintain the stance of King David with respect to the 1611 Holy Bible *“Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it”* Psalm 119:140 and therefore *“for the Lord’s sake”* Daniel 9:17, 1 Peter 2:13 *“Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, being of one accord, of one mind”* Philippians 2:2.

See the attached study *“The Royal Law”* James 2:8. The best response to an ‘originals-onlyist’ therefore is *“Push off. You’re a fifth columnist.”*

## Wavering ‘Prince of Preachers’

*“When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it; for he hath no pleasure in fools: pay that which thou hast vowed”* Ecclesiastes 5:4.

*“Now the just shall live by faith: but if any man draw back, my soul shall have no pleasure in him”* Hebrews 10:38.

*“...For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed. For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord. A double minded man is unstable in all his ways”* James 1:6-7.

Dr Ruckman<sup>2</sup> has shown that *Spurgeon’s Sermon Notes* reveal that Spurgeon was mostly faithful to the 1611 Holy Bible and he declared of the 161 Holy Bible that, capitalisations and emphases in article, *“THIS BOOK IS INSPIRED* as no other book is inspired. When I open *THIS SACRED BOOK* [I] say of that which is here recorded *“THE MOUTH OF THE LORD HATH SPOKEN IT”* [Isaiah 1:20, 40:5, 58:14].”

However, Dr Ruckman<sup>3</sup> has also shown that on occasion Spurgeon wavered in his fidelity to the 1611 Holy Bible in that he charged it with error, claimed that the 1885 RV Revised Version of Westcott and Hort was superior to the 1611 Holy Bible in places and that the 1611 Holy Bible was not inspired, because it was only a translation and no translation is perfect insofar as only the original is perfect. Spurgeon thereby did not follow the pledge that King David made to the Lord *“For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God”* 2 Samuel 22:2, Psalm 18:21 and God unequivocally showed His displeasure in Spurgeon’s departure from having avowed of the 1611 Holy Bible that *““THE MOUTH OF THE LORD HATH SPOKEN IT”* [Isaiah 1:20, 40:5, 58:14]”” as King Solomon and the apostles Paul and James warned, see above.

Dr Ruckman states that Spurgeon preached from the RV on February 8<sup>th</sup> 1891 and the Lord took him home the following year. It should be noted in fairness to Spurgeon that he was getting back on track with respect to the 1611 Holy Bible just before he died, see later, but what had happened to Spurgeon in the meantime and how had it come about? Those questions are answered as follows and the answers will hopefully provide practical insights into the double-mindedness, James 1:6-7, of any and all opponents of the 1611 Holy Bible *“the book of the LORD”* Isaiah 34:16.

First note the following declaration from this writer about the 1611 Holy Bible *“the book of the LORD”* Isaiah 34:16.

### ***“Originally given” versus Finally Perfected***

This work rejects the oft-repeated ‘originals-onlyism’ mantra that only the original is/was perfect (‘originals-onlyists’ often have trouble with tense in English) so that the Bible *as originally given* is the final authority for all matters of faith and practice. That is farcical. Final authority is exclusive to the Bible *as finally perfected*, the 1611 Holy Bible, ***“the book of the LORD”*** Isaiah 34:16.

This work is therefore set out as follows to show the folly of ‘originals-onlyism’ and to emphasise that final authority is exclusive to the Bible *as finally perfected*, the 1611 Holy Bible, ***“the book of the LORD”*** Isaiah 34:16. This work therefore develops those twin themes under the points listed below, supported with attached studies that have then been listed with particular studies grouped according to their central themes ***AVI611 Superiority, Purification, Absolute Authority*** respectively.

#### ***“An evil disease”***

That of ‘originals-onlyism’

#### ***Symptoms of ‘Originals-onlyism’***

That afflict all ‘originals-onlyists’

#### ***Isolating “an evil disease”*** Psalm 41:8

Tracking it to its 19<sup>th</sup> century source for the modern era

#### ***“A little leaven leaveneth the whole lump”*** Galatians 5:9

Monitoring the spread of the disease and setting out cathartic action

#### ***‘Originals-onlyism,’ “the thing...plentifully declared as it is”*** Job 26:3

FIEC duplicity and the undiscovered originals

#### ***From “originally given” to Finally Perfected***

God refined His word from *originally given* to *finally perfected* as the 1611 Holy Bible

#### ***Testimony to the 1611 Holy Bible Finally Perfected and Finally Authoritative***

Many and varied witnesses for the 1611 Holy Bible in contrast to Spurgeon’s double-mindedness

#### ***Spurgeon’s Folly then Fidelity to “the good and right way”*** 1 Samuel 12:23

Spurgeon getting back on track with the 1611 Holy Bible as scripture finally perfected

#### ***Further Biblical Challenges to ‘originals-onlyism’***

Specific examples Isaiah 59:19, Jeremiah 15:16, 1 John 3:1 and more from Spurgeon

#### ***Conclusion***

Any critic of the *perfect* 1611 Holy Bible is Rome-ward bound with an ‘originals-only’ evil disease

## ***Attached Studies for Added Enlightenment***

***“The Royal Law”*** James 2:8

*A right royal warning to all ‘originals-onlyist’ 5<sup>th</sup> Columnists*

### **Modern Christian FARCE-damentalism**

*‘Originals-onlyists’ don’t even know where their esteemed original is*

## ***AV1611 Superiority***

### **Seven Aspects of ‘in the Greek’**

*AV1611 English has left ‘the Greek’ outmoded, outclassed, out-numbered and out-blessed*

## **The Superiority of the 1611 Holy Bible over the Greek and the Original**

*In big letters so that not even an ‘originals-onlyist’ could miss it*

### **AV1611 Advanced Revelations**

*Above and beyond ‘the Greek’ and ‘the Hebrew’*

### **Figure 1 New Testament Manuscripts 50-1500 A.D.**

*Imperfect originals at a glance*

### **Seven Purifications of the Textus Receptus, Received Text**

*Now the AV1611 English, not ‘the Greek’*

### **Archbishop Stephen Langton – Charter Framer and Chapter Divider**

*God’s man of the hour*

### **Inspiration and the Spirit**

***“The Spirit of God”*** 1 Corinthians 3:16 versus ***“a spirit of an unclean devil”*** Luke 4:33

## ***AV1611 Purification***

### **Purification of “The words of the LORD” Psalm 12:6, 7 – Summary**

*Stage-wise processing, a historical perspective*

***“The words of the Lord...purified seven times”*** Psalm 12:6

*Stage-wise processing, an oil-refining perspective*

## ***AV1611 Absolute Authority***

### **God’s Standard**

***“according to the scriptures”*** 1 Corinthians 15:3, 4

### **AV1611 Authority – Absolute**

***“according to the scriptures”*** 1 Corinthians 15:3, 4

***“The book of the LORD”*** Isaiah 34:16

*The Lord’s ONE Book verified sevenfold*

### **The Greek versus the Scripture**

*Only one winner – against Rome*

### **Correcting the Greek with the King James English**

***“a perfect and just weight, a perfect and just measure”*** Deuteronomy 25:15 - against Rome

### **Table The 1611 Holy Bible versus Vatican Versions, Disputed New Testament Verses**

*AV1611 conflict resolution, companion to **Correcting the Greek with the King James English***

### **English Reformation to Last Days Apostasy**

*The big picture at a glance - against Rome*

### **The Sovereign Power of Darkness**

*Again against Rome and taking down a widespread companion heresy to ‘originals-onlyism’*

***Yes, the King James Bible IS Perfect***

*Yes, the King James Bible IS Perfect*

***“An evil disease”***

***“An evil disease, say they, cleaveth fast unto him: and now that he lieth he shall rise up no more”***  
Psalm 41:8.

That description of ***“an evil disease”*** fits ‘originals-onlyism.’ As shown above, Spurgeon could not fully rise from the evil disease of ‘originals-onlyism’ before God took him. This is how the evil disease of ‘originals-onlyism’ afflicted Charles Haddon Spurgeon.

The following statement of Charles Haddon Spurgeon about the King James Bible is taken from an anti-King James Bible site erroneously entitled *Olde Paths and Ancient Landmarks* edited by Glenn Conjurske<sup>4</sup> and dated July 1992. The Lord does not seem have taken much notice of either Mr Conjurske or his site but the site is useful for its referenced record of Spurgeon’s anti King James Bible comments. Mr Conjurske’s site records Spurgeon as follows.

“No version is perfect; no version is to be found, but what contains acknowledged error, and, in a great many instances, error that might be corrected...It is of course an arduous labour to persuade men of this, although in the light of common sense the matter is plain enough. But there is a kind of Popery in our midst which makes us cling fast to our errors, and hinders the growth of thorough reformation: otherwise the Church would just ask the question, “Is this King James’ Bible the nearest approach to the original?” The answer would be, “No; it is exceedingly good, but it has many glaring faults.” And the command would at once go forth, “Then ye that have learning amend these errors; for, at any cost, the Church must have the pure Word of God.”

“As for the present version, I think it a kind of treason to speak of rejecting it for another. It is almost miraculously good. Its noble Saxon, its forcible idioms, its sweet simplicity, its homely sentences, all commend it to the Englishman as a treasure to be preserved with scrupulous care. I ask, from very love of this best of translations, that its obsolete words, its manifest mistranslations and glaring indecencies, should be removed. In God’s own word there are no vulgarities; why should they be retained in the Englishman’s Bible? Why must we use expressions which are as foreign to our present language as the untranslated Hebrew? These are matters of revision upon which we should all be agreed; at least let these be done.” Spurgeon’s preface to *The English Bible*, by Mrs. H. C. Conant; London: 1859, pp. vii-xii.

Spurgeon’s particular objections to the 1611 Holy Bible will be considered below but first note a peculiar manifestation of the evil disease of ‘originals-onlyism’ in Spurgeon’s comments and by inspection of his site those of Glenn Conjurske. This peculiar manifestation is that of their glowing descriptions of the very Book that they intend to attack, this “almost miraculously good...this best of translations” that is then said by Spurgeon to be blighted by “many glaring faults...its obsolete words, its manifest mistranslations and glaring indecencies” that he seeks to amend or excise for the sake of “the original” – that Spurgeon didn’t have and never had – and “the pure Word of God” – that Spurgeon didn’t have and never had in the form of the so-called ‘original.’

This peculiar manifestation of the evil disease of ‘originals-onlyism’ of heaping praise on the very item then immediately to be torn down is like a sugar-coated cyanide capsule. It is still lethal and Paul warns against those who ***“by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple”*** Romans 16:18.

It is therefore immediately apparent that it is not the 1611 Holy Bible that suffers from “many glaring faults” but rather Charles Haddon Spurgeon in his lapse into ***“an evil disease”*** of ‘originals-onlyism’ and all those who persist in that ***“rebellion against the LORD”*** Jeremiah 28:16, 29:32 when as the Israelites rightly accused the Egyptians ***“but the fault is in thine own people”*** Exodus 5:16. Noting as Dr Ruckman states, see above, that the Lord took Spurgeon home the year after he preached from the RV, it is as though the Lord made direct application of His solemn warning through the prophet Jeremiah to Spurgeon himself.

***“Therefore thus saith the LORD; Behold, I will cast thee from off the face of the earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against the LORD”*** Jeremiah 28:16.

The supposed “glaring indecencies” to which Spurgeon referred are most likely the expressions to be found in 1 Samuel 25:22, 34, 1 Kings 14:10, 16:11, 21:21, 2 Kings 9:8, 18:27, Isaiah 36:12. Though making use of some Spurgeon-style rhetoric himself about the 1611 Holy Bible, this secular commentator nevertheless essentially gives the lie to Spurgeon’s objections to the 1611 Holy Bible. The superiority of the 1611 Holy Bible to “the original” so-called, Spurgeon’s anti-Biblical comments notwithstanding. will be considered in more detail later.

Though not a bible believer himself, journalist and essayist H. L. Mencken<sup>5</sup>, 1880-1956, is said to be “regarded as one of the most influential American writers and prose stylists of the first half of the 20th century.”

He said this<sup>6</sup> about the 1611 Authorized Holy Bible.

*“It is the most beautiful of all the translations of the Bible; indeed, it is probably the most beautiful piece of writing in all the literature. Many attempts have been made to purge it of its errors and obscurities...many learned but misguided men have sought to produce translations that should be mathematically accurate, and in the plain speech of everyday. But the Authorized Version has never yielded to any of them, for it is palpably and overwhelmingly better than they are...”*

Somehow, God has never honoured any attempts “to purge it of its errors and obscurities” in four centuries. The Lord certainly took no notice of Spurgeon in that respect. Before addressing “the original” so-called in more detail, some symptoms of the evil disease of ‘originals-onlyism’ common to its sufferers should be noted.

### **Symptoms of ‘Originals-onlyism’**

Whether they are saved, lost, Protestant, Catholic, ecumenical, evangelical, fundamental, learned, unlearned, the victims of the evil disease of ‘originals-onlyism’ manifest the following symptoms:

1. Not one of them can either lay their hands on “the original” they so highly esteem or even so much as hint where it may be located.

See the attached study **Modern Christian FARCE-damentalism**.

**March 2015** is now **August 2015**. The ‘originals-onlyists’ don’t know where their esteemed original is.

2. Each and every one of them is a member of the legion “**My name is Legion: for we are many**” Mark 5:9 as a direct result of contracting “**an evil disease**” Psalm 41:8 of ‘originals-onlyism.’
3. Not one of them can tell you where “**the book of the LORD**” Isaiah 34:16 is on the face of the earth as a single document between two covers because they profess that it doesn’t exist whereupon “**...he...sent leanness into their soul**” Psalm 106:15. As Isaiah states “**He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?**” Isaiah 44:20.
4. Not one of them has any authority higher than his own opinion or two-and-a-half pints of human brains, see Dr Ruckman’s commentary *The Book of Matthew* p 30, so that he seeks to ape his mentor who declared “**I will be like the most High**” Isaiah 14:14.
5. Each and every one of them is therefore a Biblical anarchist “**that soweth discord among brethren**” Proverbs 6:19 by encouraging the anti-“**word of a king**” Ecclesiastes 8:4 mindset described in Judges 21:25 “**In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.**”

Paul rightly warned of ‘originals-onlyists’ that they are “**Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth...as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith. But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was**” 2 Timothy 3:7-9.



Again it should be remembered that even the evil disease of ‘originals-onlyism’ does not have to be terminal because as indicated, Spurgeon was getting back on track with respect to the 1611 Holy Bible just before he died, see later. That is a reminder to every victim of the evil disease of ‘originals-onlyism’ to pray as King David did to break free from *“the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive”* Ephesians 4:14.

*“And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man”* 2 Samuel 24:14.

Regrettably, unlike Spurgeon at the end of his life, many of those afflicted by the evil disease of ‘originals-onlyism’ seek to infect others. They therefore are become liars of whom Judges 9:25 charges *“liars in wait...robbed all that came along that way by them.”* That charge applies to theft of belief in *“the book of the LORD”* Isaiah 34:16 the 1611 Holy Bible, as will now be shown.

**Isolating “an evil disease”** Psalm 41:8

The following extracts with reference to contemporary ‘originals-onlyists’ show where the evil disease of ‘originals-onlyism’ that afflicted Spurgeon stemmed from and provide a basis for an effective catharsis<sup>7</sup>.

Dr Waite’s stance on the imaginary ‘Original Bible’ is in fact merely a variation on the position taken by Princeton academics Hodge and Warfield, who backed away from belief in an inerrant Bible, except in the ‘originals,’ as explained by the Presbyterian Church in the USA<sup>8</sup>. Under-linings, emphases and comment in braces are this author’s.

*“The son and successor of Charles Hodge, A. A. Hodge, shifted away from his father’s insistence on the inerrancy of the traditional text in use to the inerrancy of the (lost) original autographs. A. A. Hodge with B. B. Warfield co-authored the definitive statement in the Princeton doctrine of Scripture, summarized in an 1881 article on “Inspiration.””*

*““Nevertheless the historical faith of the Church has always been that all the affirmations of Scripture of all kinds, whether of spiritual doctrine or duty, or of physical or historical fact, or of psychological or philosophical principle, are without any error, when the **ipsissima verba** [very same words] of the original autographs are ascertained and interpreted in their natural sense.””*

That is, only the ‘original’ words of scripture are without error.

The article in *The Presbyterian Review*, Vol. 2, No. 6, 1881 may be found online<sup>9</sup>. The citation from the article is from p 238. The following citation from that article, p 245 is also significant. Under-linings are this author’s.

*“We do not assert that the common text [i.e. the AV1611], but only that the original autographic text was inspired.”*

What Hodge and Warfield claimed is that only the ‘original text’ is God’s inspired, inerrant words and only the ‘scholars’ (like Hodge and Warfield) can tell the Bible reader what God *really* said...

That is one of the worst manifestations of the evil disease of ‘originals-onlyism.’

See the attached studies:

**Seven Aspects of ‘in the Greek’**

**The Superiority of the 1611 Holy Bible over the Greek and the Original**

**AV1611 Advanced Revelations**

that in summary form will help counter those evil manifestations of ‘originals-onlyism’ aka Hebrew-and-Greekolatry. The extracts continue.

Dr DiVietro<sup>10</sup> also appears wilfully to have bypassed the citations in *Hazardous Materials* that show Warfield's actual position with respect to inspiration of the scriptures.

The first citation is from *A Testimony Founded Forever* by Dr James Sightler, pp 31, 32. See *Hazardous Materials* pp 1153-1154. Emphases are Dr Mrs Riplinger's.

““It has been stated by Sandeen that the **Princeton** Theologians Archibald Alexander Hodge and Benjamin Breckinridge Warfield, in 1881, were the **first to claim inspiration for the original autographs only** and to exchange the doctrine of providential preservation for restoration of the text by critics...Actually it was Warfield's teacher and predecessor at Princeton, Charles Hodge, father of A. A. Hodge, who was the first to take up naturalistic text criticism and abandon the doctrine of providential preservation. It should be remembered that the Niagara Creed of 1878, adopted at the Niagara Conference on Prophecy, which was dominated by a coalition of **Princeton** graduates and followers of J. N. Darby, may well have been the **first document** to claim inspiration for every word of scripture ““provided such word is found in the **original manuscripts.**”””

Dr Mrs Riplinger's next citation is from “*Dr Gary La More of Canada*” on p 1155 of *Hazardous Materials*. See **Quote 153**. Emphases are Dr Mrs Riplinger's.

““Having been encouraged by A. A. Hodge to defend the Princeton view of verbal inspiration against an attack by the critical theories of Charles A. Briggs, Warfield found himself on the horns of a dilemma...Warfield's solution was to **shift his authority of inerrancy to include only the original autographa**: no longer holding to the belief in the inerrancy of the Bible of the Reformers, the Traditional Text. Thus he moved that **if the locus of providence were now centred** in restoration via “Enlightenment” textual criticism, rather than preservation of the traditional texts, then we **need not concern ourselves with the criticisms lodged at the text of Scripture presently (and historically!) used in the Church**” (Gary La More, *B. B. Warfield and His Followers*, Scarborough, Ontario, Canada, Grace Missionary Baptist Church, 2007, pp 27-28).”

Dr Mrs Riplinger notes on p 1155 of *Hazardous Materials* that “*Warfield's inspired ‘originals only’ still stains many churches’ ‘Statement of Faith.’*” See **Quote 201** and remarks on the Fellowship of Independent Evangelical Churches, FIEC, in the UK and its statement of faith.

The two citations by Dr Mrs Riplinger show that she has not twisted anything but that Dr DiVietro has misled his readers. James Sightler and Gary La More both refer to Warfield's claim for “**inspiration for the original autographs only**” and “**inerrancy to include only the original autographa**”...

Note from James Sightler's citation above, Charles Hodge, who is mentioned below, must have apostatised before he was succeeded by his son A. A. Hodge.

“**A little leaven leaveneth the whole lump**” Galatians 5:9

Having isolated the evil disease of ‘originals-onlyism,’ it is now necessary to show the extent to which it has spread and to address cathartic action with respect to this disease by means of having “**plentifully declared the thing as it is**” Job 26:3.

‘**Originals-onlyism,**’ “**the thing...plentifully declared as it is**” Job 26:3

Attention is drawn to what the FIEC Fellowship of Independent Evangelical Churches<sup>11</sup> in this country professes to believe about the scriptures. See reference in citation above.

See the following “**from the heart words of falsehood**” Isaiah 59:13 for outright denial of the 1611 Holy Bible as “**all the words of the LORD**” Exodus 4:28, 24:3, Joshua 24:27, 1 Samuel 8:10, Jeremiah 36:4, 11, 43:1. The following profession about the scriptures is typical for evangelical fundamentalists in the UK. It is typical ‘originals-onlyism’-speak.

## The Bible:

### Beliefs

The churches of FIEC are committed to these truths of historic, biblical Christianity. Below is our Doctrinal Basis.

#### 2. The Bible

God has revealed himself in the Bible, which consists of the Old and New Testaments alone. Every word was inspired by God through human authors, **so that the Bible as originally given is in its entirety the Word of God**, without error and fully reliable in fact and doctrine. The Bible alone speaks with final authority and is always sufficient for all matters of belief and practice.

**“This persuasion cometh not of him that calleth you. A little leaven leaveneth the whole lump”**  
Galatians 5:8-9.

The FIEC professes that **the Bible as originally given...** speaks with final authority and is always sufficient for all matters of belief and practice. That profession is farcical and typically laced with dishonesty. See again the attached study **Modern Christian FARCE-damentalism. March 2015** is now **August 2015**. The ‘originals-onlyists’ don’t know where their esteemed original is.

What follows are summary examples for a familiar New Testament passage of scripture that show how the Lord developed the scriptures from **as originally given** to *finally perfected* as the 1611 Holy Bible that *now must therefore be the final authority* for all matters of belief and practice.

#### ***From “originally given” to Finally Perfected***

God refined His word from **originally given** to *finally perfected* as the 1611 Holy Bible *historically, practically, inspirationally* and *textually*. The *historical* refinement follows:

**90 A.D.** The most probable ‘original’<sup>12</sup>

See **Figure 1 New Testament Manuscripts 50-1500 A.D.**

The following citation has been adapted from Scrivener’s 1881 Edition of the Received Text, Textus Receptus, published posthumously in 1894 and reprinted by the Trinitarian Bible Society. Scrivener’s Edition is overall the closest Greek New Testament equivalent to the 1611 Holy Bible New Testament drawn mainly from Beza’s 1588-1589 and 1598 Greek Received Text Editions that the King James translators used extensively. Note, however, as Gail Riplinger shows, *Hazardous Materials*, Chapter 18, *The Trinitarian Bible Society’s Little Leaven, TBS Scrivener-Beza Textus Receptus*, Scrivener’s text is *not* finally authoritative for the Greek New Testament and *cannot* be used in authority over the 1611 Holy Bible English New Testament.

See the attached study **Seven Purifications of the Textus Receptus, Received Text**.

The most probable original example passage for a 1<sup>st</sup> century Greek script immediately follows<sup>13</sup>.

ΟΥΤΩΣΓΑΡΗΓΑΠΗΣΕΝΟΘΕΟΣΤΟΝΚΟΣΜΟΝΩΣΤΕΤΟΝΥΙΟΝΑΥΤΟΥΤΟΝΜΟΝΟΓΕΝΗ  
ΕΔΩΚΕΝΙΝΑΠΑΣΟΠΙΣΤΕΥΩΝΕΙΣΑΥΤΟΝΜΗΑΠΟΛΗΤΑΙΑΛΛΕΧΗΖΩΗΝΑΙΩΝΙΟΝ

A considerably improved form of the passage now follows. Note that in addition to translation into **“words easy to be understood”** 1 Corinthians 14:9, vast strides have been made with respect to the presentation of the passage that will be addressed in more detail below.

**1611 A.D.**

**John 3:16** For God so loued ye world, that he gaue his only begotten Sonne: that whosoever beleeueth in him, should not perish, but haue euerlasting life.

The finally perfected form of the passage now follows. The 1611 **Gothic** type style and Gothic letter forms e.g. **u** for **v** and vice versa, **y** for **th**, have been updated to Times New Roman and 1611 spelling has been standardised to contemporary spelling<sup>14</sup>.



## 1769 A.D.<sup>15</sup> to 2015 A.D.+

**John 3:16** For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

Concerning the progression of the written scriptures from 90 A.D. to 1611, when the then 1611 Holy Bible contained all the presentational features of today's 2015+ 1611 Holy Bible, note these extracts from Punctuation and Bible Chapter and Verse Division sources under the above reference. *Note especially that the scripture was the driving force for the development of punctuation.*

### Punctuation – Medieval

Punctuation developed dramatically when large numbers of copies of the [Bible](#) started to be produced. These were designed to be read aloud, so the [copyists](#) began to introduce a range of marks to aid the reader, including indentation, various punctuation marks (diple, [paragraphos](#), *simplex ductus*), and an early version of initial capitals (*litterae notabiliores*)...

In the 7th-8th centuries Irish and Anglo-Saxon scribes, whose native languages were not derived from [Latin](#), added more visual cues to render texts more intelligible. Irish scribes introduced the practice of word separation...

### Later developments

From the invention of moveable type in Europe in the 1450s the amount of printed material and a readership for it began to increase. “The rise of printing in the 14th and 15th centuries meant that a standard system of punctuation was urgently required” [Truss, Lynn (2004). *Eats, Shoots & Leaves: The Zero Tolerance Approach to Punctuation*. New York: Gotham Books. p. 77]. The introduction of a standard system of punctuation has also been attributed to the Venetian printers [Aldus Manutius](#) and his grandson [circa 1566]. They have been credited with popularizing the practice of ending sentences with the [colon](#) or [full stop](#), inventing the [semicolon](#), making occasional use of [parentheses](#) and creating the modern [comma](#)...

### Question: “Who divided the Bible into chapters and verses? Why and when was it done?”

**Answer:** When the books of the Bible were originally written, they did not contain chapter or verse references. The Bible was divided into chapters and verses to help us find Scriptures more quickly and easily. It is much easier to find “John chapter 3, verse 16” than it is to find “for God so loved the world...” In a few places, chapter breaks are poorly placed and as a result divide content that should flow together\*. Overall, though, the chapter and verse divisions are very helpful.

\*No changes have ever been made, though. See the attached study **Archbishop Stephen Langton – Charter Framer and Chapter Divider**.

The chapter divisions commonly used today were developed by Stephen Langton, an Archbishop of Canterbury. Langton put the modern chapter divisions into place in around A.D. 1227. The Wycliffe English Bible of 1382 was the first Bible to use this chapter pattern. Since the Wycliffe Bible, nearly all Bible translations have followed Langton's chapter divisions.

The Hebrew Old Testament was divided into verses by a Jewish rabbi by the name of Nathan in A.D. 1448. Robert Estienne, who was also known as Stephanus, was the first to divide the New Testament into standard numbered verses, in 1555. Stephanus essentially used Nathan's verse divisions for the Old Testament. Since that time, beginning with the Geneva Bible, the chapter and verse divisions employed by Stephanus have been accepted into nearly all the Bible versions.

As indicated, God refined His word from **originally given** to *finally perfected* as the 1611 Holy Bible *historically, practically, inspirationally* and *textually*. The *practical* refinement follows.

See the following extracts from this writer's earlier work<sup>16</sup> for a summary list of how that refinement was carried out *practically* beginning with a shrewd evaluation of the ‘originals-onlyism’ mindset.

This gentleman [our critic] is now deceased. However, a sister in the LORD in the USA had this to say in a note to this author about our critic after reading the hard copy edition of *“O Biblios.”*

The sister’s note makes for sombre reading.

*“This man’s criticisms are unbelievable. Really, complaining about the use of Saint for the four gospels. I don’t really believe this man is saved much less has taken time to read the bible. I’m thinking that he only went to school to learn from the ‘scholarly’ men who taught him to disbelieve the bible. I think [our critic] was not a believer at all, Alan. It doesn’t seem possible with some of the things he said. To get so upset and write a 20 page thesis on what’s wrong with God’s word just to put you in your place so to speak. That doesn’t appear to be the least bit Godly.”*

**“Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap”**  
Galatians 6:7.

### 8.2.7. *“Your claims that the KJV is superior to the original Hebrew and Greek...the God breathed originals are unacceptable”*

1. 7 specific verses substantiating these “claims” have been cited [Numbers 33:52, Psalm 74:8, Daniel 11:38, Acts 12:4, 19:37, 2 Corinthians 2:17, Galatians 2:20]. See Chapter 5. A total of 60 examples can be obtained from Ruckman [*Biblical Scholarship* Dr Peter S. Ruckman], Appendix 7 plus issues March, April 1989 and November 1991 of the *Bible Believers’ Bulletin*.
2. I repeat several reasons why the AV1611 is superior to “the originals” [*The Bible Babel* Dr Peter S. Ruckman] p 118.

The AV1611:

- 2.1 can be READ, the originals CANNOT and were NEVER collated into one volume. The verse usually quoted in support of “the God-breathed originals,” 2 Timothy 3:16, refers to copies of the scriptures, NOT the original.
  - 2.2 has chapter and verse divisions, which even the modern translations must follow. The oldest manuscripts do NOT.
  - 2.3 has word separation so that it can be more easily understood. The oldest manuscripts do NOT.
  - 2.4 is arranged in Pre-millennial order which the Masoretic text is NOT and even though the translators were NOT Pre-millennial. Again, the modern translations must follow this order.
  - 2.5 is rhythmical and easy to memorise which Greek and Hebrew are NOT.
  - 2.6 has been responsible for the conversion of more souls than any original autograph or any copy made within 5 centuries of the original autographs.
  - 2.7 is in the universal language which Greek and Hebrew are NOT. Hebrew is spoken by approximately 1% of the world’s population. New Testament Greek is a DEAD language, not even spoken in Greece, which incidentally is one of the most spiritually impoverished nations in Europe, according to the Trinitarian Bible Society.
3. The following quotations may be of interest, the first from *John Bunyan, The Immortal Dreamer*, by W. Burgess McCreary, copyright 1928, Gospel Trumpet Company, cited in the *Bible Believers’ Bulletin*, March 1994: “A university man met Bunyan on the road near Cambridge. Said he to Bunyan, “How dare you preach, not having the original Scriptures?” “Do you have them - the copies written by the apostles and prophets?” asked Bunyan. “No,” replied the scholar. “But I have what I believe to be a true copy of the original”. “And I,” said Bunyan, “believe the English Bible to be a true copy too”. The second quotation is from Dr Ruckman’s *History of the New Testament Church*, Vol. 2, p 110, citing Billy Sunday:

*“When the Bible [AV1611] says one thing and scholarship says another, scholarship can go plumb to the Devil!”*

Despite his highly unorthodox attitude and offensive manner, *“Billy Sunday saw over 1,000,000 men and women “hit the sawdust trail” in open profession of faith in our Lord Jesus Christ”* according to the paper *How Great Soul winners Were Endued with Power*, Martyrs Memorial Free Presbyterian Church, Belfast.

It will be shown that to confine inspiration to *“the God breathed originals”* is actually to detract from inspiration.

See again the attached studies:

### **Seven Aspects of ‘in the Greek’**

#### **The Superiority of the 1611 Holy Bible over the Greek and the Original**

##### **AV1611 Advanced Revelations**

that show that to confine inspiration to *“the God breathed originals”* is actually to detract from inspiration.

As indicated, God refined His word from **originally given** to *finally perfected* as the 1611 Holy Bible *historically, practically, inspirationally and textually*. The *inspirational* and *textual* refinement is described in the attached studies grouped according to their central themes **AV1611 Superiority, Purification, Absolute Authority** respectively. Note especially that the AV1611 is always *anti-Rome*:

##### **AV1611 Superiority**

### **Seven Aspects of ‘in the Greek’**

#### **The Superiority of the 1611 Holy Bible over the Greek and the Original**

##### **AV1611 Advanced Revelations**

##### **Seven Purifications of the Textus Receptus, Received Text**

##### **Inspiration and the Spirit**

##### **AV1611 Purification**

##### **Purification of “The words of the LORD” Psalm 12:6, 7 – Summary**

***“The words of the Lord...purified seven times”*** Psalm 12:6

##### **AV1611 Absolute Authority**

##### **God’s Standard**

##### **AV1611 Authority – Absolute**

***“The book of the LORD”*** Isaiah 34:16

##### **The Greek versus the Scripture**

##### **Correcting the Greek with the King James English**

##### **Table The 1611 Holy Bible versus Vatican Versions, Disputed New Testament Verses**

##### **English Reformation to Last Days Apostasy**

##### **The Sovereign Power of Darkness**

##### ***Yes, the King James Bible IS Perfect***

The above studies give overwhelming detailed *scriptural* proof of why the scriptures **not as originally given** but *as finally perfected* as the 1611 Holy Bible *must now be the final authority* for all matters of belief and practice.

In addition to the above details of how God refined His word from **originally given** to *finally perfected* as the 1611 Holy Bible *historically, practically, inspirationally and textually*, considerable testimony exists to show that the scriptures *not as originally given but as finally perfected* as the 1611 Holy Bible *must now be the final authority* for all matters of belief and practice.

### ***Testimony to the 1611 Holy Bible Finally Perfected and Finally Authoritative***

Many and varied witnesses in favour of the 1611 Holy Bible stand in complete contrast to Spurgeon's anti-1611 Holy Bible comments.

The late Dr David Otis Fuller was a tremendous encouragement with respect to the final authority of the King James Bible and wrote several letters to me before he went to be with the Lord on February 21<sup>st</sup>, 1989. In one letter, dated September 25<sup>th</sup> 1985, he said *"So many Christians are being blinded in the glare of scholarship...Satan hates the KJV and he will raise unshirted hell to try and deceive Christians...NO OTHER VERSION HAS EVER TRIGGERED A MIGHTY REVIVAL OR EVEN A SMALL ONE."*

Rev M. J. Roberts<sup>17</sup>, editor of *The Banner of Truth Magazine* and minister of Greyfriars Free Church in Inverness made this telling statement that supports Dr Fuller's observation. I quote from his address published in the TBS *Quarterly Record*, No. 529, October to December 1994. His words are just as applicable to the present time.

*"The Bible is a lost book in Britain today. It has little influence on national life any more...We have to admit that we are not seeing souls converted in great numbers. It does not matter where you go. Go to Wales, to Scotland, or to England here. Few are being converted in these days. Where are the days when the Bible was being blessed to the conversion of thousands and ten thousands?...The problem is here. This book is not being read so as to bring light to bear upon men's lives. Therefore the tragedy is that men are not being converted to Christ. Could any curse in this life be greater? Could any judgment be more awful than this?"*

No.

Further testimony in favour of the 1611 Holy Bible follows<sup>18</sup>, especially with respect to the 1611 Holy Bible as *"All scripture"* that *"is given by inspiration of God"* 2 Timothy 3:16 that Spurgeon on occasion denied - see *Wavering 'Prince of Preachers'* - claiming along with typical 'originals-onlyists' such as our critic, see above, that inspiration of scripture was limited *"to the original Hebrew and Greek...the God breathed originals"* so-called.

Note first this declaration<sup>19</sup> from one of Spurgeon's contemporaries who never wavered in fidelity to the 1611 Holy Bible. In this writer's view, it is definitive.

Our critic charges the Holy Bible with so many *"defects"* that in his opinion it must be replaced as a matter of urgency. I begin therefore with a quote from a sermon published in 1880 by Thomas DeWitt Talmage, 1832-1902, a minister of the Dutch Reformed Church, of whom Fuller [*A Treasury of Evangelical Writings David Otis Fuller, D.D.*] p 390, writes *"He attracted large crowds whenever he preached...Three times his churches were demolished by fire. Around the world, over three thousand newspapers carried his sermons. He lectured on an average of fifty times a year."* Talmage writes [*The Last Grenade Dr Peter S. Ruckman*] p 293:

*"Now let us divide off...Let those people who do not believe the Bible and who are critical of this and that part of it, go clear over to the other side. Let them stand behind the devil's guns...Give us the out-and-out opposition of infidelity rather than the work of these hybrid theologians, these mongrel ecclesiastics, these half-evoluted people who BELIEVE the Bible and do NOT believe it. I TAKE UP THE KING JAMES TRANSLATION; I CONSIDER IT TO BE A PERFECT BIBLE"* (Vol. 4, p 187; Vol. 18, p 255).



The extract that follows is from this writer's response to the objections against the 1611 Holy Bible raised by Malcolm Bowden. Malcolm Bowden is a noted UK Christian creationist of many years standing but not a Bible believer. The inserted extract is in response to one of Malcolm Bowden's objections to the 1611 Holy Bible to the effect that it is not **"All scripture" that "is given by inspiration of God"** 2 Timothy 3:16. MB is Malcolm Bowden. His objection is stated first in normal text and is followed by this writer's response in blue text and green text.

MB

## 2. The circular argument.

There is not a single external support for their claim that the KJV is inspired.

Malcolm Bowden fails to give any external evidence that *any* Bible version is **"all scripture" that "is given by inspiration of God"** 2 Timothy 3:16. This is a serious omission on his part because if he insists that the 1611 Holy Bible is not inspired, that immediately begs the question *just what is "all scripture" that "is given by inspiration of God"* 2 Timothy 3:16? Malcolm Bowden has again failed to give a balanced view of the subject. See remarks above with respect to Malcolm Bowden's claim to have read both sides of the subject. He should reflect upon Solomon's wisdom.

**"A false balance is abomination to the LORD..."** Proverbs 11:1.

Considerable external support exists for the 1611 Holy Bible as **"all scripture" that "is given by inspiration of God"** 2 Timothy 3:16 according to how Bible believers of the past perceived the 1611 Holy Bible, how it came to be and how God has used it in the 400+ years. See these extracts from [brandplucked.webs.com/confesskjv.htm](http://brandplucked.webs.com/confesskjv.htm) *The "Historic, Orthodox Position" regarding the inspiration and preservation of the Holy Bible* by Will Kinney. Emphases in bold are this writer's.

*The Midland Confession, 1655, was adopted unanimously by the messengers of the churches meeting at Warwick, England. This group of Baptists said, "We profess and believe the Holy Scriptures, the Old and New Testament, to be the word and revealed mind of God, which are able to make men wise unto Salvation, through faith and love which is in Christ Jesus, and that they are given by inspiration of God, serving to furnish the man of God for every good work; and by them we are (in the strength of Christ) to try all things whatsoever are brought to us, under the presence of truth. II Tim. 3:15-17; Isaiah 8:20." We hardly see how the critics of the KJV can find any comfort in that statement of faith. Those who adopted the Midland Confession of 1655, believed in the inspiration of the Scriptures, they believed they had those Scriptures, and they believed that by those Scriptures they could "try all things whatsoever are brought to us, under the presence of truth." In 1655, you can well know what English version they used, and they had never heard of the Westcott & Hort text, and we can thank the Lord for that...*

*The General Baptists of England published the "Orthodox Creed" in 1678. It says, "And by the holy Scriptures we understand the canonical books of the Old and New Testament, AS THEY ARE NOW TRANSLATED INTO OUR ENGLISH MOTHER TONGUE, of which there hath NEVER been any doubt of their verity, and authority, in the protestant churches of Christ to this day." They then list the books of the Old and New Testament and then say, "All which are given by the inspiration of God, to be the Rule of faith and life." What Bible do you suppose these people were using in 1678? It was English and there can be little doubt that what they are talking about the Authorized Version of 1611...*

*The Philadelphia Confession of Faith was adopted in 1742 at Philadelphia, Pennsylvania. This Confession was printed for the Baptist by none other than the famous Benjamin Franklin. It states, "The Holy Scripture is the only sufficient, certain, and infallible rule of all saving knowledge, faith, and obedience..." It further says, "Under the name of holy Scripture, or the word of God written, are now contained all the books of the Old and New Testament, which are these..." They then list the 66 books of our English Bible, and end that paragraph by saying, "All which are given by the inspiration of God, to be the rule of faith and life." It is clear that they were talking about an English Bible, and we do not have to guess as to which one they were talking about. Further on in*



*this article they state that the Hebrew Old Testament and the Greek New Testament were “inspired by God, and by his singular care and providence kept pure in all ages, are therefore authentic; so as in as controversies of religion, the church is finally to appeal unto them.” It is clear that they are talking about something they had at that time, and could appeal unto...*

*In 1882 author William W. Simkins wrote, “I unhesitatingly say, that the same Holy Ghost who gave inspiration to the Apostles to write out the New Testament, presided over and inspired those men in the translation and bringing out of the entire [KJV] Bible in the English language. And I also say, that no version since, brought out in the English language, has the Divine sanction....Now, why would God cause at this age and in these trying times, versions in the same language to be brought out, to conflict...?...He would not....**I furthermore say, that King James’ Translation of the Bible is the only Divinely Inspired [English] translation....**” (The English Version of the New Testament, Compared with King James’ Translation, W.W. Simkins, pp. 41,42)*

*Commenting on the KJV Bible in 1922 William L. Phelps, Professor of English Literature at Yale, wrote, “The Elizabethan period — a term loosely applied to the years between 1558 and 1642 — is properly regarded as the most important era in English literature....the crowning achievement of those spacious times was the Authorised Translation of the Bible, which appeared in 1611....the art of English composition reached its climax in the pages of the [KJV] Bible. **We Anglo-Saxons have a better Bible than the French or the Germans or the Italians or the Spanish; our English translation is even better than the original Hebrew and Greek. There is only one way to explain this;... the Authorised Version was inspired.**” (Human Nature in The Bible, William Lyon Phelps, 1922, pp. 10, 11)...*

The above testimonies were from fairly notable individuals of their time whom Malcolm Bowden should be prepared to give due consideration to their view of the inspiration of the 1611 Holy Bible. He should further be prepared to **“Mind not high things, but condescend to men of low estate”** Romans 12:16 with respect to the perceptions of less well-known\* and even ordinary individuals concerning the inspiration of the 1611 Holy Bible. These form a very large body of external witnesses to the inspiration of the 1611 Holy Bible. \*With two notable exceptions, see extract after that which immediately follows.

The following extract is from this writer’s work [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php) *Reply to DiVietro's attack on Gail Riplinger - Flotsam Flush* pp 756-760.

David Cloud (and Dr DiVietro) may wish to reflect on the following excerpts from *The Word: God Will Keep It*, Chapter 9, 1850-1899 by Joey Faust, his emphases. Either of them is, of course, free to consult with Bro. Faust to check that he got the context of the remarks correct in every case.

Bro. Faust has almost 200 pages of quotations from 1611 to the present day testifying to individuals who have believed that the 1611 Holy Bible is **“not as the word of men, but as it is in truth, the word of God”** 1 Thessalonians 2:13. Chapter 9, 1850-1899 of Bro. Faust’s book consists of approximately 60 of those pages and the excerpts below have been selected because they contain the word *“inspired”* or similar with respect to the 1611 Holy Bible. However, the remaining quotations in Chapter 9, 1850-1899 carry the same force for the 1611 Holy Bible as unequivocally **“all scripture”** that **“is given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16. All the quotations that Bro. Faust gives with respect to the 1611 Holy Bible as perceived by generations of the Lord’s people over the past 400 years have the same force.

*““Not a few seem to believe, or at least act as if the King James’ Version was inspired, and consequently infallible...” (James Challen, The Necessity of a New Version and the Means of Procuring It)*

*“1852: “...many very sincere and pious Christians...entertain the unreasoning prejudice that our English translation is not only a faithful exposition of the word of God, but **they actually regard it as if it was also an inspired translation.**” (J. H. McCulloch, Analytical Investigations, 1852)*

**“1858: “...for a great multitude of readers the English Version is not the translation of an inspired Book, but is itself the inspired Book.”**” (Richard C. Trench, *On the Authorized Version of the New Testament*, 1858)

**“1865: “[Lyman Beecher’s] daughter tells us, as his writings show...‘without the shadow of a doubt, that we do have in our English translation the authoritative, inspired declarations of God.’”** (Christian Examiner, Volume 79, 1865).

“Lyman Beecher (1775-1863), was a Presbyterian minister...who was known for his strong anti-Catholic and anti-Unitarian views...”

**“1869: “And yet there is a tendency in certain classes – even an increasing tendency, to regard the Anglican Bible as a resultant of inspiration...”** (Anon., *What Saith the Scripture? Bible Difficulties*, 1869)

**“1871: “...it is obvious that the popular notion that every word of the authorised translation of the Bible is inspired opens the door to endless errors...”** (John Moore Capes, *Reasons for Returning to the Church of England*, 1871)

**“1875: “...Why meddle with a version which presents the word of God in all its substantial integrity, - which has gone home to the hearts of the people, and is by them regarded as containing the very words of inspiration?’...”** (Henry Charles Fox, *On the Revision of the Authorised Version of the Scripture*, 1875)

**“1878: “...Such dogmas as...the plenary inspiration of the King James’ Bible...are fast dying out of all cultured minds...”** (J. M. Peebles, *New York Freethinkers Association*, 1878)

**“1878: “A certain class...is made up of worshippers of the letter, to whom the traditional version has all the sacredness of the inspired original...”** (The New York Times, September 23, 1878)

**“1880: “...Familiarity for generations with the ipsissima verba [i.e. very words] of the Authorized Version has led to an unconscious acceptance of the English words as being themselves literally inspired.”** (Walker Purton, *Churchman*, Issue 1, 1880)

**“1881: “...our people...have been in the habit of using our English Bible, not as if it were the translation of the inspired book, but the inspired book itself...”** (George Salmon, *The Revision of the New Testament; A Paper Read Before the Irish Church Conference*, April, 1881)

**“1881: “Another class will oppose the new revision...To them, the King James version of the Bible is the inspired Word of God, in all its language. They regard a revision as a tampering with the sacred text, and as essential profanation.”** (J. G. Holland, *Scribner’s Monthly*, 1881)

**“1881: “[In the RV] there will be enough...change to disturb the minds of those who have not only believed in verbal inspiration, but practically in the verbal inspiration of the authorized English version.”** (The Bystander, Volume 2, 1881)

**“1881: “The great mass of persons in Christendom to whom the Christian gospels are the word of God do not know in what way that word has taken its present form...they assume that it was inspired as it is presented to them...”** (Harper’s Magazine, Volume 63, 1881)

**“1882: “...I unhesitatingly say, that the same Holy Ghost who gave inspiration to the Apostles to write out the New Testament, presided over and inspired those men in the translation and bringing out of the entire Bible in the English language...I furthermore say, that King James’ Translation of the Bible is the only Divinely Inspired translation directly [in modern ages]...”** (William Washington Simkins, *The English Version of the New Testament, Compared with King James’ Translation*, 1882)

**“1883: “...with many of them in this country the hitherto authorised English version is the inspired one...”** (The Literary World, Volume 28, 1883)

**“1883: “...The root of the superstitious view is a gross literalism found on the mistaken doctrine of Verbal Inspiration and applied to the Authorized Version.”** (Dickinson’s *Theological Quarterly*, Jan., 1883)

**“1883: “...timid conservatives...look upon the English version as the inspired Word of God...”** (*The Homiletic Review*, Volume 7, 1883)

**“1883: “...to the great mass of English readers King James’s Version is virtually the inspired Word of God...”** (Philip Schaff, *Companion to the Greek Testament, and the English Version*, 1883)

**“1884: “Those godly, liberty-loving but self-controlled, Protestant, Americanized Englishmen of the fourth generation, had not let go their English Bible as the Inspired Word...”** (F. H. Palmer, *Edward Payson Cowell, Two Centuries of Church History, First Congregational Church, Essex, Mass., 1884*)”

**“1887: “And the remarkable dictum of Chillingworth\*, that the Bible, and the Bible only, is the religion of Protestants, coupled with the grotesque idea of the verbal inspiration of the English version...”** (John William Horsley, *Jotting from Jail*, 1887)

\*William Chillingworth, 1602-1644, was a controversial English churchman, who wrote *The Religion of Protestants*, of which “The main argument is a vindication of the sole authority of the Bible in spiritual matters, and of the free right of the individual conscience to interpret it.” See [en.wikipedia.org/wiki/William\\_Chillingworth](http://en.wikipedia.org/wiki/William_Chillingworth). The tenor of the quotation suggests that Chillingworth’s “remarkable dictum” was still widely held at the time of the 1887 article and it appears that the writer is trying to persuade his readership to abandon it.

It is said of Chillingworth that “His writings enjoyed a high popularity, particularly towards the end of the seventeenth century, after a popular, condensed edition of *The Religion of Protestants* appeared in 1687, edited by John Patrick. *The Religion of Protestants* is acutely argued, and was commended by John Locke... The gist of his argument is expressed in a single sentence:

““I am fully assured that God does not, and therefore that men ought not to, require any more of any man than this, to believe the Scripture to be God’s word, and to endeavour to find the true sense of it, and to live according to it”” ...

*Ecclesiastes 12:13* comes to mind, for those who have access to “**the commandments of God**” *1 Corinthians 7:19* “**in words easy to be understood**” *1 Corinthians 14:9*.

**“Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man.”**

**“1887: “This unfaithfulness to truth is certainly not so great a sin against the light as the habit which seems to be still prevalent of treating the old authorized version alone as the ipsissima verba [i.e. very words] of inspiration...”** (James Frederick McCurdy, quoted in, William Rainey Harper, *The Old Testament Student*, Volume 6, 1887)

**“1890: “That by reason the King James version of the Bible, only received as inspired and true by the Protestant religious sects, is regarded by the members of said Roman Catholic Church as contrary to the rights of conscience...”** (*The Weekly Wisconsin*, March 22, 1890)

**“1893: “...up to the latter end of the present century, it practically amounted, as we have seen, to the most rigid theory of verbal inspiration – an inspiration usually attributed by the people at large, and sometimes by their ministers, to the Authorized English version...”** (John James Lias, *Eyre and Spottiswoode, Principles of Biblical Criticism*, 1893)

**“1894: “There is a class of ignorant people to whom the King James version of the Bible is the inspired word of God in all its language...”** (Harriette Merrick Hodge Plunkett, *Josiah Gilbert Holland*, 1894)



**“1897: “The Rev. Dr. Francis H. Smith of the Seventh Street Church, who was also present, said: ‘...Fifty years ago there were Christians who believed that everything about the Bible, down to the commas, was inspired...’” (The New York Times, February 16, 1897)**

**“1897: “A remark of Jowett’s [Regius Professor of Greek at Oxford] on the work of the [RV] committee when it appeared is perhaps worth recording here...[He stated]: ‘They seem to have forgotten that, in a certain sense, the Authorized Version is more inspired than the original.’” (Evelyn Abbott, Lewis Campbell, The Life and Letters of Benjamin Jowett, 1897)...**

**“1897: “...When our fathers, as they did, stoutly maintained the doctrine of verbal inspiration, the inspired words they really had in mind were not Hebrew or Greek, but English words; the words of that version which Selden called ‘the best translation in the world’...” (Minutes of the Annual Meeting, General Association of the Congregational Churches of Massachusetts, 1897)...**

**“1898: “...many persons now, forgetting that all English versions are merely translations from the ancient Hebrew and Greek, imagine each word and letter of the 1611 translation to be inspired by God...” (Charles Arthur Lane, Illustrated Notes on English Church History, 1898)**

**“1898: “It is said of Bishop Lee, that he considered every word of the English Authorized Version inspired...That may seem an extravagant statement, but it represents a view held unconsciously by simple-minded, earnest, sincere Christians...” (Robert Needham Cust, Linguistic and Oriental Essays, 1898)**

The above list numbers 30 quotations from different sources. Bro. Faust has listed many more. Set against the broad sweep of Bible belief since 1611 therefore, the DBS Executive Committee is a tiny minority.

Here are two more remarkable statements about inspiration of the 1611 Holy Bible, from individuals who were at opposite extremes in their own beliefs but who understood how men of their times perceived the 1611 Holy Bible. Like the above citations, those that follow are external evidence of the inspiration of the 1611 Holy Bible of a testimonial nature.

See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) *The KJB Story 1611-2011 Abridged* pp 15-16, 23.

John Charles Ryle was the first Church of England Bishop of Liverpool. In the 1870s, he wrote a book entitled *The Christian Leaders of the Last* (i.e. 18<sup>th</sup>) *Century*, about the great revival preachers like Whitefield and Wesley. He said this about these preachers and the 1611 Holy Bible, his emphases.

*“The spiritual reformers of the last century taught constantly **the sufficiency and supremacy of Holy Scripture**. The Bible, whole and unmutilated, was their sole rule of faith and practice. They accepted all its statements without question or dispute. They knew nothing of any part of Scripture being uninspired. They never allowed that man has any “verifying faculty” within him, by which Scripture statements may be weighed, rejected or received. They never flinched from asserting that there can be no error in the Word of God; and that when we cannot understand or reconcile some part of its contents, the fault is in the interpreter and not in the text. In all their preaching they were eminently men of one book. To that book they were content to pin their faith, and by it to stand or fall. This was one grand characteristic of their preaching. They honoured, they loved, they revered the Bible”...*

*“In all these instances the Bible means the translation authorised by King James the First...to this day the common human Britisher or citizen of the United States of North America accepts and worships it as a single book by a single author, the book being the Book of Books and the author being God.”*

What a bibliolatrous thing to say about the Britain and the United States of a mere 60 to 70 years ago! Who could possibly make such an outrageous statement?

Answer: George Bernard Shaw, who was a lifelong atheist.

As indicated above, more external evidence of the inspiration of the 1611 Holy Bible is available of an historical nature, with respect to aspects of the 1611 Holy Bible that reveal it to be, as Shaw said “*a single book by a single author, the book being the Book of Books and the author being God.*”

See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) *The Pure Word of God – O Biblios*. The whole article should be consulted for details but in sum, inspiration of the 1611 Holy Bible as uniquely God’s Book is a realistic conclusion from the following list, compiled by Dr Ruckman, of unique aspects of the 1611 Holy Bible.

1. The Absence of Copyright\*
2. The Time of Its Publication
3. The Honesty of Its Preservation
4. The Instruments of Its Preservation
5. The Fruits of Its Preservation
6. The Pre-eminent Place It Gives to the Lord Jesus Christ
7. The Pride and Inconsistency of Its Critics

Malcolm Bowden fails to address any of the above with respect to inspiration of the 1611 Holy Bible – and *only* the 1611 Holy Bible since the year 1611 – and in that respect his essay is “***TEKEL; Thou art weighed in the balances, and art found wanting***” Daniel 5:27.

\*Note the following extract<sup>20</sup> with respect to the issue of modern copyright, which does not apply to the 1611 Holy Bible because it is “*the word of God*” not “*the word of men*” as Paul distinguished between them in 1 Thessalonians 2:13 “*For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received it not as the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.*”

### 5.1 The Absence of Copyright

[*Let’s Weigh the Evidence* Barry Burton, [www.chick.com/default.asp](http://www.chick.com/default.asp)] p 80, [*The Bible Babel* Dr Peter S. Ruckman] pp 22-24, [*Why I Believe the King James Version is the Word of God* Dr Peter S. Ruckman] pp 3-4

The AV1611 in all its editions carries no copyright\*<sup>2012</sup>. All modern versions are copyrighted by their respective publishing companies. “*By taking out a copyright on a so-called “Bible”, the copyright owner ADMITS that this is not God’s word but THEIR OWN WORDS*” [*Let’s Weigh the Evidence*] p 80.

“*Copyright: Exclusive right given by law for term of years to author, designer, etc., or his assignee to print, publish, or sell, copies of his original work*” *The Concise Oxford Dictionary*, 5<sup>th</sup> Edition, 1964.

\*<sup>2012</sup>Eyre & Spottiswoode editions, a 1970 Thomas Nelson edition and a 1988 Collins edition contain copyright notifications. It is interesting to see what happened with these publishers.

Eyre & Spottiswoode had been the King’s (Queen’s) Printer after Robert Barker, who published the 1611 AV1611 as the King’s Printer.

It is therefore VERY interesting that the Queen’s Printer is now [Cambridge University Press](http://www.cambridge.org), who inherited the right when they took over the firm of [Eyre & Spottiswoode](http://www.eyreandspottiswoode.com) in 1990. Cambridge, of course, does not impose a modern copyright on the AV1611 and on the whole, the Cambridge Cameo and Concord AV1611 Editions are the best available AV1611s.

See [en.wikipedia.org/wiki/Authorized\\_King\\_James\\_Version](http://en.wikipedia.org/wiki/Authorized_King_James_Version).

“**Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean men**” Proverbs 22:29.



*The New York Times* reported in October 1997 that Thomas Nelson Publishers had agreed to return approximately \$400,000 to shareholders in the fallout from a Securities and Exchange Commission case involving allegations of stock price manipulation.

See [www.nytimes.com/1997/10/03/business/chief-of-thomas-nelson-settles-sec-case.html](http://www.nytimes.com/1997/10/03/business/chief-of-thomas-nelson-settles-sec-case.html).

*The Wall Street Journal* reported in November, 2011 that Thomas Nelson had been taken over by Rupert Murdoch, as also stated in *The Riplinger Report – Issue #13*, February 2012.

See [online.wsj.com/article/SB10001424052970203707504577010283227448426.html](http://online.wsj.com/article/SB10001424052970203707504577010283227448426.html).

Collins was taken over by Rupert Murdoch in 1989 and is now Harper Collins.

See [en.wikipedia.org/wiki/HarperCollins](http://en.wikipedia.org/wiki/HarperCollins).

Ironically, Harper Collins publishes *The Satanic Bible* by Anton La Vey, 1930-1997 i.e. 67 years,  $6+7 = 13$ , under its imprint Avon. See [www.harpercollins.com/books/Satanic-Bible-Anton-La-Vey/?isbn=9780380015399?AA=books\\_SearchBooks\\_17329](http://www.harpercollins.com/books/Satanic-Bible-Anton-La-Vey/?isbn=9780380015399?AA=books_SearchBooks_17329).

Harper Collins also publishes the NIV under its division Zondervan.

See [www.jesus-is-savior.com/False%20Religions/Wicca%20&%20Witchcraft/cos.htm](http://www.jesus-is-savior.com/False%20Religions/Wicca%20&%20Witchcraft/cos.htm).

See [truthinheart.com/Zondervan.htm](http://truthinheart.com/Zondervan.htm).

It appears that the Lord eventually loses patience with the ‘correctors,’ corrupters, ‘clarifiers’ and wannabe copyrightists of His Book such that He eventually does **“deliver them into the hand of their enemies”** 2 Kings 21:14, 2 Chronicles 25:20.

Further testimony to the superiority of the 1611 Holy Bible over ‘originals-onlyism’ is found with respect to the mission field. See these extracts<sup>21</sup>. Note first Sister Riplinger’s scathing denunciation of ‘originals-onlyists’ who tout for the multiple-version approach to find out (maybe) what God ‘really’ said, supposedly.

### *Missionary Effectiveness*

Mr Amué may feel that the constraint ‘between two covers’ is unreasonable and may perceive that he has addressed this issue by means of his reference to Bibles in various languages, second letter, page 1, point 3.

However, Mr Amué makes no mention of personal experience on the mission field and therefore the following comments are apposite.

Dr Mrs Gail Riplinger<sup>22</sup> states.

*“It is scandalous for rich Americans to have ten versions of the bible [or other rich Westerners with access to 10 or more bible ‘authorities’], instead of just one. Four million dollars was invested in the New King James Version; subsequent to that; several million dollars was spent on advertising campaigns. Many tribes and peoples around the world have no King James Bible type bibles at all; the Albanian bible was destroyed during the communist regime. Many of the tribes in New Guinea do not have a bible in their language. But, these countries have no money to pay the publishers. The publishers are not interested in giving these people bibles; they are just interested in making bibles that can produce a profit for their operation.”*

Dr Peter S. Ruckman<sup>23</sup> states, his emphases.

*“If God wanted to reach the **whole** world in the Tribulation, through Jewish evangelists (Rev. 7: Paul, Jonah and Jeremiah were types) He would use the English-speaking Jews. He wouldn’t touch “the original Greek” with a ten-foot bamboo pole. The “second language” that ninety percent of the countries on this globe choose, if they can choose one, is ENGLISH, as the AV (1611).*

*“On the mission field - ! What do we find on the mission field? I will tell you. I am not an expert. I have only been on eight foreign mission fields, but I do have forty-one young men that I personally trained, who are on seventeen different fields, and they preach regularly on the street in eight different languages. That will be Russian, Spanish, Greek, French, German, Italian, Chinese and Ilongo (a Filipino dialect [note that several languages that Mr Amu  mentioned are listed here])... ”*

*“In India, a converted Hindu or Moslem cannot join Jacob Chelli’s church (he has established more than forty Baptist churches in India) until he agrees to the position taken by Dr Edward F. Hills on the King James Bible as stated in The King James Version Defended.*

*“When I taught 950 Indian pastors (six hours a day for five days), I used nothing but a King James Bible. I never made reference to one Greek word in ANY Greek manuscript, although I have always had access to all of the information found in the textual studies of Kenyon, Miller, Hoskier, Scrivener, Wilkinson, Pickering, Hills, Burgon, and Robertson. That would be about 300,000 notes on Greek words and letters, for it would include all of the critical apparatus in Nestle’s Greek Testament published between 1898 and 1998.*

*“In Romania the Romanians told Brother Landolt (one of our missionaries), “Your Bible is better than our Bible.” They volunteered this after studying under him three months. In that time he made NO attempt to convert them from their translations to his.*

*“In the Ukraine, my interpreter (Major Taras – a PhD formerly in the Russian Army) said, “Your Bible is better than ours.” He said this after translating fifteen services for me on the street, in church buildings, and in KGB prisons.*

*“In the Philippines, the native pastors criticized me for even suggesting that the AV be translated into the eighty-plus dialects of the Philippine Islands. “Why divide the Body of Christ when ENGLISH will be the language we will have to learn to get along with the Chinese and Japanese businessmen who are taking over our country? And it is the language THEY will have to learn, rather than learn eighty-plus dialects!”*

*“Rudiger Hemmer, a native German, pasturing a German-speaking church tells me that Luther needs revising over and over again in the Old Testament where his translation fails to match up to King James’ readings. That is a native German who was raised on the SECOND BEST translation the world has ever read: Luther’s Heilige Schrift [the Holy Scripture].”*

Note Professor William Lyon Phelps’s remarks earlier.

Mr Amu  needs to get the big picture with respect to ‘world vision’ according to the term I was taught many years ago and with respect to the most effective strategy for addressing world vision. The 1611 Authorized Holy Bible is the basis for that strategy, like no other, in these *“last days”* of *“perilous times”* before the Lord’s Return, 2 Timothy 3:1.

As the Lord said to His disciples,

*“I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work”* John 9:4.

The Lord will accomplish His work in the time that is left only through His Book. Gnat-strainers, Matthew 23:24, who seek to overthrow the authority of that Book by means of multiple pseudo-‘authorities’ according to *“the imagination of their own heart”* Jeremiah 9:14 are engaged in a criminal waste of the Lord’s time and money – see Sister Riplinger’s comment - and, as indicated, will give account for it at the Judgment Seat of Christ, Romans 14:10.

Such are strongly advised to marshal their arguments carefully [as Paul warns. *“So then every one of us shall give account of himself to God”* Romans 14:12].

Note this Hispanic example. Here is an extract from Chick Publications about God getting the King James Text to believers in Spanish *against* modern corruptions.

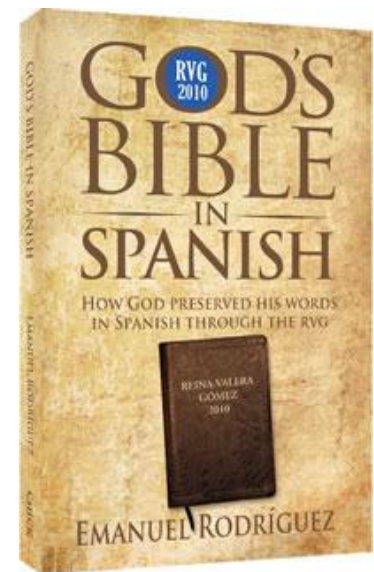
### How God preserved His words in Spanish through the RVG

For me to lead souls to Christ I need a Bible. I have learned that not just any Bible will do. I want a Bible that is completely accurate, with nothing missing. In 1602 God provided the Spanish-speaking world His precious words in the Reina-Valera Bible.

However, after 1602, modernistic, ecumenical Bible societies got their hands on our Received Text-based Protestant Bible in Spanish and corrupted it by incorporating Alexandrian Critical Texts.

For several years, I was puzzled over which Spanish Bible I should use. They all had problems. I prayed that God would raise up some brave Hispanic Bible believer to revise the Reina-Valera Bible by replacing the corruptions with pure readings that reflected the Received Texts.

God answered my prayer. This book reveals the history behind the making of the Reina-Valera Gómez Bible (RVG) and expresses the true motives and desires that drove this work.



Following this fascinating history is a 44 page chart showing the corruptions that found their way into our Bibles, and how they are corrected in the RVG.

Emanuel Rodriguez

Concerning missionary work in a wider context, note this extract<sup>24</sup>.

Palmer's notion that "thou," "art," "thee," "cometh," and "shalt" are archaic...terms and forms is wrong. They are *Biblical* forms each of "*which liveth and abideth for ever*" 1 Peter 1:23 in contrast to the equivalent terms of Palmer's NIV that are *degenerate* forms because they are "*the word of men*" not "*the word of God*" 1 Thessalonians 2:13.

Gail Riplinger writes, her italics, in *In Awe of Thy Word* p 26 what Edwin Palmer never understood, particularly with respect to his total lack of missionary understanding:

Preview of Chapter 12  
"The Ends of the World":  
The KJV for Missionaries & Children

The KJV's built-in 'English teacher' provides 11 different forms (such as 'ye,' 'thee,' and '-est') to communicate all 11 different parts of speech. New versions jumble all 11 into 5 forms, making Bible comprehension very difficult. Retaining the '-est' and '-eth' endings is the only way to show important grammatical and theological distinctions, clearly seen in Greek, Hebrew, and many foreign Bibles. Wise missionaries love the KJV because its 'est' and 'eth' verb endings match those of many of the world's languages. The edge of a sword and the edges of words are critical; they sever the true from the false. Jesus is the beginning and *the ending*, even in his word.

"*thou*" and "*thee*" are second person personal singular pronouns, nominative and objective cases respectively. That distinction is lost in the modern, degenerative English of Palmer's NIV.

"*art*" is the second-person singular simple present form of *be* and "*shalt*" is the second-person singular simple present form of *shall*.

That distinction is lost in the modern, degenerative English of Palmer's NIV.

See also this overview of missionary Bibles with this extract from the attached study "*The book of the LORD*" Isaiah 34:16.

[A Brief Analysis of Missionary Authority by Jonathan Richmond, Bible Baptist Mission Board director.](#)

*The espousal of a particular translation being equal to or superior to the **King James** leaves one in a precarious position in relation to Bible believers versus the Alexandrian Cult.*

*Bible believers believe that the **King James (Authorized Version)** is the perfect, inerrant words of God and is the final authority. It is the standard to which all versions and translations are compared. And since the AV is the standard, it is superior to anything and everything that is compared to it. Stated another way, nothing compared to the standard is equal to or superior to the standard. English is the standard for time, place, distance, size, quantity, volume, language, etc. When the English standard showed up, both the German and Spanish Bibles [i.e. any non-English Bible] should have been corrected and/or updated with the English.*

*The Greek Textus Receptus (any edition) is not superior to English. It was an interim, early New Testament, a stepping stone to the purification of the words of God in English. The world does not speak Greek and never will again...*

[Jonathan Richmond concludes with a rebuke to 'originals-onlyists' and 'Greekiolators':](#)

*So then **your** brain determines which is correct; **your** brain is the final authority; **you** have made **yourself** equal to God.*

[As Gail Riplinger has rightly said, \*In Awe of Thy Word\* p 956, this writer's emphases:](#)

*The desire to appear intelligent or superior by referring to 'the Greek' and downplaying the common man's Bible, exposes a naivety concerning textual history and those documents which today's pseudo-intellectuals call 'the critical text,' 'the original Greek,' the 'Majority Text,' or the 'Textus Receptus.' **There existed a true original Greek (i.e. Majority Text, Textus Receptus). It is not in print and never will be, because it is unnecessary. No one on the planet speaks first century Koine Greek, so God is finished with it. He needs no 'Dead Bible Society' to translate it into "everyday English," using the same corrupt secularised lexicons used by the TNIV, NIV, NASB and HCSB [Holman Christian Standard Bible]. God has not called readers to check his Holy Bible for errors. He has called his Holy Bible to check us for errors.***

***Spurgeon's Folly then Fidelity to "the good and right way"*** 1 Samuel 12:23<sup>25</sup>

Noting that Spurgeon did not always waver from the 1611 Holy Bible and was getting back on track with it towards the end of his life, consider these extracts. The first is from Spurgeon himself<sup>26</sup>. Mr Conjurske, see ***"An evil disease"*** Psalm 41:8, disputes some of Spurgeon's statements that follow with respect to their specific application to the 1611 Holy Bible. Spurgeon's statements that immediately follow are indeed from a sermon that Spurgeon delivered in 1855, four years before he wrote the preface that Mr Conjurske quotes but Mr Conjurske is basically a waste of space that is best ignored as King Solomon rightly advises. ***"Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not in him the lips of knowledge"*** Proverbs 14:7.

This Bible is God's Bible, and when I see it, I seem to hear a voice springing up from it, saying, "I am the book of God; man, read me. I am God's writing; open my leaf, for I was penned by God; read it, for he is my author, and you will see him visible and manifest everywhere." "I have written to him the great things of my law"...I plead with you, I beg of you respect your Bibles, and search them out, for in them ye think ye have eternal life, and these are they which testify of Christ...go home and read your Bibles... Oh, book of books! And wast thou written by my God? Then will I bow before thee. Thou book of vast authority!...for he has written this book himself, and he has given you the key to understand it, if you have the Holy Spirit. Ah, beloved, let us thank God for this Bible; let us love it; let us count it more precious than much fine gold.



### ***Further Biblical Challenges to ‘originals-onlyism’***

The following item, which contains further statements from Spurgeon in favour of the 1611 Holy was written to attendees of a local church that follows the FIEC statement of faith on the Bible. The title of the following item has been inserted for this work. Spurgeon’s statements have been repeated in the following item but as Paul urges **“Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not grievous, but for you it is safe”** Philippians 3:1.

***Isaiah 59:19, Jeremiah 15:16, “a standard,” “Thy words...thy word***

Note that for today’s a.m. message:

Jeremiah 15:16 “Thy **words** were found, and I did eat them; and thy **word** was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O LORD God of hosts” was quoted, although from the NKJV.

The significance of Jeremiah 15:16 is that the **word** of God, singular, is the sum total of the **words** of God, plural. That is basic but that was not stated at any time this a.m.

Note that the church version 1984 and 2011 NIVs state “When your words came, I ate them; they were my joy and my heart’s delight, for I bear your name, O LORD God Almighty.” “thy **word**” has been changed to “they” so that you won’t get the essential connection between “Thy **words**” and “thy **word**.”

Praise God for that? “I trow not” Luke 17:9.

Likewise see [Matthew 17:21](#), [18:11](#), [23:14](#), [Mark 7:16](#), [9:44](#), [46](#), [11:26](#), [15:28](#), [Luke 17:36](#), [23:17](#), [John 5:4](#), [Acts 8:37](#), [15:34](#), [24:7](#), [28:29](#), [Romans 16:24](#), [1 John 5:7](#), 17 whole verses of scripture.

Are we to say Praise God the King James translators included those verses but also Praise God the NIV translators cut them out while keeping the same verse-numbering system and did so in line with Rome and Watchtower?

“I trow not” Luke 17:9.

Btw, you may have observed the NIVs’ “the message” instead of the AV1611’s “the word” in Acts 17:11 this a.m. The two readings are not the same.

Concerning other points made this a.m.:

‘Only the originals were the pure, perfect, inspired word of God’ or a comment to that effect. No scripture.

‘Multiple versions are needed’ or a comment to that effect. No scripture.

‘Multiple versions must be sifted through to get what God really said’ or a comment to that effect. No scripture.

‘Decide for yourself which version to use on the basis of whatever you think is best for you out of all the versions available to you’ or a comment to that effect. No scripture.

‘Go back to the Hebrew and the Greek to get what God really said’ or a comment to that effect. No scripture – and no identification of which Hebrew or which Greek to go back to and no explanation of why God was evidently unable to preserve His words perfectly from the perfect originals to what is extant today, in spite of Psalm 12:6-7 “The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.”

This is what Gail Riplinger had to say in her book *Which Bible is God’s Word?* 2007 Edition p 116 about the multiple-whatever-suits-you-DIY-version approach.



*“It is scandalous for rich Americans to have ten versions of the bible, instead of just one. Four million dollars was invested in the New King James Version; subsequent to that; several million dollars was spent on advertising campaigns. Many tribes and peoples around the world have no King James Bible type bibles at all; the Albanian bible was destroyed during the communist regime. Many of the tribes in New Guinea do not have a bible in their language. But, these countries have no money to pay the publishers. The publishers are not interested in giving these people bibles; they are just interested in making bibles that can produce a profit for their operation.”*

Do you want to be counted with that crowd at “the judgment seat of Christ” Romans 14:10?

The Lord’s evaluation in sum is “To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them” Isaiah 8:20.

It may be added that the Greek LXX was never used by believers in the 1st century. Parts of it were being put together in about the 2nd century. The actual LXX was a 3rd century document no longer extant but it was the 5th column of bible corrupter Alexandrian Origen’s 6 column Hexapla. Today’s LXX compiled by Sir Lancelot Brenton is the 4th century A.D. Vaticanus manuscript supplemented by the 5th century A.D. Alexandrinus manuscript, both Egyptian i.e. of the world. The LXX also includes the Apocrypha as part of the OT scriptures, that no 1st century believer would do.

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) ‘O Biblios’ – The Book pp 5-6]

The end result is that the individual is left with being his own final authority on what God said according to the mind-set “I will be like the most High” Isaiah 14:14. That is not a good situation. “no king in Israel” applies equally to “the word of a king” Ecclesiastes 8:4 not in a church.

“In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes” Judges 21:25.

Concerning Spurgeon, it is well-known that he made statements for and against the AV1611 [see **1 John 3:1, alluded to at the start of the service this a.m.**]. Towards the end of his life, however, in his final address to his students, he made this statement. Note that Spurgeon refers to “this Book” and quotes from that Book, not any other. You get one guess what Book that is, not two. Note also that most departures from the AV1611 Text including those of the NKJV are in line with modern Catholic and Watchtower versions. See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) What is the Bible? – AV1611 Overview.

[www.timefortruth.co.uk/alan-oreilly/](http://www.timefortruth.co.uk/alan-oreilly/) O Biblios Overview p 6]

See *The Greatest Fight in the World* [www.spurgeon.org/misc/gfw.htm](http://www.spurgeon.org/misc/gfw.htm).

*“It is sadly common among ministers to add or subtract a word from the passage, or in some way debase the language of sacred writ. Our reverence for the Great Author of Scripture should forbid all mauling of His Words.*

*“No alteration of Scripture can by any possibility be an improvement. Today it is still the self-same mighty Word of God that it was in the hands of our Lord Jesus.*

*“If this Book be not infallible, where shall we find infallibility? We have given up the Pope, for he has blundered often and terrible, but we shall not set up instead of him a horde of little popelings, fresh from college.*

*“Are these correctors of Scripture infallible? Is it certain that our Bibles are not right, but that the critics must be so? But where shall infallibility be found? The depth saith, ‘It is not in me’ yet those who have no depth at all would have us imagine that it is in them; or else by perpetual change they hope to hit upon it!*

[Gail Riplinger in *New Age Bible Versions* p 583 states “The NIV translators say, Preface vii, “...the work of translation is never wholly finished.” The New Age boasts of their plans for a new bible from the “archaeological archives.” The stage is set for the Antichrist to pull back the veil and launch HIS FINAL VERSION of the story.”]

*“We shall gradually be so bedoubted and becriticized that only a few...will know what is Bible and what is not, and they will dictate to the rest of us. I have no more faith in their mercy than in their accuracy.*

*“They will rob us of all that we hold most dear, and glory in the cruel deed. This same ‘reign of terror’ we will not endure, for we still believe that God reveals Himself rather to babes than to the wise and prudent. We do not despise learning, but we will never say of culture or criticism, ‘These be thy gods, O Israel.’*

*“To those who belittle inspiration and inerrancy we will give place by subjection, no, not for an hour!”*

It is simple to resolve the apparent inconsistency of Spurgeon’s statements on the scriptures. You only have to ask, was he speaking by “the Spirit of God” 1 Corinthians 3:16 or by “a spirit of an unclean devil” Luke 4:33 (all of which are fundamentalists and more knowledgeable on the scriptures than most saved folks)?

I guess for the above statement of Spurgeon’s most fundamentalists would choose the latter. Strange business...

Concerning lost souls on the mission field etc., it is regrettable that while multiple versions were being pushed in the West, Rome has taken control of Bible translation on the mission field. See [www.chick.com/catalog/bibleversions.asp](http://www.chick.com/catalog/bibleversions.asp) *Why They Changed the Bible* by Bro. David Daniels. For interest, scroll down to *God’s Bible in Spanish* by Bro. Emmanuel Rodriguez.

Manny Rodriguez has been labouring in that field for years with the King James Text against the SJ influx according to Isaiah 59:19 “When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of the LORD shall lift up a standard against him.”

Do you know anyone locally who is doing likewise? Concerning the mission field, this site is also instructive.

See:

[purebiblepress.com/bible/](http://purebiblepress.com/bible/)

[graphic inserted for this work]

[purebiblepress.com/bible/mission.html](http://purebiblepress.com/bible/mission.html) etc.



[See also:

[www.baptistchurchgoa.org/](http://www.baptistchurchgoa.org/) Grace & Truth Baptist Church, Goa, India, where under the leadership of King James Bible Baptist Pastor Lordson Roch ***“a great door and effectual is opened unto me, and there are many adversaries”*** 1 Corinthians 16:9]

Note that Isaiah 59:19 has been totally distorted in the 1984 church version and 2011 NIVs so that no-one has any standard from the Lord. Praise God for that? “I trow not” Luke 17:9.

On the question of will the Lord be angry with the multiple-whatever-suits-you-DIY-version approach when He comes back? I believe that He will be...

### 1 John 3:1, alluded to at the start of the service this a.m.

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) 'O Biblios' – The Book pp 123, 203, 218-219]

The AV1611 is accused in **1 John 3:1** of having omitted “And that is what we are” found with variation in the NIV, JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A and therefore detracting from “*assurance*,” according to our critic. The clause is superfluous in 1 John 3:1 for two reasons:

1. “**Sons of God**” in 1 John 3:1 is obviously a term applied by the Father to those who have believed in the Lord Jesus Christ, in order to show the “**manner of love**” which He, the Father “**hath bestowed**” on them. If “**the sons of God**” are “**called**” such, it follows immediately that that is what they ARE, because God CANNOT lie, Titus 1:2. (Note here that the NIV, JB NJB have only that “God DOES not lie.” [The NWT has the correct reading on this occasion.](#))
2. The statement “**now are we the sons of God**” follows in 1 John 3:2 so that the extra clause in 1 John 3:1 adds NOTHING by way of “*assurance*.” By contrast, the omission of “**and that ye may believe on the name of the Son of God**” from 1 John 5:13 by the NIV, JB, NJB, NWT, Ne eliminates one of the main reasons why John wrote his letter, to instil, encourage and consolidate faith in the Lord Jesus Christ. See also John 20:30, 31. (The omission no doubt stems from G, L, T, Tr, A, W, although these editions actually omit “**that believe on the name of the Son of God.**”)

Can our critic prove that the converts of the soul-winners of the past, who were faithful to the AV1611, Moody, Finney, Sunday etc., lacked ASSURANCE, compared to those who are ‘the fruits’ of ministries based on the NIV etc.?...

1 John 3:1	Added: and we are, or similar	DR (has “and should be”), RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
------------	-------------------------------	--

Our critic then commends Spurgeon for adding the words “And we are” to 1 John 3:1, from the RV and “*the Vulgate and the Alexandrian family of MSS.*” See Section 10.3. Spurgeon evidently believed that these words “*are clearly the words of inspiration.*” “*This fragment*” said Spurgeon “*has been dropped by our older translators and it is too precious to be lost.*”

The Jesuits who translated [the 1582 Jesuit Rheims NT](#) and the [1749-1752 Douay-Rheims Challoner Revision NT](#) thought so too. Their versions read “that we should be named and be the sons of God” and “that we should be called, and should be the sons of God” respectively. See Section 11.4 and [Table 6](#) [See extract above]. Tyndale, whom they burnt at the stake, did NOT. His New Testament reads as the AV1611 “that we should be called the sons of God.”

Spurgeon then evidently preached “*a marvellous sermon on the assured position of the child of God from the Revised Version.*” Our critic concludes this section with the statement “*In the light of these facts I wonder why you used his name in your own support.*”

Any “*support*” accruing from Spurgeon’s name was aimed at vindicating the AV1611 as the pure word of God. It was not advanced for my particular benefit.

The reason that I used Spurgeon’s name in support of the AV1611 was simply to show that God honours the ministry of a man who is faithful to it, which Spurgeon was, for most of his ministry.

William Grady [[Final Authority](#)] p 235 describes God’s blessing on Spurgeon’s early ministry. “*After being saved for only two years, a seventeen-year-old Spurgeon was called to pastor the Water-beach Church of London in 1852. Using a King James Bible, the teenage pastor converted nearly his entire community.*” There follows a detailed description from Spurgeon’s own autobiography.

However, Spurgeon, like any other Christian, had a carnal nature, which was manifest towards the end of his ministry. Dr Ruckman states [[How To Teach The Original Greek](#) [Dr Peter S. Ruckman](#)] pp 28-29: “*God is no respecter of persons. Whenever, and wherever, Spurgeon messed with that Book (the AV), God messed with his mind...Spurgeon began to correct the Protestant reformation text, in the universal language, with the DEAD language of the Alexandrian text (RV) used for the*

*Jesuit Rheims Bible of 1582. God trapped him and stumbled him (Ezek. 14:1-6). God is no respecter of persons.*

*“The first Sabbath after his return from the sunny South - February 8, 1891 - the pastor (Spurgeon) preached at the Tabernacle from Isaiah 62:6, 7, using both the Authorised and Revised Versions...He had been especially struck with the revisers rendering of the text.” The Lord took Charles H. Spurgeon home the year after he preached that message (C. H. Spurgeon Autobiography, Vol. 2, Banner of Truth Trust, p. 497).”*

Spurgeon was only 58 years old when he died. In spite of our critic’s opinion, see above, the Lord had cut short the ministry of *“the Prince of preachers.”*

In fairness to him, Spurgeon’s final word on the scriptures may be found here. [See] *The Greatest Fight in the World* [www.spurgeon.org/misc/gfw.htm](http://www.spurgeon.org/misc/gfw.htm).

It appears that he returned to the AV1611 before his death. This is an extract from what he said and with this I close. Note that Spurgeon is particularly scathing towards DIY-versionists. He refers to one BOOK and it was not the RV. The expression “The depth saith, It is not in me” Job 28:14 is from the AV1611, not the RV, which changed “depth” to “deep.” Note further that Spurgeon is rebuking all ‘originals-onlyists’ and Hebrew/Aramaic/Greek devotees in his concluding statement, without exception.

*“It is sadly common among ministers to add or subtract a word from the passage, or in some way debase the language of sacred writ. Our reverence for the Great Author of Scripture should forbid all mauling of His Words.*

*“No alteration of Scripture can by any possibility be an improvement. Today it is still the self-same mighty Word of God that it was in the hands of our Lord Jesus.*

*“If this Book be not infallible, where shall we find infallibility? We have given up the Pope, for he has blundered often and terrible, but we shall not set up instead of him a horde of little pope lings, fresh from college.*

*“Are these correctors of Scripture infallible? Is it certain that our Bibles are not right, but that the critics must be so? But where shall infallibility be found? The depth saith, ‘It is not in me’ yet those who have no depth at all would have us imagine that it is in them; or else by perpetual change they hope to hit upon it!*

*“We shall gradually be so be doubted and be criticized that only a few...will know what is Bible and what is not, and they will dictate to the rest of us. I have no more faith in their mercy than in their accuracy.*

*“They will rob us of all that we hold most dear, and glory in the cruel deed. This same ‘reign of terror’ we will not endure, for we still believe that God reveals Himself rather to babes than to the wise and prudent. We do not despise learning, but we will never say of culture or criticism, ‘These be thy gods, O Israel.’*

*“To those who belittle inspiration and inerrancy we will give place by subjection, no, not for an hour!”*

Alan O’R

The attached studies inserted into this work follow the *Conclusion*:

*“The Royal Law”* James 2:8

**Modern Christian FARCE-damentalism**

*AV1611 Superiority*

Seven Aspects of ‘in the Greek’

**The Superiority of the 1611 Holy Bible over the Greek and the Original**

**AV1611 Advanced Revelations**

**Figure 1 New Testament Manuscripts 50-1500 A.D.**

**Seven Purifications of the Textus Receptus, Received Text**

**Archbishop Stephen Langton – Charter Frammer and Chapter Divider**

**Inspiration and the Spirit**

*AV1611 Purification*

**Purification of “The words of the LORD” Psalm 12:6, 7 – Summary**

*“The words of the Lord...purified seven times”* Psalm 12:6

*AV1611 Absolute Authority*

**God’s Standard**

**AV1611 Authority – Absolute**

*“The book of the LORD”* Isaiah 34:16

**The Greek versus the Scripture**

**Correcting the Greek with the King James English**

**Table The 1611 Holy Bible versus Vatican Versions, Disputed New Testament Verses**

**English Reformation to Last Days Apostasy**

**The Sovereign Power of Darkness**

*Yes, the King James Bible IS Perfect*



## Conclusion

This analysis with the attached studies has shown that ‘originals-onlyism’ with respect to the inspiration and infallibility of **“the holy scriptures”** 2 Timothy 3:15 is a false doctrine that is *Romeward-bound* and **“an evil disease”** Psalm 41:8 about which Paul succinctly warns in principle. **“Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils”** 1 Timothy 4:1.

Today only *one* Book, the 1611 Holy Bible *finally perfected* manifests the inspiration and infallibility of **“the holy scriptures”** 2 Timothy 3:15 and thereby merits the distinction of **“All scripture”** that **“is given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16. Only the 1611 Holy Bible, therefore, can be finally authoritative with respect to *anything*, including all matters of faith and practice.

As indicated in the **Introduction** the best response to an ‘originals-onlyist’ therefore is **“Push off. You’re a fifth columnist.”**

This analysis with the attached studies has shown further that holy scripture as originally given *cannot* and therefore *must not ever* be perceived as the final authority for all matters of faith and practice. The consistent *improvement* of the Biblical Text from apostolic times to the emergence of the perfected 1611 Holy Bible as Blayney’s 1769 Edition, that Book’s centuries-long *endorsement* by witnesses *both* **“As unknown, and yet well known”** 2 Corinthians 6:9 and that Book’s *global* appeal far beyond any original or modern substitute in both developed and emerging nations, much to the chagrin of the Roman aggressor, testify unequivocally to the 1611 Holy Bible as **“the book of the LORD”** Isaiah 34:16 that is **“All scripture”** that **“is given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16 *finally perfected* as the final authority for all matters of faith and practice.

Only the 1611 Holy Bible has shown that it fulfils what the Lord promised through Isaiah. Neither so-called ‘originals’ and ‘the Greek’ nor modern counterfeits, *Romish* in character, come anywhere near the 1611 Holy Bible in that respect. Moreover, no man has either the warrant or the authority to put forward any substitute ‘word of God’ so-called over or even equal to the 1611 Holy Bible from any source that he has ultimately concocted out of **“a forward heart”** Psalm 101:4, Proverbs 11:20, 17:20 and **“a wicked mind”** Proverbs 21:27.

**“So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it”** Isaiah 55:11.

However, as Elihu wisely observed **“Great men are not always wise: neither do the aged understand judgment”** Job 32:9 and Spurgeon’s lapse into **“an evil disease”** Psalm 41:8 of ‘originals-onlyism’ that cut short his ministry though he was making recovery before his death abundantly bears out Elihu’s observation.

Paul’s admonition to the Galatians should therefore be borne in mind with respect to believers safeguarding each other from **“an evil disease”** Psalm 41:8 of ‘originals-onlyism.’

**“Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted. Bear ye one another’s burdens, and so fulfil the law of Christ”** Galatians 6:1-2.

## “The Royal Law” James 2:8



“The Royal Law” James 2:8



The Queen Enthroned with “The Royal Law”

### British Governance

British governance is embodied in the Coronation Oath<sup>27</sup>. Her Majesty Queen Elizabeth II undertook the Oath when she was crowned. David Gardner<sup>28</sup> explains the significance of the Oath.

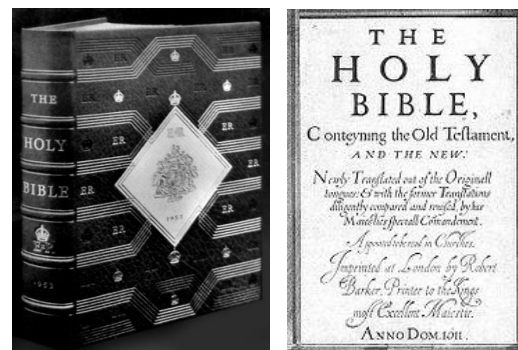
*“When the Sovereign is crowned, he or she is required to place one hand on the open Bible, and is then required to take a solemn oath before Almighty God ‘to uphold to the utmost of my power, the Laws of God within the Realm, and the true profession of the Christian Gospel.’ Parliament, through its peers, pledges itself to support the sovereign in this. This is the British position constitutionally.”*

It still is, as shown below, regardless of how much it has been violated in practice or by whom.

### The Coronation Oath

The monarch-to-be is seated upon the Chair of Estate in Westminster Abbey. The Archbishop of Canterbury gives the Coronation Oath for the monarch’s enthronement. The Oath states in part:

**Archbishop:** *Will you to the utmost of your power maintain the Laws of God and the true profession of the Gospel? Will you to the utmost of your power maintain in the United Kingdom the Protestant Reformed Religion established by law? Will you maintain and preserve inviolably the settlement of the Church of England, and the doctrine, worship, discipline, and government thereof as by law established in England? And will you reserve unto the Bishops and Clergy of England, and to the Churches there committed to their charge, all such rights and privileges, as by law do or shall appertain to them of any of them?*



The Coronation Bible and Title Page

**Queen:** *“All this I promise to do.”*

The Oath is sealed with the King James Bible<sup>29</sup>, presented to the monarch. The presenter at Queen Elizabeth II’s Coronation was the Moderator of the Church of Scotland, with these words. *“Our gracious Queen: to keep your Majesty ever mindful of the Law and the Gospel of God as the Rule for the whole life and government of Christian Princes, we present you with this Book, the most valuable thing that this world affords. Here is Wisdom [Revelation 13:18]; This is the royal Law [James 2:8]; These are the lively Oracles of God [Acts 7:38, Romans 3:2, Hebrews 5:12, 1 Peter 4:11].”*

The King James Bible used for the Coronation contains the Apocrypha but the Apocrypha is *not* part of “the royal law.” See figure **The Coronation Bible and Title Page**.

### ***“The Royal Law”***

James 2:8 states ***“If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:”*** ***“The royal law”*** and ***“the scripture”*** are each ***“the whole law”*** James 2:10 and the Coronation Oath is unequivocal that the King James Bible is ***“the royal law”*** for ***“the Rule for the whole life and government of”*** Her Majesty and her subjects. In turn, nothing is above the King James Bible ***“for thou hast magnified thy word above all thy name”*** Psalm 138:2.

***“The royal law”*** states in Numbers 15:16\* with respect to Great Britain and the Old Dominions that:

***“One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.”***

\*To Israel first but not rescinded for other nations by Paul, the author of specific Christian doctrine Numbers 15:16 means that for governance of Britain’s inhabitants by ***“the royal law”*** the AV1611:

- Criticism of the ***“the royal law”*** the AV1611 is treason against God and the Crown.
- Hostility towards Israel and/or the Jewish people is treason against God and the Crown.
- Catholicism by its hatred of ***“the royal law”*** the AV1611 is treason against God and the Crown.
- Britain’s membership of the papal European Union is treason against God and the Crown.
- Entry of foreigners alien to ***“the royal law”*** the AV1611 is treason against God and the Crown.
- Mohammedanism and all non-Biblical religions are treason against God and the Crown.
- Secular belief systems e.g. Darwinism, Marxism etc. are treason against God and the Crown.
- ***“Whoremongers...them that defile themselves with mankind...menstealers...liars...perjured persons”*** 1 Timothy 1:10 ***“and all that do unrighteously, are an abomination unto the LORD thy God”*** Deuteronomy 25:16 and traitors to ***“the royal law”*** the AV1611, God and the Crown.

The Coronation Oath has been repeatedly violated since the Coronation and it still is. However, as Rev Gardner states, the Oath is ***“a solemn oath before Almighty God”*** so God the Offended Party must punish the violators.

### **God the Offended Party**

Men in scripture are likened to trees. ***“And he looked up, and said, I see men as trees, walking”*** Mark 8:24.

God promises a judgement by fire in the End Times. ***“And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I am the LORD”*** Ezekiel 39:6.



**The Fire of Jeremiah**

***“The isles”*** and ***“trees, walking”*** are easily identified.

Jeremiah 21:14 is therefore a grim warning for Britain.

***“...I will punish you according to the fruit of your doings, saith the LORD: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about...”***

Proverbs 13:13 is a further warning, though with ***“mercy...against judgment”*** James 2:13: ***“Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded.”***

Britain *must* therefore regain her only firebreak ***“the royal law”*** the AV1611 to receive mercy when God’s End Times judgement by fire finally descends ***“that the whole nation perish not”*** John 11:50.

## Modern Christian FARCE-damentalism

**The TBS reneges on “Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men” 2 Corinthians 8:21 and does a runner.**



### Enquiries and Requests

Please retain for your records.

Thank you for your enquiry. We acknowledge receipt of the following information:

Name: Dr Alan James O'Reilly

E-mail Address: [Alan O'Reilly](mailto:Alan.O'Reilly@tbsbibles.org)

Type of Enquiry or Request: The So-Called Pure Cambridge Edition

Message:

Dear Sir Thank you for the latest Quarterly Record with the article of the above title. Mr Bridger [Brigden] makes a number of references to the original Hebrew and Greek and appears to endorse the quoted statement from the Westminster Confession to the effect that only the original Hebrew and Greek are inspired scripture and that they are the final authority for the Church. Can you therefore please tell me where the original Hebrew and Greek may be obtained today as a single document between two covers? (I am aware that various editions of the Hebrew Masoretic and Received Greek Texts exist but I am unsure which of these is agreed all round to be inspired scripture and the final authority for the Church.)

Please note that this confirmation is generated automatically. If your enquiry is raised in English, we hope to respond to you within 1 to 2 working days. For other languages, please allow longer.

Yours sincerely,

Customer Support

[sales@tbsbibles.org](mailto:sales@tbsbibles.org)

### Trinitarian Bible Society

Tyndale House, Dorset Road,

London, SW19 3NN, England

Tel.: +44 (0) 20 8543-7857

Web site: [www.tbsbibles.org](http://www.tbsbibles.org)

Registered Charity No.: 233082 (England) SC038379 (Scotland)

No virus found in this message.

Checked by AVG - [www.avg.com](http://www.avg.com)

Version: 2013.0.3343 / Virus Database: 3184/6369 - Release Date: 05/30/13

**Note the Release Date: 05/30/13. At the time of writing the date is March 2015.**

**So where is the TBS according to 2 Corinthians 1:18 “But as God is true, our word toward you was not yea and nay”??**

**There's more**





**Scripture Gift Mission disobeys Roman 13:9 “Thou shalt not bear false witness” in lockstep with Luke 14:18 “And they all with one consent began to make excuse...”**

See [www.sgmlifewords.com/uk/resources/details/ww1-johns-gospel](http://www.sgmlifewords.com/uk/resources/details/ww1-johns-gospel).

**From:** \*\*\*\*\*  
**Sent:** Thursday, October 16, 2014 3:40 PM  
**To:** [Alan O'Reilly](#)  
**Subject:** RE: return of WW1 Anniversary Gospels

Dear Mr O'Reilly,

We have received the gospels that you've returned back to us and the letter enclosed. We are sorry to hear that it wasn't what you've expected.

We do realize that the original gospel that was giving out during the First World War was in the King James Bible translation. We have changed that now to the NIV Bible translation for the very reason that it has been and will be used for outreach purposes and it's a more understandable Bible translation for those that will be reached in schools and through community outreaches. We do hope that you understand why we have made this decision.

We do appreciate your feedback very much and we hope that you will find a WW1 Anniversary Gospel edition in the King James version.

Yours in Christ,

\*\*\*\*\*

Dear \*\*\*\*\*

Thank you for your note. It might be interesting, if possible, to do a paired comparison using the King James John's Gospel, available from The Trinitarian Bible Society, versus that of the NIV with school pupils on a voluntary basis in order to assess the relative levels of understanding of the two versions by each group.

As I would guess that you are aware, the minimum school leaving age increased from 12 to 14 in 1918, to 15 in 1947 and 16 in 1972. That means that many men who served in WW1 would not have had the same educational attainments that are available to pupils today. Yet what accounts exist of serving men of the WW1 era who found the King James Text hard to understand?

Moreover, readability is a major key to understanding. Established readability studies show that the King James Text is consistently superior to modern versions in that respect. The NIV, by comparison, is one of the hardest versions to read because, for example, it typically uses twice as many syllables as the King James Text for any given passage of scripture.

It's worth noting that a prototype NIV text was available during WW1 in the form of the RV Revised Version New Testament published in 1881. However, after a short burst of popularity the RV had well-nigh faded into obscurity by the outbreak of WW1. It never found favour with ordinary churchgoers and its text is only kept to the fore by re-packaging it every so often under a different name e.g. RSV 1952, NEB 1961, NIV 1978, 1984, 2011, NRSV 1989, REB 1989, ESV 2001, 2007, 2011 etc. with a fanfare of attendant hard-sell publicity.

Interestingly, most if not all of the post-RV versions are compared with the King James Text in any publicity exercise, never with post-RV versions that preceded them, as you'll see from the prefaces to these versions. It appears that the King James Version remains the standard Biblical Text, no matter what. “Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up **my standard** to the people...” Isaiah 49:22.

Yours in the Lord Jesus Christ

Alan O'R

**So where is SGM according to Job 9:20 “If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: if I say, I am perfect, it shall also prove me perverse”??**



## Seven Aspects of ‘in the Greek’

Based on Dr Donald Waite and *The DBS* [Dean Burgon Society], *Dead Bible Society* pp 32-34

1. No single, definitive Greek text exists<sup>30</sup>. As Gail Riplinger shows, “**in the Greek**” Revelation 9:11 is “**upon the sand**” Matthew 7:26 and “**ready to fall**” Isaiah 30:13 with “**none to help**” Psalm 107:12.
2. Koine i.e. New Testament Greek is a dead language. The DBS<sup>31</sup> admits “**Biblical Greek is a dead language**” but 1 Peter 1:23 says “**The word of God...liveth and abideth for ever.**” So “**the word of God**” cannot be “**in the Greek.**” Moreover, neither 1600’s writers like Shakespeare nor Greek philosophers can dictate Bible word meanings or usage. Dr Hills<sup>32</sup> states.

“*The English of the King James Version is not the English of the early 17<sup>th</sup> century. To be exact, it is not a type of English that was ever spoken anywhere. It is biblical English, which was not used on ordinary occasions even by the translators who produced the King James Version...Even in their use of thee and thou the translators were not following 17<sup>th</sup>-century English usage but biblical usage, for at the time these translators were doing their work these singular forms had already been replaced by the plural you in polite conversation.*”

David W. Norris<sup>33</sup> states:

“*Shakespeare certainly knew how to use English, but he also knew how to be vulgar, suggestive, and anything but pure-minded in his writing. Rather than being so much influenced itself by the language around it, the Authorised Version has given to the English language many words, phrases, and proverbs...[it has] had an impact on English prose that remains to this day.*”

“*The 1611 Bible was never the ‘modern version’ of its day. The Authorised Version possesses its own unique English. It gave to English far more than it took from it...Bible words must be defined for us by the way they are used in the Bible itself. Scripture is its own lexicon [see *The Language of the King James Bible* and *In Awe of Thy Word*, Parts 1-4, both by Dr Mrs Riplinger]...It is for preachers of the Word to explain and expound these words according to their very specific biblical usage, which will often be different from their secular use. For example, dikaiosune is translated ‘righteousness’ in our Authorised Version, but in English translations of the Greek philosopher, Plato, the same word is translated ‘justice’. Dikaiosune when used in Scripture means to be right before God, to be as we ought before God, to stand in a right relationship to Him. Used in Plato, it means to be right with our fellowmen, to be as we ought with other men. In Scripture, the word is directed towards God, in Plato towards men.*”

Plato leavens the 1984 NIV in Acts 17:31, Romans 3:25, 26, Hebrews 11:33, Revelation 19:11, where “**righteousness**” is changed to “**justice.**” The 2011 NIV has “**righteousness**” in Romans

### “In the Greek” – Once Only in Scripture!



“**The angel of the bottomless pit...in the Greek tongue hath his name Apollyon**”

Revelation 9:11 (!)

3:25, 26 but retains “justice” where “**righteousness**” is “**through faith**” Hebrews 11:33 and where God “**will judge the world**” Acts 17:11 and “**judge and make war**” against it Revelation 19:11. “**Sinners...are afraid**” Isaiah 33:14 of that “**righteousness**” and would prefer Plato!

3. Koine Greek was a stage in the development of the scriptures, Psalm 12:6, 7, with God bringing forth vernacular Bibles in many languages<sup>34</sup>; Latin, Syriac, Gothic, German, English etc. However, Koine Greek is now history, as Dr Mrs Riplinger explains<sup>35</sup>, this writer’s emphases.

*“The desire to appear intelligent or superior by referring to ‘the Greek’ and downplaying the common man’s Bible, exposes a naivety concerning textual history and those documents which today’s pseudo-intellectuals call ‘the critical text,’ ‘the original Greek,’ the ‘Majority Text,’ or the ‘Textus Receptus.’ There existed a true original Greek (i.e. Majority Text, Textus Receptus). It is not in print and never will be, because it is unnecessary. No one on the planet speaks first century Koine Greek, so God is finished with it. He needs no ‘Dead Bible Society’ to translate it into “everyday English,” using the same corrupt secularised lexicons used by the TNIV, NIV, NASB and HCSB [Holman Christian Standard Bible]. God has not called readers to check his Holy Bible for errors. He has called his Holy Bible to check us for errors.”*

4. Paul never said go to ‘the Greek’ for what God ‘really’ said. “Except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken?” 1 Corinthians 14:9.
5. Few can master Koine Greek. They risk becoming ‘Protestant popes,’ “**highminded**” 2 Timothy 3:4, like 33<sup>rd</sup> Degree Royal Arch Masons, i.e. only those taught ‘the (Greek) mysteries’ know what God ‘really’ said, which violates the priesthood of all believers, 1 Peter 2:5, 9 and is lording it over the laity, “**the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate**” Revelation 2:15.
6. Even the Greeks don’t understand ‘the Greek’! Bro. Brent Logan is a KJB Baptist missionary to Thessaloniki, Greece. He has said to this writer:

*“The TR (Koine) Greek is not used in Greece. Modern Greek (Dimotiki) is several steps away from Koine. Some use the older Katharevousa Greek which is between Koine and Dimotiki, but this is still 19<sup>th</sup> century Greek. Most do not even understand Katharevousa. I have heard that there may be some Orthodox priests that chant the Koine as liturgy without knowing what it means but have never confirmed this. Any exception would prove the rule. Greek people today do not have nor understand Koine.”*

Why should English-speaking believers be subject to a language for “**the scripture of truth**” Daniel 10:21 that not even Greeks understand? As Paul says of “**false brethren...who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage: To whom we gave place by subjection, no, not for an hour**” Galatians 2:4-5.

7. The expression “in the Greek” occurs only once in scripture, Revelation 9:11 (!) in relation to “Apollyon” and “the bottomless pit.” That is where ‘Greekiolatry’ comes from. The Lord Jesus Christ said “**Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away**” Matthew 24:35. ‘The Greek’ is long gone “**But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it**” Deuteronomy 30:14.

The AV1611 is that word, “**the word of faith, which we preach**” Romans 10:8.

Amen.



## The Superiority of the 1611 Holy Bible over the Greek and the Original

A common refrain from the enemies of the 1611 Holy Bible is this:

The AV1611 may be tolerated but it is still inferior to “the Greek” or to “the Original.”

There are at least 8 reasons why the AV1611 is in fact superior to ‘the Greek’ - and to ‘the Original’ [[Biblical Scholarship by Dr Peter S. Ruckman Appendix 7](#)]:

1. The AV1611 uses “**synagogues**” in Psalm 74:8, instead of the Hebrew “*meeting places,*” showing that the reference is yet future, to the great tribulation.
2. The Pre-millennial order of the books from 2 Chronicles to Psalms in the AV1611 preserves the order of events in the history of Israel from the destruction of Jerusalem 70 A.D. to the Second Advent. This order is superior to that of the Hebrew Bible.
3. In an age ruled by the television, “**pictures**” in Numbers 33:52 is far superior to the original Hebrew of “*carved stones.*”
4. The AV1611 alone uses “**forces**” in Daniel 11:38 instead of the literal Hebrew “*fortresses.*” The AV1611 reading is superior because it is a reference to the use of electricity, Luke 10:18, the highest form of energy, especially in the tribulation. See Revelation 13:13. It virtually rules our lives now.
5. The AV1611 has “**churches**” in Acts 19:37, showing where heathen devoted to the “**queen of heaven**” Jeremiah 7:18, 44:17, 18, 19, 25 actually WORSHIP. This is far superior to the ‘original Greek,’ which gives “*temples.*”
6. The AV1611 has “**Easter**” in Acts 12:4 instead of the literal Greek equivalent “*Passover.*” Note that “**(Then were the days of unleavened bread.)**” Acts 12:3. The reading “*Passover*” is obviously wrong in the context. In addition, J. A. Moorman in *Conies Brass and Easter* p 13 states that it was Tyndale who *invented* the word *Passover* but Tyndale used the word “*Easter*” in Acts 12:4 in his New Testament. Tyndale, like the King James translators, understood the scriptures better than modern version editors and their supporters.
7. The tense of the Greek in Galatians 2:20 is “*I have been crucified*” but Luke 9:23 shows that a man is to take up the cross DAILY. The AV1611 reading, “**I am crucified**” is therefore both correct and superior to ‘the Greek.’
8. The AV1611 alone has “**corrupt**” in 2 Corinthians 2:17, where the ‘original Greek’ is “*peddle*” according to the modern revisers. The AV1611 is superior because it is warning you against modern Bible corrupters.

Insistence on ‘the Greek’ or ‘the original’ is really a violation of the priesthood of all believers, 1 Peter 2:5, 9 but fundamentalists do it all the time. They are what Spurgeon called “*little popelings*”!

See *The Greatest Fight in the World* [www.spurgeon.org/misc/gfw.htm](http://www.spurgeon.org/misc/gfw.htm).

The Bible calls it being “**wise in your own conceits**” Romans 11:25.



### **Additional Note: Regenerative Translations Superior to Degenerative Originals**

It should be understood that anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called and invariably undefined, over the King James English is saying that the word of God has lost information in transmission i.e. translation. Fundamentalists repeatedly say words to that effect. However, if the word of God has lost information in translation, it has degenerated. If the word of God is subject to degeneration, then anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English is saying that the Lord Jesus Christ lied when He said as recorded 3 times in scripture ***“Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away”*** Matthew 24:35, Mark 13:31, Luke 21:33.

In addition, your salvation is predicated on the integrity and incorruptibility of ***“the word of God”*** as Peter states ***“Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever”*** 1 Peter 1:23. Anyone therefore who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English is saying that the apostle Peter lied because the word of God is subject to degeneration and is therefore corruptible.

Therefore your salvation is subject to degeneration and it too is corruptible.

Further, anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English is also saying that the apostle James lied when he said ***“...receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls”*** James 1:21.

There’s no point because it isn’t and it won’t, according to anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English.

That is, you don’t have salvation and you can never have it, according to anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English.

That’s about as blasphemous as it gets but fundamentalists do it all the time.

You should of course be encouraged that translation is not degenerative but is always *regenerative*, an improvement over the original in scripture:

***“So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him; To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba”*** 2 Samuel 3:9-10.

***“Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son”*** Colossians 1:13.

***“By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God”*** Hebrews 11:5.

## AV1611 Advanced Revelations

### Introduction

Dr Ruckman<sup>36</sup> refers to what he terms advanced revelations in the AV1611, passages that yield information not found in the modern versions e.g. 1984 NIV, 2011 NIV, NKJV. See the following:

### *Genesis 2:16-17, 24, 3:1-3 and modern feminism or feminazism*

Much criticism of supposed archaic words in the AV1611 is aimed at the personal pronouns *“thee,” “thou”* etc. However, these supposedly archaic forms enable the reader to distinguish between the second person singular (‘thee’) and the second person plural (‘you’), a distinction lost in modern English. This distinction in the AV1611 in Genesis 2:16-17, 24, 3:1-3 yields a startling advanced revelation about the rise of modern feminism or feminazism that is concealed by the modern versions that replaced *“thee”* and *“thou”* with *“you.”* Genesis 2:16-17, 24, 3:1-3 read as follows.

*“And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat: But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.”*

*“Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.”*

*“Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden? And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden: But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.”*

God used the singular *“thou”* when speaking to Adam in Genesis 2:16-17 and He did not update it in scripture to the plural *“Ye”* after Adam received his wife because they were *“one flesh.”*

The Devil, a *positive* thinker who questioned *first of all* what God *said* i.e. God’s *words*, not truths, message, principles, fundamentals or composite ‘Word,’ drove a wedge between Adam and his wife by using the plural *“Ye”* by which *“the woman being deceived was in the transgression”* 1 Timothy 2:14 in that she wrongly replied with the plural *“We”* and *“ye.”* That simple but wrong reply indicated a willingness on the part of the woman to be independent of her husband that the Devil successfully exploited to the ruin of men such that by the time of Genesis 6:11 *“The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.”* As indicated, the woman’s reply depicting herself as separate from her husband has in it, additionally to the pending Fall, the seeds of the modern feminazi movement that is especially destructive to marriage, home, church and family.

See [www.jesus-is-savior.com/Womens%20Page/militant\\_feminazi.htm](http://www.jesus-is-savior.com/Womens%20Page/militant_feminazi.htm).

Eve, Genesis 3:20, could have replied *“No! God said ‘thou shalt not eat of it’ because Adam and me are “one flesh.” Take a hike, Lucifer [Isaiah 14:12]!”* Such a definitive reply would have saved a lot of grief over the last six millennia but its potential is obscured in the modern versions, which itself provides further insight into who is behind them, given the identity of Eve’s deceiver.

### *Numbers 33:52 and “pictures”*

Numbers 33:52 reads *“Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:”*

Dr Ruckman<sup>37</sup> notes that Numbers 33:52 in the AV1611 is an advanced revelation that warns against the destructive influence of television, which consists in effect of *images “poutrayed upon the wall round about.”* Such images fuel *“wicked abominations”* hatched by men *“in the dark, every man in the chambers of his imagery”* leading to *“greater abominations”* where men turn their backs on the Lord in false worship e.g. in that *“they worshipped the sun toward the east”* Ezekiel 8:9, 10, 12, 13, 15, 16. The Lord warns of the eyes turning to ungodly imagery i.e. the *televised “wicked thing”* Psalm 101:3. *“But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!”* The modern versions change the word *“pictures”* and obscure both the advanced revelation and the Lord’s warning against television.

### ***Psalm 74:8 and “synagogues”***

Psalm 74:8 reads ***“They said in their hearts, Let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of God in the land.”***

Dr Ruckman notes that Psalm 74:8 in the AV1611 is an advanced revelation that warns of the persecution of Jews in the Tribulation when they are forced to flee as in Lamentations 4:19 ***“Our persecutors are swifter than the eagles of the heaven: they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.”*** The modern versions change the word ***“synagogues,”*** obscuring revelation that warns Jews of fast approaching ***“perilous times”*** of ***“the last days”*** 2 Timothy 3:1.

### ***Isaiah 3:20 and “tablets”***

Another advanced revelation from the AV1611 shows that it is up to date with modern technology.

See [www.amazon.com/gp/feature.html?ie=UTF8&docId=1000949991](http://www.amazon.com/gp/feature.html?ie=UTF8&docId=1000949991):



[HP TouchPad Wi-Fi 16 GB 9.7-Inch Tablet Computer](#)  
by [HP](#)

★★★★☆ (1,131 customer reviews)

In Stock.

List Price: \$499.99

Sold by [Tailwind International](#)  
and [Fulfilled by Amazon.](#)

Price: **\$278.99**

You Save: \$221.00 (44%)

A 7-inch tablet device can be hand-held and such devices are popular today. What’s especially interesting is that in scripture, ***“tablets”*** are associated with ***“jewels of gold”*** Exodus 35:22, Numbers 31:50. Dr Ruckman refers to gold layering in strips for electronic devices with respect to Exodus 39:3. In Isaiah 3:18, 20, the AV1611 has ***“In that day the Lord will take away...the bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the earrings.”*** The Lord is here taking ungodly young women to task and spanning the generations. Bonnets, though still worn, were much more in vogue in the 19<sup>th</sup> century but tablets, though polished jewels set in gold in Isaiah’s day are now hand-held electronic devices like ipods and very likely have gold in their circuitry.

That is clearly an AV1611 advanced revelation for today’s technology especially for ungodly young women ***“mad upon their idols”*** Jeremiah 50:38 including not only their finery but also their mobiles, ipods and ***“tablets.”*** The modern versions change the word ***“tablets,”*** obscuring this revelation.

### ***Acts 19:37 and “churches”***

Acts 19:37 reads ***“For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.”***

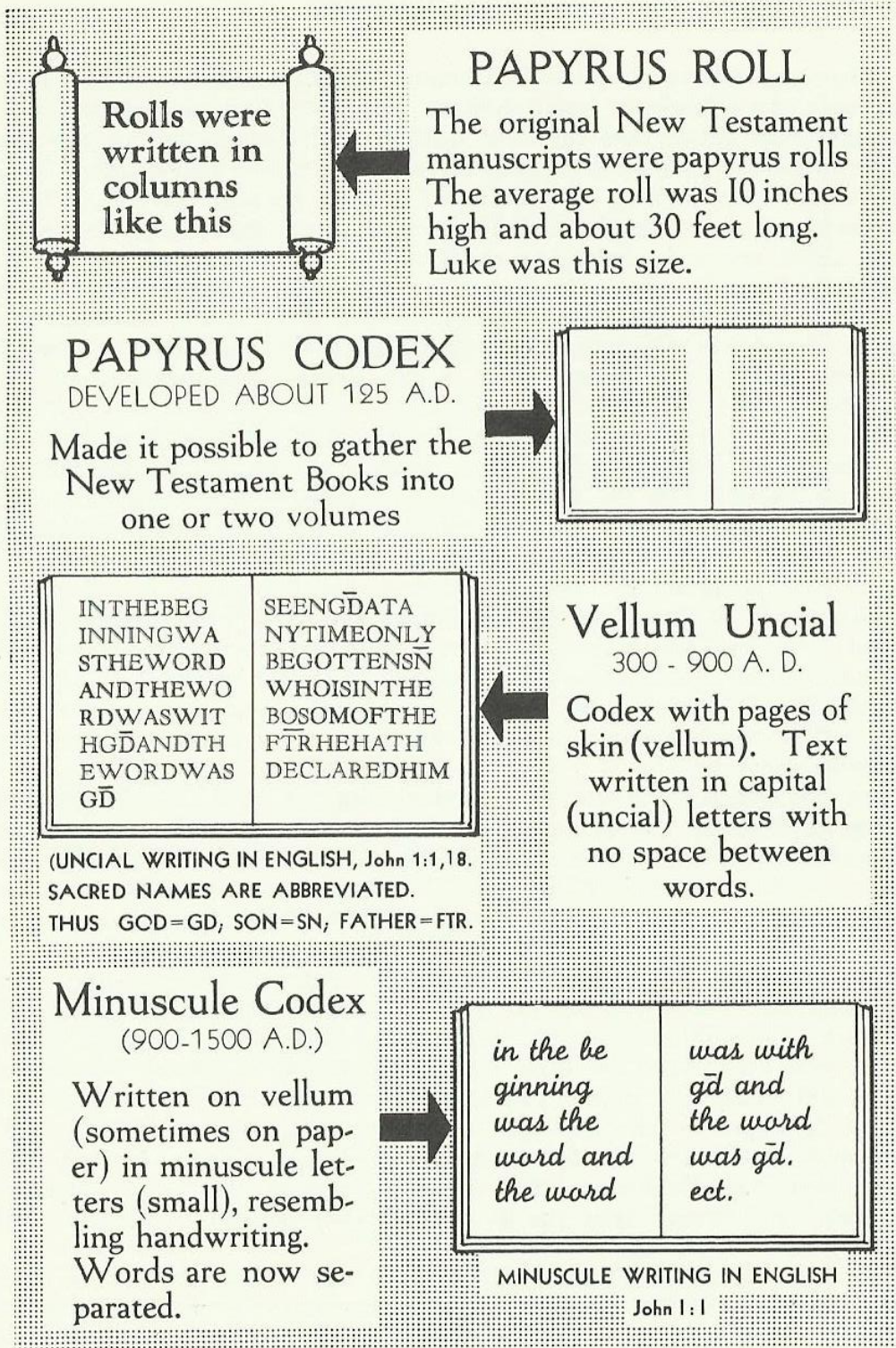
Dr Ruckman states that the AV1611’s use of the word ***“churches”*** points to the worship of a ***“goddess”*** in this age by those who would profess to be *Christians*. Note that by implication of the word ***“robbers,”*** their church is *wealthy* by comparison with other churches. Acts 19:37 therefore points to Rome and Catholicism. See Revelation 17:1-5. The modern versions have ***“temples”*** instead of ***“churches”*** and thereby obscure the advanced revelation that warns of Catholicism.

### ***1 Corinthians 15:33 and “evil communications”***

1 Corinthians 15:33 reads ***“Be not deceived: evil communications corrupt good manners”*** i.e. ***“manner of life”*** Acts 26:4, 2 Timothy 3:10 and is another warning against television. See remarks on Numbers 33:52. The modern versions change the word ***“communications”*** and obscure this warning. In sum, the modern versions obscure advanced revelation in Genesis 2:16-17, 24, 3:1-3, Numbers 33:52, Psalm 74:8, Isaiah 3:20, Acts 19:37, 1 Corinthians 15:33, a sure indictment of their overseer ***“the serpent...more subtil than any beast of the field which the LORD God had made”*** Genesis 3:1. Only the AV1611 is *God’s* words because only the AV1611 fulfils Psalm 33:11.

***“The counsel of the LORD standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.”***





New Testament Manuscripts From 50 - 1500 A.D.

Figure 1 New Testament Manuscripts 50-1500 A.D.



## Seven Purifications of the Textus Receptus, the Received Text

### Introduction

Historical Bibles, English Bibles and the 1611 Holy Bible Editions have all been shown to have undergone a seven stage purification process according to Psalm 12:6-7.

***“The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.”***

See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) *The purification of the Lord’s word – Psalm 12:6-7* and also [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php) *Seven Stage Purification Process – Oil Refinery – in answer to the AV1611 critics.*

The Textus Receptus or Received Text has also undergone seven purification stages according to Psalm 12:6-7, the final perfected stage being the 1611 Holy Bible, in *English*, not Greek.

This work explains these seven purification stages for the Textus Receptus or Received Text.

### History of the Textus Receptus

This site is useful for information on the publication dates of the Textus Receptus and the editors.

See [www.prca.org/pamphlets/pamphlet\\_9.html#sources](http://www.prca.org/pamphlets/pamphlet_9.html#sources). The writer says this:

#### Preface

*The Bible is no ordinary book. It is not a human book. The Bible is God’s inspired and infallible Word - God’s Book. It is the Book which God has given to His people to teach them the Truth which they must believe and the godly life which they must live. That is why the Bible is so important for every believer. Without the Holy Scriptures the believer has no Word of God. He has no standard of what is the Truth and what is the lie, what is righteous and what is wicked.*

Does this mean that the 1611 Holy Bible is **“all scripture”** that **“is given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16 according to that author? No. Nowhere does the author actually identify any inspired Bible. However, he provides this information.

*The Greek text was readily available in the Complutensian Polyglot (1514), the five editions of Erasmus (1516-1535), the four editions of Robert Stephanus (1546-1551), and the ten editions of Theodore Beza (1560-1598). They also consulted the editions of Aldus (1518), Colinaeus (1534), and Plantin (1572).*

Christopher Plantin published the Antwerp Polyglot [en.wikipedia.org/wiki/Plantin\\_Polyglot](http://en.wikipedia.org/wiki/Plantin_Polyglot).

Peter Heisey, USA missionary to Romania, confirms that the King James translators specifically consulted the edition of Aldus as one of their sources for the Textus Receptus.

See *Waiting for Waite* [www.hacalumni.com/pdfs/WaitingForDrWaite.pdf](http://www.hacalumni.com/pdfs/WaitingForDrWaite.pdf).

Another useful site is this [www.monergism.com/thethreshold/sdg/vincent\\_textualcriticism.html](http://www.monergism.com/thethreshold/sdg/vincent_textualcriticism.html) though the author Dr Marvin Vincent of Union Theological Seminary 1899 was not a Bible believer\* and rejected the Received Text, as the site shows. That is beside the point, though, because Vincent’s work includes a detailed history of the editions of the Textus Receptus.

\*As an aside, the sheep-fleecers are still out there as Matthew 7:15 shows. ***“Beware of false prophets, which come to you in sheep’s clothing, but inwardly they are ravening wolves.”*** This site [www.bereaninternetministry.org/King%20James%20Bible.html](http://www.bereaninternetministry.org/King%20James%20Bible.html) appears supportive of the 1611 Holy Bible, especially with its graphics - see figure - until the writer refers with approval to the stance of Dr Donald Waite of the Dean Burgon Society [www.deanburgonsociety.org/](http://www.deanburgonsociety.org/) on the 1611 Holy Bible. Unsurprisingly the writer then *disparages* the names which are below every name for this crowd who profess to believe the 1611 Holy Bible but don’t believe it; Ruckman and Riplinger, who profess to believe the 1611 Holy Bible *and do believe it*. The writer, who is obviously a Waite-ite, of course has no Bible that is all scripture given by inspiration of God. The ministry’s Constitution

[www.bereaninternetministry.org/Church.html](http://www.bereaninternetministry.org/Church.html) states that *We believe that the Bible is the inerrant, infallible, verbally inspired, equally inspired, eternal Word of God...This assembly will not allow any Bible to be used in the pulpit or teaching ministry other than the authorized King James Version.* However, nowhere does the Constitution state that the 1611 Holy Bible is **“all scripture”** that **“is given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16. Hal Lindsey in *Satan is Alive and Well on Planet Earth* p 80 says that the Devil will use a lake of truth to disguise a pint of poison. See ***Postscript – How the Poison is Spread.*** The Waite-ites are similar and more dangerous than Bible rejecters like Marvin Vincent. Vincent *overtly* rejected the Received Text and in turn rejected the 1611 Holy Bible but the Waite-ites are more deadly. They *covertly* sap faith in the 1611 Holy Bible as **“the pure words...of the LORD”** Psalm 12:6 because they do what **“what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery”** Ezekiel 8:12 in that they insist that they have the pure Bible in Hebrew/Aramaic/Greek but as Nehemiah rebuked the enemies of Israel **“There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart”** Nehemiah 6:8. See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php) D. A. Waite *Response and Reply to DiVietro’s attack on Gail Riplinger - Flotsam Flush.*

Getting back to Vincent’s work, he states this about Aldus’ Edition and the Complutensian Polyglot.

*Although the emperor had protected Erasmus’s first edition against reprint for four years, it was reproduced by Aldus Manutius, with some variations, but with...most of the typographical errors, at Venice, in 1518. It was placed at the end of the Græca Biblia, the Aldine Septuagint...*

*The printing of the entire work was completed on the 10<sup>th</sup> of July, 1517. But though the first printed, this was not the first published edition of the Greek Testament. Pope Leo X withheld his approval until 1520, and the work was not issued until 1522, three years after the cardinal’s [Ximenes] death, and six years after the publication of Erasmus’s Testament. The entire cost was about \$115,000, and only six hundred copies were printed.*

*This work is known as the Complutensian Polyglot...*

Vincent of course lists the Elzevir Editions beginning in 1624 and including the 1633 Edition from which the term Textus Receptus is obtained.

### ***The 1611 Holy Bible, the Perfect Textus Receptus***

Dr Hills makes this insightful comment.

See [wilderness-cry.net/bible\\_study/books/kjv-defended/chapter8.html](http://wilderness-cry.net/bible_study/books/kjv-defended/chapter8.html) and printed edition p 220.

*...the King James Version ought to be regarded not merely as a translation of the Textus Receptus but also as an independent variety of the Textus Receptus*

This writer believes that the 1611 Holy Bible is both an independent variety of the Textus Receptus and the authoritative, perfect final version of the Textus Receptus on the basis of the sevenfold purification process that Psalm 12:6-7 set out and is observed in the history of the Textus Receptus.

### ***The Seven Stage Purification of the Textus Receptus***

The pre-1611 editions of the Received Text may reasonably be listed as follows, combining the individual editions of each editor. The Elzevir editions are set aside because they are post-1611.

1. Erasmus/Aldus 1516-1535, 1518 – Aldus being mainly a reproduction of Erasmus’ 1<sup>st</sup> Edition
2. Ximenes/Stuncia/Complutensian 1522
3. Colinaeus 1534
4. Stephanus 1546-1551
5. Beza 1560-1598
6. Plantin/Antwerp
7. 1611 Authorized King James Holy Bible

Conclusions may be drawn from the above list that in certain respects would horrify the Waite-ites, as least by profession. Like Saul with Stephen they, like all critics of the 1611 Holy Bible, know they're wrong by means of the witness of ***“the true Light, which lighteth every man that cometh into the world”*** John 1:9 but they don't want to be put out of the synagogue, aka self-styled (Nehemiah 6:8) OOOOO – Origenistic Order of Obstinate Originals-Onlyists John 3:19, 9:22, Acts 7:58, 8:1-3, 22:19-20. They therefore will not submit to 2 Corinthians 4:1-2. ***“Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not; But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.”***

The historical languages Bibles, the English Bibles up to 1611 and the King James Bible Editions all fulfil Psalm 12:6-7 with respect to ***“The words of the LORD”*** Psalm 12:6. As shown, history shows that the Textus Receptus likewise follows a seven stage purification process as Psalm 12:6-7 set out *but its final perfected inspired form is in English, not Greek and is the 1611 Holy Bible*. Therefore:

### Conclusions

1. Rome i.e. Ximenes etc. is relegated to a stage in the Textus Receptus purification process. Rome is not allowed ***“to have the preeminence among them”*** 3 John 9. God has superseded Rome's single contribution to the purification process.
2. The pre-1611 Textus Receptus editors are not allowed ***“to have the preeminence among them”*** 3 John 9. God has superseded their contributions.
3. The Greek, so-called, is not allowed ***“to have the preeminence among them”*** 3 John 9. God has superseded the Greek, so-called, with the 1611 Holy Bible *English*. That would make the Waite-ites etc. howl *and that is God's way of revealing them for what they are because sheep don't howl. Wolves do.* See remarks on Matthew 7:15 above.
4. The post-1611 Textus Receptus editors are not allowed ***“to have the preeminence among them”*** 3 John 9 because *God* determined how His Received New Testament Text would progress *before* the year 1624. The post-1611 editors contributed a name. It has stuck and is useful but that is all. However, every post-1611 scholar against the *inspired* 1611 Holy Bible has as ***“his heart's desire”*** Psalm 10:3 ***“let us make a name”*** Genesis 11:4 *for himself, even if he has to do it by means of the Devil's lake of truth/pint of poison.* See ***Postscript***.
5. The 1611 Holy Bible is ***“the word of a king”*** Ecclesiastes 8:4 in English. It can be turned into 1<sup>st</sup> century Greek by reverse translation but the result is not the original nor is it authoritative because ***“God is finished with it.”*** See *In Awe of Thy Word* p 956. It would simply picture the original for specialist studies, with no power at all.
6. The 1611 Holy Bible *in English* is the language of the End Times. See *In Awe of Thy Word* pp 19ff. Any language may have ***“the words of the LORD”*** Psalm 12:6 if ***“It is turned as clay to the seal”*** Job 38:14 of the 1611 Holy Bible that should be the standard for all non-English translations. See [purebiblepress.com/bible/](http://purebiblepress.com/bible/) and *A Brief Analysis of Missionary Authority* by Jonathan Richmond *Bible Believer's Bulletin* August 2013 p 6. That is a further blessing from the Author of the 1611 Holy Bible in addition to superseding the Greek so-called.
7. If that is how God perceives His sevenfold purified Textus Receptus today, the sevenfold purified 1611 Holy Bible, as this writer believes that He has, then all would-be 1611 Holy Bible clarifiers, correctors, improvers etc. by means of the Greek, so-called, should pay careful attention to the following warning from a *king*, no less. Cruel and unusual punishments are no more where the 1611 Holy Bible has held sway but an offender still fossicking ***“for words buried in haunted Greek graveyards”*** *In Awe of Thy Word* p 544, can still be hung out to dry and his ministry still downgraded by the Offended Party into ***“the dross of silver”*** Ezekiel 22:18 and ***“the refuse of the wheat”*** Amos 8:6. ***“The word of a king”*** Ecclesiastes 8:4 follows.

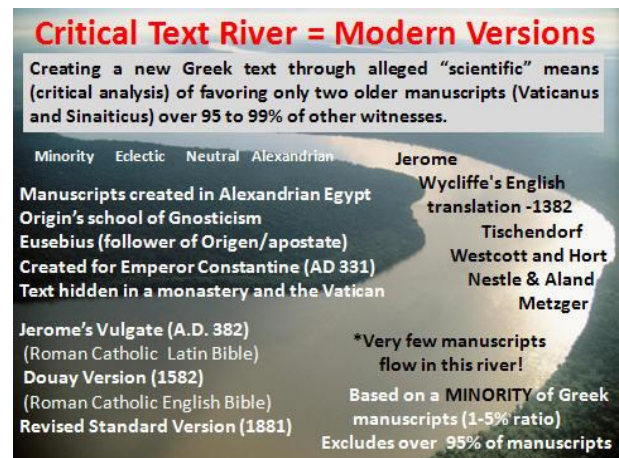
Ezra 6:11: ***“Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.”***



### Postscript – How the Poison is Spread

[www.bereaninternetministry.org/King%20James%20Bible.html](http://www.bereaninternetministry.org/King%20James%20Bible.html) item by Pastor Kelly Sensenig

First comes *the differentiation* between pure and corrupt scripture sources, presented with vivid and indeed helpful graphics. Who could doubt the presenters? *“No doubt but ye are the people, and wisdom shall die with you”* Job 12:2.



Then comes *the declaration*: *This assembly will not allow any Bible to be used in the pulpit or teaching ministry other than the authorized King James Version.* Who could doubt the declarers?

Followed by *the disclaimer* and *the denial*, emphases in original, this writer's remarks in braces []:

...we must also reject the teaching of those "KJV-only" proponents (Peter Ruckman and Gail Riplinger) who claim that the English of the KJV is inspired and superior to the underlying Hebrew and Greek texts of the KJV. This is an erroneous position and error that is rejected by most loyal King James followers, Dr. Waite, being one of them, who stated: "God Himself did not 'breathe out' English, or German, or French, or Spanish, or Latin, or Italian. He did 'breathe out' Hebrew/Aramaic, and Greek" (Waite, *Defending the King James Bible*, p. 246). Of course, Dr. Waite is not saying that our English King James Version lacks inspiration [he is], what he is referring to is that...[no-one] can one claim that every word in the English of the KJV is inspired in the same way, as the autographs (without flaw and error) [Did not the Holy Ghost give the word of God at first in the mother-tongue of the nations to whom it was addressed? Why do you speak against the Holy Ghost? – John Wycliffe, *John Wycliffe: The Dawn of the Reformation* pp 45-46], or the descendent manuscripts in the original Hebrew and Greek text, which also preserve the inspired text [unidentified]. **The English does not correct the languages; the languages correct the English** [the 1611 Holy Bible lacks inspiration]. In a similar way, **the Greek at times corrects the translators** [the 1611 Holy Bible lacks inspiration]; **the translators do not correct the Greek** [the 1611 Holy Bible lacks inspiration]...Inspiration and preservation specifically applies to the Hebrew and Greek texts - not a certain type of English language [the 1611 Holy Bible lacks inspiration]. Think of it this way; if the 1611 King James Bible with its English was the only inspired Bible, then those versions before 1611 (Tyndale's English version and all other Bible versions with a Received Text base) were not God's Word and the Church did not possess the truth until 1611. Those living in 1610 did not have the Bible. This is a rather silly and unlearned position [the same must apply to the Textus Receptus Editions in the figure. The writer ignores this]...As stated previously, **the Greek corrects the English, the English does not correct the Greek** [which Greek edition?]. In spite of the conclusions of the King James Only Movement, there is no such thing as double inspiration (the translators of the 1611 King James Version were inspired and the English of the King James Version is inspired) [See Isaiah 53:7/Acts 8:32]. However, we do believe that...we possess an inspired Bible that has been accurately copied and passed down to us through the transmission process [Bible unidentified].

Thereby *the deceivers* (supposedly indubitable) *dupe* the victims who are as **"children, tossed to and fro...by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive"** Ephesians 4:14. A shock awaits the deceivers who forsook **"the word of a king"** Ecclesiastes 8:4. At **"the judgment seat of Christ"** Romans 14:10 **"their folly shall be manifest unto all men"** 2 Timothy 3:9.



## Archbishop Stephen Langton – Charter Framer and Chapter Divider

### Archbishop Stephen Langton - “a chosen vessel unto me” Acts 9:15

The Christian Institute<sup>38</sup> has compiled a most informative synopsis of Magna Carta<sup>39</sup>. June 15<sup>th</sup> 2015 was the 800<sup>th</sup> Anniversary of Magna Carta. We should note that Archbishop Stephen Langton circa 1150-1228<sup>40</sup> was not only the prime mover in framing Magna Carta but God used him to create the chapter divisions in the scripture that we have today. As “a chosen vessel unto me” Acts 9:15 Bro. Langton did a good job before *two* kings, as Charter Framer before an earthly king and Chapter Divider before “*the King of kings and Lord of Lords*” 1 Timothy 6:15 thereby meriting King Solomon’s commendation *and bar*<sup>41</sup>. See below. Note that the man may be a tyrant – no later English or British king has been named or taken the name John for the purpose of reigning – but still not a mean man, rather one with great power, even if like John he misuses it.

***“Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean men”*** Proverbs 22:29.

Today’s believer should aim for the *same* diligence, as Paul exhorts.

***“For God is not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister. And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end”*** Hebrews 6:10-11.

### A Secular Evaluation

One secular but fairly well-balanced source<sup>42</sup> has this to say about Bro. Langton.

*Who Divided the Bible into Chapters?* by Fred Sanders, July 9<sup>th</sup> 2009

At some point late in [Langton’s] teaching career (the date usually given is 1205)...Langton had the great, simple idea of breaking the text of the Latin translation of the Bible into manageable sections about the size of long paragraphs... Langton broke the uniform text of Scripture into a series of chapters. He did this for the entire Vulgate, and his system of chapter division was immediately recognized as a great help for Bible study.

Bro. Langton completed the work of chapter divisions in 1227<sup>43</sup>, not long before his home call. He could testify with the Lord Jesus Christ as every believer should aim to “***I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do***” John 17:4. Fred Sanders continues.

Chapter-division was apparently the right idea at the right time, and one of the remarkable things about the Langtonian chapter divisions is how they were adopted and propagated by different scholarly communities. Jewish scholars (who had worked with other methods of division previously)



Stephen Langton  
Archbishop of Canterbury 1207-1228

soon began observing Langtonian chapter divisions, and the churches of the Christian East took the same divisions over in their biblical studies...

Since Langton established the chapter system at the very beginning of the thirteenth century, his influence also spread into all the vernacular translations of the Bible that began appearing in the next centuries. In fact, the chapter system became increasingly important with the proliferation of translations, enabling scholars to move quickly and precisely between versions. And with the advent of printing, Langton's chapters became still more important...

As Mordecai wisely said to Queen Esther *“and who knoweth whether thou art come to the kingdom for such a time as this?”* Esther 4:14.

### **A System Superior to the Critics**

While voicing some criticism of Bro. Langton's system, stemming for example from Bible rejecters like Dr A. T. Robertson, Fred Sanders nevertheless states the following.

The vast majority of Langton's chapter breaks are more organic than artificial; they are not arbitrary, but are based on good insight into the flow of the text. Above all, they are handy and universally used. Even if we were to make a list of 250 places\* where the Langtonian chapters could be improved by better break points, it would be madness to try to impose a new, improved re-chaptering of Scripture on a global community of Bible readers who have used a standardized system for centuries.  
\*from 1189 for the total number of chapters in the Old and New Testaments

Fred Sanders concludes leave the old system in place.

Likewise, the Lord's invitation remains, even if too often turned down.

*“Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls...”* Jeremiah 6:16.

### **Facing Down the Tyrant**

Fred Sanders says this about Bro. Langton, Magna Carta and facing down the tyrant John.

Langton has an important place in the history of political thought, as he was involved in negotiating the famous dispute between the despotic King John...and his aggrieved noblemen. The deal they finally brokered, securing the rights of the noblemen and limiting the powers of the King, was sealed by the drafting and signing of the Magna Carta. Between this and his biography of Richard the Lion-Hearted, Langton was not popular with King John, and even found himself under a ban from Pope Innocent III\* for several years. But his office and reputation were restored late in his life.  
\**“that man of sin”* 2 Thessalonians 2:3 and the AV1611 Epistle Dedicatory



Key to facing down the tyrant John was Bro. Langton's vision for the English Church though it would take centuries to fulfil it. The Christian Institute states [**Magna Carta's**] **first and last clauses guarantee the freedom of the English church.** The first one states, “we have granted to God, and by this present Charter have confirmed for us and our heirs in perpetuity, that the English Church shall be free, and shall have its rights undiminished, and its liberties unimpaired.” Amen.

### **Finishing the Course**

In sum, though part of the Roman Church, as most folk were back then Bro. Langton could testify along with Paul and as all true believers would hope to do:

*“I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith: Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing”* 2 Timothy 4:7-8.

## Inspiration and the Spirit

### The Two Parallel Streams of Bibles

*“The Spirit of God”* 1 Corinthians 3:16 versus *“a spirit of an unclean devil”* Luke 4:33

Apostles (Original)	Apostates (Corrupt Originals)
Received Text (Greek)	Sinaiticus and Vaticanus Bible (Greek)
Waldensian Bible (Italic)	Vulgate (Latin) Church of Rome's Bible
Erasmus (Received Text Restored)	Vaticanus (Greek)
Luther's Bible, Dutch, French, Italian, etc., (Received Text)	French, Spanish, Italian, etc., (from Vulgate)
Tyndale (English) 1535 (from Received Text)	Rheims (English) from Vulgate (Jesuit Bible of 1582)
King James, 1611	Oxford Movement  Wetscott and Hort (B and Aleph), English Revised 1881  Dr. Philip Schaff (B and Aleph), American Revised 1901

### *Introduction*

Dr Benjamin Wilkinson states:

The King James from the Received Text has been the Bible of the English speaking world for 300 years. This has given the Received Text, and the Bibles translated from it into other tongues, standing and authority. At the same time, it neutralized the dangers of the Catholic manuscripts and the Bibles in other tongues translated from them<sup>44</sup>.

Benjamin Wilkinson has shown how the 1611 Holy Bible and its faithful precursors from apostolic times are from *“the Spirit of God”* 1 Corinthians 3:16 and the raft of Catholic counterfeits are from *“a spirit of an unclean devil”* Luke 4:33. Benjamin Wilkinson’s chart *The Two Parallel Streams of Bibles* shown above admirably summarises the history of Bible transmission with respect to the sharp distinction between the line of pure Bibles from *“the Spirit of God”* 1 Corinthians 3:16 and the line of Catholic counterfeits from *“a spirit of an unclean devil”* Luke 4:33 that extends to all modern versions without exception, over 250 having been published for the first time since 1881<sup>45</sup>. The Lord will obliterate the Catholic counterfeits of Rome at the Second Advent *“and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her”* Revelation 18:8 *“and also I will cause...the unclean spirit to pass out of the land”* Zechariah 13:2.

However, each line of the chart specifies languages that were vehicles for the transmission of scripture in the early church e.g. 1<sup>st</sup> century Greek, Latin, Italic, Syriac etc. but are now dead languages<sup>46</sup>. Yet the scriptures are *“the word of God, which liveth and abideth for ever”* 1 Peter 1:23. How therefore is this apparent contradiction resolved?

This work addresses that question. See first *The purification of the Lord’s word* and this extract<sup>47</sup>.

### *A Seven-Stage Purification Process – Historic Bibles*

Dr Vance [*Bible Believers Bulletin*, February 2003, June 2006] shows [how] Psalm 12:6, 7 was fulfilled in history...

- A received Hebrew text, 1800 BC to 389 BC
- A received Aramaic text at the same time (Genesis, Daniel, etc.)
- A received Greek text from AD 40 to AD 90
- A received Syrian text from AD 120 to AD 200
- A received Latin text from AD 150 to AD 1500
- A received German text from AD 1500 to AD 2006
- A received English text from AD 1611 to AD 2006 (2012+)

Of those language groups, only the last two are current and English is the premier language, as missionary director Jonathan Richmond<sup>48</sup> states *“English is the standard for time, place, distance, size, quantity, volume, language, etc. When the English standard showed up, both the German and Spanish Bibles [i.e. any non-English Bible] should have been corrected and/or updated with the English.”*

The question arises how is the 1611 Holy Bible *“the word of God, which liveth and abideth for ever”* 1 Peter 1:23 when its language predecessors are dead languages? The scripture gives answer.

#### *Dead Languages, Returned Spirit*

Solomon states *“the spirit of man...goeth upward”* when man dies and *“Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it”* Ecclesiastes 3:21, 12:12.

In like manner, when the ancient Biblical languages died, God simply transferred inspiration to the next generation of Biblical languages *“according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will”* Ephesians 1:11. As Gail Riplinger<sup>49</sup> notes, her italics, God inspired (breathed) the scriptures. The Bible does not tell us *exactly how* this inspiration (breath) is preserved and passed on generation after generation, but the Bible is still breathing and alive (quick) today. The rhythmic character of breathing is evident in our King James Bible.

Inspiration goes on because *“God is a Spirit”* John 4:34 so that this inspiration (breath) is *spiritual*. [T]he Bible is still breathing and alive (quick) today because *“the Spirit of God”* 1 Corinthians 3:16 is *“the Spirit of life from God”* Revelation 11:11 *“to preserve life”* Genesis 45:5. *“Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away”* Matthew 24:35, Mark 13:31, Luke 21:33 therefore because *“the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life”* John 6:63.

#### *Everlasting AV1611*

The question then arises how can the King James Bible be everlasting? See Revelation 14:6-7.

*“And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people, Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.”*

This is an *authoritative spoken original from a future source* and an *angelic utterance* that is received *worldwide* and is *everlasting*. It is a *spiritual utterance* because angels *“Are...ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation”* Hebrews 1:14 and therefore the words of this angelic utterance *“according to the will of God and our Father”* Galatians 1:4 *“they are spirit, and they are life”* John 6:63 and therefore *“given by inspiration of God”* 2 Timothy 3:16.

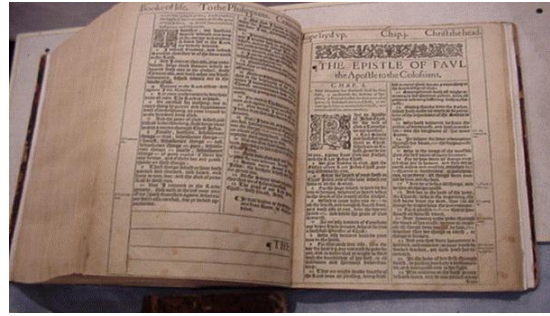
Only the AV1611 can fulfil the above criteria as *everlastingly “the book of the LORD”* Isaiah 34:16.



## Purification of “The words of the LORD” Psalm 12:6, 7 – Summary

### Introduction

Philippians 2:16 states “***Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.***” Inspiration must be inviolate throughout the purification process of “*the word of life*” otherwise it is no longer “*the word of life*” and Paul and the other writers of scriptures would have run and laboured in vain. However, they did not, because “*the word of the Lord endureth for ever*” 1 Peter 1:25. An overview of God’s seven-stage purification process of “*the word of life*” follows, noting the seven-stage purification *sub-processes* embedded in the overall purification process.



The Authorized 1611 King James Holy Bible  
[www.learnthebible.org/king\\_james\\_bible.htm](http://www.learnthebible.org/king_james_bible.htm)

### A Seven-Stage Purification Process – Historic Bibles

Dr Vance [*Bible Believers Bulletin*, February 2003, June 2006] shows that Psalm 12:6, 7 was fulfilled in history *largely with inspired translations* Genesis 2:7, 2 Samuel 3:10, Ezekiel 37:9-11, Matthew 24:35, John 6:63, Colossians 1:13, Hebrews 11:5, 1 Peter 1:23, 25:

- A received Hebrew text, 1800 BC to 389 BC
- A received Aramaic text at the same time (Genesis, Daniel, etc.)
- A received Greek text from AD 40 to AD 90
- A received Syrian text from AD 120 to AD 200
- A received Latin text from AD 150 to AD 1500
- A received German text from AD 1500 to AD 2006
- A received English text from AD 1611 to AD 2006 (2012+)

Dr Mrs Riplinger has this incisive observation from *In Awe of Thy Word* p 544, her emphases, in agreement with the priesthood of all believers, 1 Peter 2:5, 9. “***The Bible appears in many forms – such as Hebrew, Hungarian, English and Polish. The “form” of the Word seemed different at various times, yet it was still Jesus (e.g. the “fiery furnace” (Dan. 3:35), the “babe wrapped in swaddling clothes” (Luke 2:12), when “She supposing him to be the gardener” (John 20:15), and when “his eyes were as a flame of fire” (Rev. 1:14). When the Word “appeared in another form,” as Jesus did, “neither believed they them” (Mark 16:12, 13). Likewise, some still dig for words in haunted Greek graveyards.***”

### A Seven-Stage Purification Process – Pre-English and English Bibles

Dr Mrs Riplinger [*In Awe of Thy Word*, p 33] documents the development of the seven purifications of the English Bible from its earliest inception, in fulfilment of Psalm 12:6, 7:

- The Gothic
- The Anglo-Saxon
- The Pre-Wycliffe
- The Wycliffe
- The Tyndale/Coverdale/Great/Geneva\*
- The Bishops’
- The King James Bible

\*The progression of the 16<sup>th</sup> century English Bibles to the King James Bible exhibits a further embedded seven purifications. See *One Book Stands Alone* by Dr Douglas Stauffer pp 282-284.

- The Tyndale 1525
- The Coverdale 1535
- The Matthew 1537
- The Great 1538
- The Geneva 1560
- The Bishops' 1568
- The King James Bible 1611

Dr Mrs Riplinger states, [*In Awe of Thy Word*, pp 539, 560ff] her emphases ““Seven” times “they purge...and purify it...” (Ezek. 43:26) – not eight. The KJV translators did **not** see their translation as one in the midst of a chain of ever evolving translations. They wanted their Bible to be one of which no one could justly say, ‘It is good, **except** this word or **that** word...’ They planned [*The Translators to the Reader*, [www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm](http://www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm)]: ““...to make...out of many good ones [Wycliffe, Tyndale, Coverdale, Great, Geneva, Bishops’], one principal good one, not justly to be excepted against; that hath been our endeavor, that our mark...the same will shine as gold more brightly, being rubbed and polished...”” In a sense God did inspire the King’s men to achieve their mark 2 Peter 1:21 as John Selden notes in *Table Talk*. ““The translation in King James’ time took an excellent way. That part of the Bible was given to him who was most excellent in such a tongue and then they met together, and one read the translation, the rest holding in their hands some Bible, either of the learned tongues [**Greek, Hebrew, Latin**], or **French, Italian, Spanish &c [and other languages]**. If they found any fault, they spoke; if not, he read on.””

#### **A Seven-Stage Purification Process – King James Bibles**

God has refined the 1611 Holy Bible through seven major editions. See *In Awe of Thy Word* p 600 and *The Hidden History of the English Scriptures* pp 49-51 by Dr Mrs Riplinger. “The only changes to the KJV since 1611 are of three types:

1. **1612:** Typography (from *Gothic* to **Roman** type)
2. **1629 & 1638:** Correction of typographical errors
3. **1762 & 1769:** Standardization of spelling.” Therefore, fulfilling Psalm 12:6, 7:

Two 1611 editions = seven stages. “**For with God nothing shall be impossible**” Luke 1:37.

#### **Particular Purification Steps**

##### **Addition of Words**

Scrivener notes in *The Authorized Edition of the English Bible (1611) Its Subsequent Reprints and Modern Representatives*, Appendices A, C, textual changes to early editions e.g. the words “**of God**” first being added to 1 John 5:12 in 1638. God oversees such changes. “**Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were added besides unto them many like words**” Jeremiah 36:32.

##### **Elimination and Alteration of Words**

The NIV adds “**of Jesus**” in Acts 16:7. The Geneva Bible has “**Passover**” instead of “**Easter**” in Acts 12:4. God corrects such imperfections as illustrated by John 15:2 with respect to “**the true vine**” John 15:1, which is “**the Word of life**” 1 John 1:1, like “**the word of life**,” purging being a form of purifying. “**Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.**”

##### **Restoration of Words**

Current editions of Wycliffe’s Bible omit some scriptures e.g. the end of Matthew 6:13. God restores such omissions as illustrated by Romans 11:20, 23, AV1611. “**Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:...And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graff them in again.**”

#### **Conclusion**

These purifications ensure that the AV1611 is “**the words of the LORD...pure words**” Psalm 12:6.

***“The words of the LORD...purified seven times”*** Psalm 12:6  
**An Oil Refining Analogy Against AV1611 Critics**



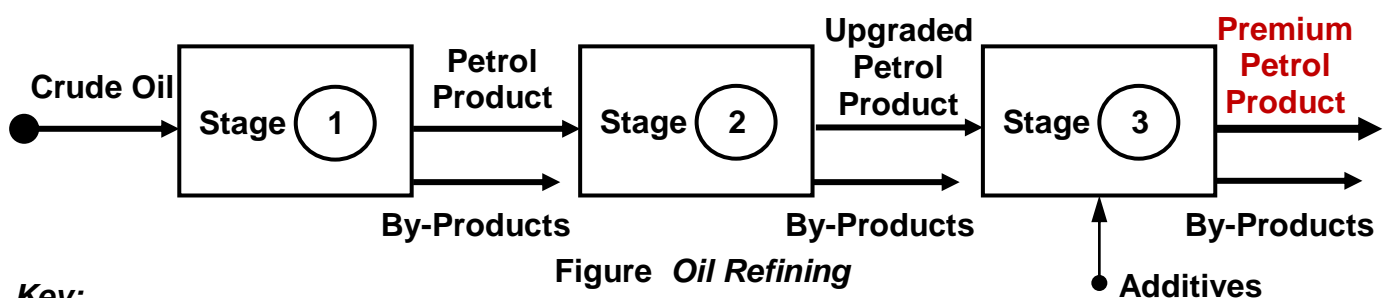
**Oil Refinery Plant**

***AV1611 Critics***

AV1611 critics deny perfection for the AV1611 by allusion to the different AV1611 Editions e.g. *“The King James Bible has gone through seven different editions...Which one can you say is “perfect”?”*<sup>50</sup> Those critics don't understand stage-wise processes. See this analogy:

***Oil Refining – A Stage-wise Process***

Oil refining<sup>51</sup> is well-known. Its main product is premium grade petrol. Oil refining is complex<sup>52</sup> but can be summarised in three basic stage-wise steps. See **Figure**:



**Key:**

**Stage 1:** Crude oil separation into the crude petrol product and by-products

**Stage 2:** Petrol product chemical upgrading and further separation

**Stage 3:** Final separation, additives blended to yield premium petrol product

**Note:** At each stage, the intermediate petrol products are perfect for the next stage according to product specifications until the final, perfect premium product is achieved.



### **Scripture Purification – Seven-fold Stage-wise Processes**

The same principles apply to the stage-wise purifications of the Lord's words, with respect to old languages, the English language and the AV1611. Each purification is seven-fold:

**“The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times”** Psalm 12:6, *which itself uses an industrial analogy i.e. silver refining.*

#### **Old Languages and the English Language**

Drs Vance and Riplinger<sup>53</sup> have shown the seven-fold stage-wise purification of scripture:

*From Old Languages:*

- A received Hebrew text, 1800 BC to 389 BC
- A received Aramaic text at the same time (Genesis, Daniel, etc.)
- A received Greek text from AD 40 to AD 90
- A received Syrian text from AD 120 to AD 200
- A received Latin text from AD 150 to AD 1500
- A received German text from AD 1500 to AD 2006
- A received English text from AD 1611 to AD 2006 (2012+)

Note that the purification process, though with seven stages, was not strictly sequential. Dr Riplinger notes that Herman Hoskier identified 2<sup>nd</sup> century Greek-Latin-Syriac New Testaments in parallel<sup>54</sup>. Moreover, Dr Riplinger, her emphases, has stated directly to this writer that *“In Foxe’s Book of Martyrs, vol. 4, pp 671-675, Foxe quotes an old “treatise”...“Also the four evangelists wrote the gospel in divers languages, as Matthew in Judea, Mark in Italy, Luke in Achaia, and John in Asia. And all these wrote in the languages of the same countries...”* That is, parts of the New Testament were *first* written in *different* languages and existed in *parallel* to facilitate to the utmost **“obedience to the faith among all nations, for his name...Jesus Christ”** Romans 1:5-6.

*Through to the English Language:*

Purification of the English scriptures was also in seven stages and more directly sequential.

- The Gothic
- The Anglo-Saxon
- The Pre-Wycliffe
- The Wycliffe
- The Tyndale/Coverdale/Great/Geneva
- The Bishops’
- The King James Bible

In these purifications of scripture, as with oil refining, each intermediate was perfect for the next stage *with no loss of inspiration*. **“The law of the LORD is perfect, converting the soul”** Psalm 19:7. Only life begets life. *The AV1611 does that best.*

#### **The AV1611 – Seven-fold Stage-wise Purification**

This writer believes that *God then purified the AV1611 through seven major editions*<sup>55</sup>. Again, each intermediate product was perfect for the next stage through to full perfection.

1. **1612:** *Typography (from Gothic to Roman type)*
2. **1629 & 1638:** *Correction of typographical errors*
3. **1762 & 1769:** *Standardization of spelling.* Therefore, fulfilling Psalm 12:6, *two 1611 Editions = seven stages in total.* The critics notwithstanding therefore:

**“Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it”** Psalm 119:140.



## God's Standard

***“My words shall not pass away”*** Matthew 24:35, Mark 13:31, Luke 21:33

Critics often first attack the AV1611 by accusing it of being archaic because words have ‘changed their meaning’ and need to be updated by the modern versions. That is a lie. Biblical words have not ‘changed their meaning.’ The Lord Jesus Christ said that cannot happen, Matthew 24:35, Mark 13:31, Luke 21:33. Biblical words have a range of meanings as Benjamin Wilkinson has shown. See:



[kjv.benabraham.com/html/chapter-5.html](http://kjv.benabraham.com/html/chapter-5.html)

*Our Authorized Bible Vindicated Chapter 5 The King James Bible Born Amid the Great Struggles Over the Jesuit Version*

*The English language in 1611 was in the very best condition to receive into its bosom the Old and New Testaments. Each word was broad, simple, and generic. That is to say, words were capable of containing in themselves not only their central thoughts, but also all the different shades of meaning which were attached to that central thought. Since then, words have lost that living, pliable breadth. For examples see:*

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php) *Twist and Curl - Your Fiendly\* Neighbourhood Bible Correctors* pp 63-64, 87, 89. \*Not a misspelling.

- **“conversation”** means “conduct” Philippians 1:27, “behaviour” I Peter 3:1, “citizenship” Philippians 3:20 NASVs, NIVs, NKJV *but also that which is heard i.e. speech as well as seen, as with “Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked: (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;)”* 2 Peter 2:7-8.
- **“prevent”** means “comes before” Psalms 88:13, “precede” I Thessalonians 4:15 NASVs, NIVs, NKJV *but also beset by trouble on all sides like David. “The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me”* 2 Samuel 22:6.
- **“quicken”** Romans 8:11 means “give life to” NASVs, NIVs, NKJV *but also to be risen from the dead with Christ to die no more, as Paul explains “Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him”* Romans 6:9 *and therefore “he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you”* Romans 8:11 *i.e. to die no more.*

The above examples are not exhaustive. See above site for many more, with more detail.

### ***Modern Degenerative Versions***

Enough examples have nevertheless been given to show that words used in modern versions typically do not have the same breadth of meaning as the equivalent AV1611 words and that modern version editors may have to resort to two or more words in order to replace a single generic AV1611 term.

What has happened therefore is that the range of meanings of Biblical words has been arbitrarily restricted to yield, at best, only the limited, often single-meaning words of modern versions as exemplified above. Note that modern version alternatives to the equivalent 1611 Holy Bible terms are often not merely restricted in meaning but in fact *wrong* in their particular contexts. Note the following examples:

- “adequate” NASVs, “complete” NKJV, OMITTED NIVs versus “**perfect**” 2 Timothy 3:17 AV1611
- “called” NASVs, NIVs versus “**sanctified**” Jude 1 AV1611
- “excellence” NASVs, “excellent” NIVs versus “**virtue**” Philippians 4:8 AV1611

See *New Age Versions* by Gail Riplinger Chapter 9 *Men Shall Be Unholy* p 161.

The aim of restricting Biblical word meanings, which may lead to error, see above, is to discredit the 1611 Holy Bible by making it seem ‘archaic,’ when it is not, as the Lord Jesus Christ promised it never would be, Matthew 24:35, Mark 13:31, Luke 21:33. See opening remarks. It is the modern versions that are instead *degenerative* with respect to the range of meanings of their words. The restrictive operation has been carried out by men but it is satanic in its origin, in its objective and in its oversight, ever since Genesis 3:1 “**Yea, hath God said...?**” See *New Age Versions, The Language of the King James Bible, In Awe of Thy Word and Hazardous Materials* by Gail Riplinger for detailed proof “**Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices**” 2 Corinthians 2:11.

An information scientist would probably say that the modern alternatives to the AV1611 generic terms have suffered a loss of information in transmission. They have, and as Paul declares “**that which decayeth and waxeth old is ready to vanish away**” Hebrews 8:13.

**God’s Standard - “the book of the LORD”** Isaiah 34:16

By contrast, “**the book of the LORD**” Isaiah 34:16 has gone “**from strength to strength**” Psalm 84:7 in its transmission from the old languages to the English language of the pre-1611 Bibles to the 1<sup>st</sup> Edition 1611 Holy Bible to the sevenfold perfected 1611 Holy Bible. That Book became *God’s standard* in time for the world-wide missionary and revival movements of the 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries and running up to the Lord’s Return, which is imminent. “**Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints**” Jude 14. It therefore appears that God has carried out this stage-wise *supernatural* process for the perfection of “**the book of the LORD**” Isaiah 34:16 to show that *His* transmission of “**The words of the LORD**” Psalm 12:6 is *not* degenerative but *regenerative*. Observe the association between “**The words of the LORD**” Psalm 12:6 and “**the words...which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual**” 1 Corinthians 2:13. These words are indeed regenerative as the following scriptures show.

“**...Christ also loved the church, and gave himself for it; That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word**” Ephesians 5:26.

“**Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost**” Titus 3:5.

In sum “**This is the LORD’S doing; it is marvellous in our eyes**” Psalm 118:23. See:

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) *The purification of the Lord’s word – Psalm 12:6-7*

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php) *Seven Stage Purification - Oil Refinery*

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/version-comparison.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/version-comparison.php) *The Book of the LORD*

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) *AV1611 Advanced Revelations* e.g. “**pictures**” Numbers 33:52, “**synagogues**” Psalm 74:8, “**tablets**” Isaiah 3:20, “**churches**” Acts 19:37

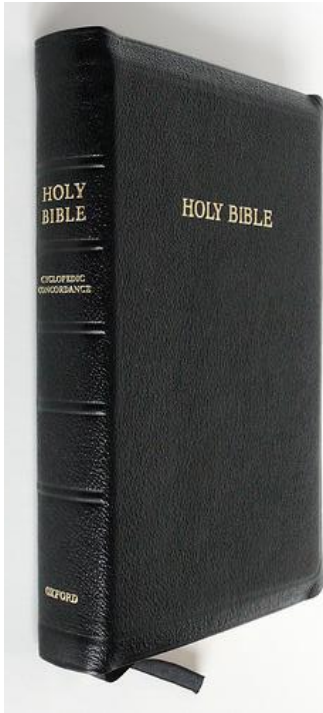
“**Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders...and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me**” Isaiah 49:22, 23. Finally:

“**And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ**” 2 Thessalonians 3:5.

## AV1611 Authority - Absolute

### **“The book of the purchase” Jeremiah 32:12**

#### **“The book of the purchase” Jeremiah 32:12**



AV1611 authority is absolute and cannot be detracted from. All detractions, whether from modern versions or ‘the Greek’ etc., are by subversives **“which corrupt the word of God”** 2 Corinthians 2:17 because the AV1611 is **“the book of the purchase”** Jeremiah 32:12 and God oversaw the purchase:

- It was initiated by **“The word of the Lord.”** **“And Jeremiah said, The word of the LORD came unto me saying, Behold, Hanameel the son of Shallum thine uncle shall come unto thee, saying, Buy thee my field that is in Anathoth”** Jeremiah 32:6.
- It was confirmed by **“the right of redemption...thine to buy it...according to the word of the LORD.”** **“for the right of redemption is thine to buy it. So Hanameel mine uncle’s son came to me...according to the word of the LORD, and said unto me, Buy my field,...that is in Anathoth...for the right of inheritance is thine, and the redemption is thine...Then I knew that this was the word of the LORD”** Jeremiah 32:7-8.

#### **King James Bible, Oxford Brevier Edition**

- It was enacted by the purchaser. **“And I bought the field of Hanameel...and weighed him the money, even seventeen shekels of silver”** Jeremiah 32:9.
- It was formalised by **“the evidence of the purchase.”** **“And I subscribed the evidence, and sealed it...So I took the evidence of the purchase, both that which was sealed according to the law and custom, and that which was open...And I gave the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Maaseiah, in the sight of Hanameel mine uncle’s son”** Jeremiah 32:10-12.
- It was underwritten by **“the book of the purchase...in the presence of the witnesses that subscribed the book of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the prison”** Jeremiah 32:12. God covenanted the purchase and **“wrote it in a book”** 1 Samuel 10:25. The significance for the AV1611’s absolute authority is this:

#### **Covenanted Purchase**

Even if for evil, a purchase in scripture is a covenant. **“And they were glad, and covenanted to give him money”** Luke 22:5 and in scripture, not even a manmade covenant may be objected to after it has been confirmed. **“Brethren, I speak after the manner of men; Though it be but a man’s covenant, yet if it be confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto”** Galatians 3:15. That is, even **“a man’s covenant”** may not be detracted from once confirmed. Jeremiah’s covenanted purchase was delineated in five specific steps. It was initiated, confirmed, enacted, formalised and underwritten by **“the book of the purchase.”** That Book cannot be detracted from. *Neither can the AV1611.*

#### **“The book of the purchase” and of “the purchased possession”**

The AV1611 is both **“the book of the purchase”** Jeremiah 32:12 and of **“the purchased possession”** as Paul explains with respect to the Lord Jesus Christ **“In whom ye also trusted, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise, Which is”**



**the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory**” Ephesians 1:13-14. Compare with Jeremiah 32:6-12:

- **“the word of truth”** Ephesians 1:13 matches **“The word of the Lord”** Jeremiah 32:6.
- **“sealed with that holy Spirit of promise”** Ephesians 1:13 matches **“subscribed the evidence, and sealed it”** Jeremiah 32:10.
- **“the earnest of our inheritance”** Ephesians 1:14 matches **“the right of inheritance”** Jeremiah 32:8 and **“the evidence of the purchase”** Jeremiah 32:11.
- **“the redemption of the purchased possession”** Ephesians 1:14 matches **“the right of redemption”** Jeremiah 32:7 and **“the book of the purchase”** Jeremiah 32:12 **“For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope”** Romans 15:4.

The AV1611 is both **“the book of the purchase”** and the Book of **“the purchased possession”** because it is **“the word of a king”** Ecclesiastes 8:4 *in that it is the only Bible since 1611 translated under a king and Jeremiah’s purchase was initiated by the King* **“For God is the King of all the earth”** Psalm 47:7. Note too that Ephesians is written in a Book. Note also with respect to **“the purchased possession”** that:

- **“ye are not your own...ye are bought with a price”** 1 Corinthians 6:19-20.
- God covenanted the purchase **“through the blood of the everlasting covenant”** Hebrews 13:20 which is **“my blood of the new testament”** Matthew 26:28.
- God **“wrote it in a book”** 1 Samuel 10:25, which in addition to being **“the book of the purchase”** and the Book of **“the purchased possession”** is also **“the book of the covenant”** Exodus 24:7, 2 Kings 23:2, 2 Chronicles 34:30.
- This Book consists of **“the old testament”** 2 Corinthians 3:14 and **“the new testament”** 2 Corinthians 3:6 and is **“the book of the law of the LORD”** 2 Chronicles 17:9, 34:14, Nehemiah 9:3 matching **“the law and custom”** Jeremiah 32:11.
- This Book is **“the royal law according to the scripture”** James 2:8<sup>56</sup>, matching Jeremiah 32:11. Only one Book satisfies all the above conditions. No modern version has any legitimate claim to being called royal, as Wilkinson<sup>57</sup> shows. *“Twice [the 1881 revisers] had appealed to the Government in hopes that, as in the case of the King James in 1611, the King would appoint a royal commission. They were refused.”*

### **Detractors without Authority, “wells without water” 2 Peter 2:17**

With the AV1611 as **“the book of the purchase”** and **“of the purchased possession”** its detractors are as **“wells without water”** 2 Peter 2:17. They have no *Biblical* authority to:

- Call any modern version **“the word of God”** 1 Samuel 9:27.
- Circulate any modern version as **“the word of God”** as, for example, the Gideons do.
- Convene any translating committee to set up a rival to the AV1611 King James Text, especially insofar as **“Where the word of a king is, there is power: and who may say unto him, What doest thou?”** Ecclesiastes 8:4. See Wilkinson’s comment above.
- Exalt anything **“in the Greek”** or **“in the Hebrew”** Revelation 9:11 over the AV1611 **“the book of the purchase”** and **“of the purchased possession.”**

### **AV1611 Absolute Authority**

As **“the book of the purchase”** and **“of the purchased possession”** the AV1611 has absolute authority as **“the word of a king.”** Detractors should therefore note Proverbs 16:14. **“The wrath of a king is as messengers of death: but a wise man will pacify it.”**



## **“The book of the LORD” Isaiah 34:16**

### **Introduction**

“**The book of the LORD**” is the 1611 Holy Bible. There is no other. **“Seek ye out of the book of the LORD, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them”** Isaiah 34:16.



### **Practical Considerations**

- The Lord has *one* Book, **“the book of the LORD”** Isaiah 34:16, the *one* mention of that phrase in scripture.
- The Lord’s *one* Book, **“the book of the LORD”** therefore matches the *oneness* of **“one body, and one Spirit,...one hope of your calling; One Lord, one faith, one baptism, One God and Father of all”** Ephesians 4:4-6.
- The Lord’s *one* Book, **“the book of the LORD”** is for **“every man...in his own language”** Acts 2:6 insofar as **“Peter...with the eleven”** Acts 2:14 **“were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance”** Acts 2:4 such that the listeners said **“hear we every man in our own tongue, wherein we were born...we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God”** Acts 2:8, 11.
- The Lord’s *one* Book, **“the book of the LORD”** therefore exists in many languages, *but the standard for “the book of the LORD” is the 1611 Holy Bible in English.*

See [store-hicb8.mybigcommerce.com/content/bbb/2013/Aug.pdf](http://store-hicb8.mybigcommerce.com/content/bbb/2013/Aug.pdf) p 6 *A Brief Analysis of Missionary Authority* by Jonathan Richmond, Bible Baptist Mission Board director.

*The espousal of a particular translation being equal to or superior to the **King James** leaves one in a precarious position in relation to Bible believers versus the Alexandrian Cult.*

*Bible believers believe that the **King James (Authorized Version)** is the perfect, inerrant words of God and is the final authority. It is the standard to which all versions and translations are compared. And since the AV is the standard, it is superior to anything and everything that is compared to it. Stated another way, nothing compared to the standard is equal to or superior to the standard. English is the standard for time, place, distance, size, quantity, volume, language, etc. When the English standard showed up, both the German and Spanish Bibles [i.e. any non-English Bible] should have been corrected and/or updated with the English.*

*The Greek Textus Receptus (any edition) is not superior to English. It was an interim, early New Testament, a stepping stone to the purification of the words of God in English. The world does not speak Greek and never will again...*

Jonathan Richmond concludes with a rebuke to ‘originals-onlyists’ and ‘Greekiolators’:

*So then **your** brain determines which is correct; **your** brain is the final authority; **you** have made **yourself** equal to God.*

As Gail Riplinger has rightly said, *In Awe of Thy Word* p 956, this writer’s emphases:

*The desire to appear intelligent or superior by referring to ‘the Greek’ and downplaying the common man’s Bible, exposes a naivety concerning textual history and those documents which today’s pseudo-intellectuals call ‘the critical text,’ ‘the original Greek,’ the ‘Majority Text,’ or the ‘Textus Receptus.’ **There existed a true original Greek (i.e. Majority Text, Textus Receptus).** It is not in print and never will be, because it is unnecessary. No one on the planet speaks first century Koine Greek, so God is finished with it. He needs no ‘Dead Bible Society’ to translate it into “everyday English,” using the same corrupt secularised lexicons used by the TNIV, NIV, NASB and*

HCSB [Holman Christian Standard Bible]. *God has not called readers to check his Holy Bible for errors. He has called his Holy Bible to check us for errors.*"

- The Lord's one Book, "**the book of the LORD**" is:
  - "**the book of the covenant**" Exodus 24:7, 2 Kings 23:2, 21, 2 Chronicles 34:30, "**the everlasting covenant**" Hebrews 13:20 between God and believers
  - "**thy book**" Exodus 32:32, one witness to "**the book of the LORD**"
  - "**my book**" Exodus 32:33, two witnesses, 2 Corinthians 13:1, to "**the book of the LORD**"
  - "**the book of the law of God**" Joshua 24:26, Nehemiah 8:18 i.e. "**the book of the law of the LORD**" 2 Chronicles 17:9, 34:14, Nehemiah 9:3 or simply "**the book of the law**" Joshua 8:31, 34, 2 Kings 22:8, 11, 2 Chronicles 34:15, Nehemiah 8:3, Galatians 3:10. That Book is now "**the law of Christ**" Galatians 6:2.
  - "**the book of the living**" Psalm 69:28 i.e. "**the book of life**" Philippians 4:3, Revelation 3:5, 17:8, 20:12, 15, 22:19, "**the book of life of the Lamb**" Revelation 13:8, "**the Lamb's book of life**" Revelation 21:27
  - "**the book of the LORD**" Isaiah 34:16
  - "**the book of the purchase**" Jeremiah 32:12 for "**the purchased possession**" Ephesians 1:14, "**us accepted in the beloved**" Ephesians 1:6. See AV1611 Authority - Absolute [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/version-comparison.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/version-comparison.php).

### **Principles of Understanding**

- The Lord does *not* recognise "**many books**" Ecclesiastes 12:12 i.e. multiple *differing* translations in any one language. That is "**confused noise**" Isaiah 9:5 and "**God is not the author of confusion**" 1 Corinthians 14:33.
- The Lord has commanded "**Seek ye out of the book of the LORD, and read.**" That is, "**the book of the LORD**" not "**many books**" must be *sought after* and *read*.
- The command "**Seek ye out of the book of the LORD, and read**" can only be fulfilled if "**the book of the LORD**" is in "**words easy to be understood**" 1 Corinthians 14:9.
- An 'originals-onlyist' does not and never can have *one* Book to seek after and read. 'Originals-onlyism' is among the "**damnable heresies**" 2 Peter 2:1.

### **Permanence of "the book of the LORD"**

- "**no one of these shall fail**" because "**the word of the Lord endureth for ever**" 1 Peter 1:25 and is "**The words of the LORD**" Psalm 12:6. "**Thy words were found, and I did eat them; and thy word was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O LORD God of hosts**" Jeremiah 15:16.
- "**none shall want her mate**" because those words are "**the words...which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual**" 1 Corinthians 2:13 i.e. cross-referencing of "**the words...which the Holy Ghost teacheth**" so that the student "**might understand the scriptures**" Luke 24:45.
- "**my mouth it hath commanded**" because it is "**the word which he commanded to a thousand generations**" 1 Chronicles 16:15, Psalm 105:8 and "**the word of the Lord**" 1 Peter 1:25 is "**The words of the LORD**" Psalm 12:6 with Jeremiah 15:16 "**Thy words...thy word.**"
- "**and his spirit it hath gathered them**" because "**the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life**" John 6:63 and "**the Comforter, which is the Holy Ghost...he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you**" John 14:26.

Therefore "**receive with meekness the engrafted word**" James 1:21 "**the book of the LORD**" as "**obedient children**" 1 Peter 1:14 without any "**Not so, Lord**" Acts 10:14.

## The Greek versus the Scripture

Extract from *In Awe of Thy Word* by Gail Riplinger pp 30-31 and Evaluation

Professor Kermode of Cambridge University agrees, noting that words in, “works transmitted inside a canon are understood differently from those without” (*Literary Guide To The Bible*, p. 609). Wycliffe too recommends “putting aside foreign ...grammars, submitting instead to the grammar and logic of scripture” (Levy, p. 15). Greek text editors such as “Erasmus, Theodore Beza, and Estienne (Stephanus) drew attention to the difference between biblical and classical Greek [used by lexicons], a primary issue still” (*Cambridge History of the Bible*, vol.3, p. 522). Erasmus warned of the font from which lexicons are taken and their “danger of taking words in a sense they may well have in classical Greek, but which is not the sense in which they are used in the New Testament.” Sometimes, “The new words implied a new theology.” This was the thesis of *New Age Bible Versions* (*Cambridge History of the Bible*, vol. 2, p. 366 et al.). Erasmus recommends only the Bible’s built-in dictionary, where one can “compare texts fruitfully one with another” (*Cambridge History of the Bible*, vol. 2, p. 504).

Erasmus stands in sharp contrast to his contemporary Greek text editors who promote the *false* notion that “Scripture remains full of meanings “which are not able to be understood in any way other than from the very fount of the original languages” [*quae nequeant aliunde quam ex ipso archetypae linguae fonte cognosci*]. This quote is taken from the preface of the Catholic *Complutensian Polyglot* produced by Cardinal Ximenez in 1517; this Catholic ‘father’ spawned “the first” Greek New Testament lexicon, which bred today’s mongrels (*Pelikan*, p. 110; *The Cambridge History of the Bible*, vol 3, p. 525).

Our generation has worn out so many eyes spying what man says about the scriptures, that we are blind to how popish we have become. The homage which was once lavished on Catholic ‘saints’ has in our generation been redirected to the ancients and others whose quotes become the revered relics of our religion. According to St. Strong, ‘the Bible is wrong’; according to St. Vine, ‘correct that line.’ What happened to “...according to thy word”? (Psa. 119:41)



## SECTION 2

**Q.** What methods and resources were used by the King James Bible translators?

## PREVIEW CHAPTER 15

KING JAMES BIBLE TRANSLATORS'  
HIDDEN NOTES & PUBLIC VIEWS

**A.** For hundreds of years, the methods and thoughts of the KJV translators remained lost, until our generation, when every attack possible has buffeted the KJV. “But where sin abounded, grace did much more abound” (Rom. 5:20). The revealing translation notes of the King James Bible committee have been found. These include three documents: Manuscript 98, the Annotated Bishops’ Bible, and the handwritten notes from the decisive and final translation committee meeting. This author’s word-for-word collation of these documents demonstrates that the KJV translators considered and *rejected* words used in today’s new versions. These documents also reveal the translators’ use of a treasure trove of ancient Greek codices and vernacular translations that may not be available to today’s translators. The KJV translators’ method of translation is shown, which includes the use of the Bible’s built-in dictionary, looking for a word’s “brother” or “neighbor.” The translators believed men could “hear **Christ speaking** unto them in **their mother tongue**...by the written word translated.” The scriptures foretold that with—

“**other tongues** and other lips will **I speak**...” (1Cor. 14:21).

God said, “I have not spoken in secret,” in lexicons hidden on scholars’ bookshelves, but “in the volume of the book” in “other tongues,” such as English (Isa. 45:19, Heb. 10:7). The phrase, “in the Greek” and “in the Hebrew” is too often immediately followed by echoes from the “bottomless pit,” warns Rev. 9:11. Unlike today’s editors, the KJV translators’ final authorities were Bibles, not lexicons. They saw the KJV as the final “perfected” and “finished” English Bible. “Satan,” they warned, benefited from “various editions.”



### **Rome's Strategy via "in the Greek" versus the Scripture**

The extract from *In Awe of Thy Word* shows that Rome via Cardinal Ximenes was first to propagate the supposed supremacy of the Greek over the authority of faithful vernacular Bibles such as the pre-Reformation Tepl Bible<sup>58</sup> from the Waldensian Text that were encouraging a widespread break with Rome. The extract shows that Rome's strategy of "in the Greek" was from "the bottomless pit" Revelation 9:11 and a direct assault on the priesthood of all believers, 1 Peter 2:5, 9 by a Renaissance counterpart of "Mattan the priest of Baal" 2 Kings 11:18, 2 Chronicles 23:17, who encouragingly came to a bad end.

Ximenes' Greek New Testament was no doubt part of Rome's Greek-supreme strategy against vernacular Bibles and Rome's intention would probably have been to conform Ximenes' text to Jerome's Latin Vulgate once the Greek-supreme strategy had triumphed over vernacular versions.

That strategy was forestalled by God's providential provision of an abundance of Greek New Testament manuscripts in Western Europe in the 16<sup>th</sup> century that served as valuable witnesses to the Traditional Text and enabled Erasmus and other editors to publish Greek Received Text New Testaments independently of Rome. Rome's Greek-supreme strategy leading to Jerome's Vulgate overall supremacy was delayed three hundred years until the Oxford Movement and the Westcott-Hort minority Catholic text that brought to evil fruition the Catholic texts of Griesbach, Lachmann, Tischendorf, Tregelles, Alford, Wordsworth and spawned today's Vatican versions.

See Bro. Kinney's articles [brandplucked.webs.com/kjbarticles.htm](http://brandplucked.webs.com/kjbarticles.htm) *Undeniable Proof the ESV, NIV, NASB are the new "Vatican Versions"* Parts 1, 2.

Cardinal Manning summed up Vatican thinking about Britain in 1859<sup>59 p 26</sup>: "*If ever there was a land in which work is to be done, and perhaps much to suffer, it is here... We have to SUBJUGATE and SUBDUE, to CONQUER and RULE, an imperial race. We have to do with a will which reigns throughout the world, as the will of old Rome reigned once. We have to BEND or BREAK that will which nations and kingdoms have found invincible and inflexible. Were heresy conquered in England, it would be conquered throughout the world. All its lines meet here, and therefore in England the Church of God must be gathered in its strength.*"

That *invincible will* came from a belief in an *invincible Book*. The Roman Catholic F. W. Faber, 1814-1863<sup>60 p vii</sup>, wrote this: "*Who will not say that the uncommon beauty and marvellous English of the Protestant Bible is not one of the great strongholds of heresy in this country? It lives on the ear like music that can never be forgotten, like the sound of church bells. Its felicities often seem to be things rather than words. It is part of the national mind, and the anchor of national seriousness.*"

The English Protestant Bible thus became the focal point of Rome's assault on England.

### **Jesuit Infiltration Strategy**

Rome's essential strategy of supplanting the scripture with the Greek that brought forth the Westcott-Hort text was a wholly academic thrust achieved by means of Jesuit infiltration of the higher centres of learning as Benjamin Wilkinson<sup>61</sup> shows, author's emphases.

Ignatius Loyola came forward and must have said in substance to the Pope: Let the Augustinians continue to provide monasteries of retreat for contemplative minds; let the Benedictines give themselves up to the field of literary endeavor; let the Dominicans retain their responsibility for maintaining the Inquisition; but *we, the Jesuits, will capture the colleges and the universities. We will gain control of instruction in law, medicine, science, education, and so weed out from all books of instruction, anything injurious to Roman Catholicism. We will mould the thoughts and ideas of the youth. We will enroll ourselves as Protestant preachers and college professors in the different Protestant faiths. Sooner or later, we will undermine the authority of the Greek New Testament of Erasmus, and also of those Old Testament productions which have dared to raise their heads against the Old Testament of the Vulgate and against tradition. And thus will we undermine the Protestant Reformation.*

### ***Jesuit Infiltration Infestation***

As evidence of Jesuit academic infiltration, note that the society<sup>62</sup> with its Greek-based title **The Honor Society of Phi Kappa Phi** (or simply **Phi Kappa Phi** or **ΦΚΦ**) has *world domination* for its insignia, Baton Rouge, Louisiana for its headquarters and for its motto **Φιλοσοφία Κρατεῖτω Φωτῶν** (*Philosophía Krateítō Phōtôn*) i.e. “*Let the love of learning rule humanity.*” That is *against* both the priesthood of all believers, 1 Peter 2:5, 9 and the words of the Lord. **“In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight”** Luke 10:21.



### ***Jesuit Infiltration Tactics***

Benjamin Wilkinson describes Jesuit tactics that accompanied their infiltration strategy. As the proliferation of Westcott-Hort departures from the AV1611 and especially that of the Westcott-Hort mentality have shown, both strategy and tactics have worked well.

Dr. Wylie indicates that these great changes were effected, not by a stirring message from God, but by indirection, little by little, as the Jesuits operate:

*“Tract 90, where the doctrine of reserves is broached, bears strong marks of a Jesuit origin. Could we know all the secret instructions given to the leaders in the Puseyite movement, — the mental reservations prescribed to them, — we might well be astonished. ‘Go gently,’ we think we hear the great Roothan say to them. ‘Remember the motto of our dear son, the cidevant Bishop of Autun, — “surtout, pas trop de zele,” (above all, not too much zeal). Bring into view, little by little, the authority of the church. If you can succeed in rendering it equal to that of the Bible, you have done much...””... “...**one sinner destroyeth much good**” Ecclesiastes 9:18 yet the Jesuits collectively could say **“My name is Legion: for we are many”** Mark 5:9.*

**“The root of the matter”** Job 19:28

P.D. Stuart<sup>63</sup> has written a detailed study of the Jesuit Order entitled *Codeword Barbêlôn*. His evaluation says it all about Rome and her centuries-long war against the scriptures via **“in the Greek”** from **“the bottomless pit”** Revelation 9:11. *“When one thinks of the endless Jesuit-staged conspiracies, one is reminded of what Leonardo Donato, [Chief Magistrate] of Venice, 1606-1612, told the Pope’s Nuncio after having imprisoned certain seditious priests in his city. “Go back to Rome and tell your Master [Pope Paul V] that there is never a deed of shame done in any part of the Republic but some worthless priest is at the bottom of it.””*

### ***Bible Believers’ Threefold PR Counter Strategy***

**“Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men”** Romans 12:17.

**“Prove all things; hold fast that which is good”** 1 Thessalonians 5:21.

**“Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course, and be glorified, even as it is with you”** 2 Thessalonians 3:1.

## Correcting the Greek with the King James English

### Introduction

The issue of ‘the Greek’ so-called versus the English i.e. the AV1611 may be resolved simply. The 16<sup>th</sup> century Protestant Reformation saw the publication of editions of the Received Greek New Testament Text or Textus Receptus. One editor was Robert Stephanus, whom God also used to devise the verse divisions of the New Testament. See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) ‘O Biblios’ – *The Book* pp 12-13. This work uses Stephanus’ 1550 Received Text Edition.

These editions drew from the majority of extant Greek New Testament manuscripts and bore witness to the true text of scripture of vernacular Bibles that reached back to apostolic times. They stood against Catholic bibles drawn from the corrupt Alexandrian manuscripts. These are few in number but they influenced Constantine, effectively the first pope, to found the Catholic Church **“O full of all subtilty and all mischief, thou child of the devil, thou enemy of all righteousness”** Acts 13:10.

See *The Bible Adopted by Constantine and the Pure Bible of the Waldenses* by Benjamin Wilkinson [kiv.benabraham.com/html/our\\_authorized\\_bible\\_vindicated.html](http://kiv.benabraham.com/html/our_authorized_bible_vindicated.html).

The 1611 Holy Bible is based upon the Received Text but principally upon the faithful pre-1611 English and vernacular foreign Bibles according to the AV1611 Title Page *being with the former translations diligently compared and revised by His Majesty’s special command*. **“Where the word of a king is, there is power: and who may say unto him, What doest thou?”** Ecclesiastes 8:4.

Rome attacked the AV1611 for 300 years and in the 19<sup>th</sup> century her destructive critics brought forth a series of Greek editions derived from Rome’s mutilated Alexandrian manuscripts.

See [kiv.benabraham.com/html/our\\_authorized\\_bible\\_vindicated.html](http://kiv.benabraham.com/html/our_authorized_bible_vindicated.html) *Three hundred year attack on the King James Bible* and [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) ‘O Biblios’ – *The Book* pp 116-118 on Rome’s destructive critics and their texts. **Table 1** shows that the AV1611 English in agreement with Stephanus’ Receptus corrects these corrupt Greek texts of which Nestle’s is the best known.

**Table 1** is based on *The Christian’s Handbook of Manuscript Evidence* by Dr Peter S. Ruckman Chapter 8 Correcting the Greek with the English and [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) ‘O Biblios’ – *The Book* pp 202-203 on the DR vs. the AV1611. **Red-shaded** verses are from Chapter 8.

Ne, G, L, T, Tr, A, W are Nestle (21<sup>st</sup> Edition), Griesbach, Lachmann, Tischendorf, Tregelles, Alford, Wordsworth respectively, Rome’s 19<sup>th</sup> century destructive critics. Brackets mean that the editor doubts a reading. No brackets mean that he cut it out of the New Testament.

DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT are the 1749-1752 Douay-Rheims version, 1881 Westcott-Hort Revised Version, 1984, 2011 New International Versions, New King James Version footnotes, Jerusalem, New Jerusalem Bibles, 1984, 2013 New World Translations respectively. DR, RV, NIV etc. means that the DR, RV, 1984, 2011 NIV etc. cut out, dispute or alter the AV1611 reading listed.

### Notes on Table 1

- Table 1** lists **71** verses of scripture. The AV1611 and Stephanus’ Receptus agree in all **71** verses *against* what are rightly called *today’s Vatican versions* both Greek and English.
- Table 1** then shows that the non-AV1611 sources *as a group* depart from the AV1611 but the pre-Nestle Greek sources do *not* agree in total. Moreover, Nestle’s text that underlies the JB, NJB, NIVs, NWTs is not fixed. Gail Riplinger reports in *New Age Bible Versions* pp 494, 497 *Changes in...the Nestle’s text...have been made over the years...In the recent Nestle’s twenty-sixth edition (1979) the chameleon becomes a cobra with a whopping 712 changes in the Greek text...nearly 500 of these changes were ‘white flags’, retreating back to the pre-Westcott and Hort Textus Receptus readings...Much like Nestle’s dramatic turn around, the UBS third edition was forced to make 500 changes from its second edition...The New International Version (NIV) followed the UBS first edition (1966), thereby missing hundreds of updates...*
- Stephanus’ Receptus is *not* over the AV1611. See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) *Seven purifications of the Textus Receptus*. The Textus Receptus *now* is AV1611 English *not* Greek.

Table 1 Correcting the Greek with the AV1611 English

Verse	Words Cut, Changed from the 1611, 2011+ AV1611s	Against the 1611, 2011+ AV1611s
Matt. 5:22	without a cause	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, (Tr, A)
Matt. 6:13	For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Matt. 6:33	of God changed to: his or the	RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, L, T, (A)
Matt. 9:13	to repentance	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Matt. 16:3	O ye hypocrites	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Matt. 20:22	and to be baptized with the baptism that I am baptized with	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A
Matt. 20:23	and to be baptized with the baptism that I am baptized with	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A
Matt. 23:8	even Christ	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Matt. 25:13	wherein the Son of man cometh	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A
Matt. 26:60	yet found they none	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, (L), T, Tr, A
Mark 1:2	the prophets changed to: Isaiah the prophet	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Mark 2:17	to repentance	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Mark 6:11	Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gormorrha in the day of judgment, than for that city	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, (L), T, Tr, A
Mark 9:44	Where their worm dieth not, and the fire is not quenched	RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, T, (Tr)
Mark 9:46	Where their worm dieth not, and the fire is not quenched	RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, T, (Tr)
Mark 10:21	take up the cross	DR, RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, (L), T, Tr
Mark 11:10	in the name of the Lord	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Mark 13:14	spoken of by Daniel the prophet	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, (L), T, Tr, A
Luke 2:14	on earth peace, good will toward(s) men is changed to: on earth peace to men on whom his favour rests or towards men of good will	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Luke 2:33	Joseph changed to: his father	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, T, Tr, A



Table 1 Correcting the Greek with the AV1611 English, Continued

Verse	Words Cut, Changed from the 1611, 2011+ AV1611s	Against the 1611, 2011+ AV1611s
Luke 2:43	<b>Joseph and his mother</b> changed to: his parents	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Luke 4:8	<b>Get thee behind me, Satan</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, (L), T, Tr, A
Luke 11:2, 4	<b>Our, which art in heaven, Thy will be done, as in heaven so in earth, but deliver us from evil</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, T, Tr, A. L regards the fourth phrase as “doubtful.”
John 5:3, 4	<b>waiting for the moving of the water. For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had</b>	RV, NIV, NKJV fn., NWT, Ne, (G), T, Tr, A
John 7:39	<b>Holy</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, (Tr, A).
John 17:12	<b>in the world</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Acts 2:30	<b>according to the flesh, he would raise up Christ</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A
Acts 4:25	Added: by the Holy Spirit and our father, or similar	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Acts 7:30	<b>of the Lord</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Acts 15:24	<b>saying, Ye must be circumcised and keep the l(L)aw</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Acts 16:7	Added: of Jesus	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A
Acts 16:31	<b>Christ</b>	DR, RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Acts 17:26	<b>blood</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, (A).
Acts 23:9	<b>Let us not fight against God</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A,
Rom. 1:16	<b>of Christ</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Rom. 8:1	<b>but after the spirit</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Rom. 11:6	<b>But if it be of works, then is it no longer grace: otherwise work is no more work</b>	DR, RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, (A).
Rom. 13:9	<b>thou shalt not bear false witness</b>	RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Rom. 14:6	<b>and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard it</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, (A).
1 Cor. 2:13	<b>Holy</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
1 Cor. 6:20	<b>and in your spirit, which are God’s</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
1 Cor. 10:28	<b>for the earth is the Lord’s and the fulness thereof</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
1 Cor. 15:47	<b>the Lord</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A

Table 1 Correcting the Greek with the AV1611 English, Continued

Verse	Words Cut, Changed from the 1611, 2011+ AV1611s	Against the 1611, 2011+ AV1611s
2 Cor. 4:10	<b>the Lord</b>	DR, RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Gal. 3:17	<b>in Christ</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Eph. 3:9	<b>by Jesus Christ</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
1 Thess. 1:1	<b>from God our Father, and the Lord Jesus Christ</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, (L), T, Tr, A
1 Tim. 3:16	<b>God</b> changed to: which, who, He, or He who	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
1 Tim. 6:5	<b>from such withdraw thyself</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A, W
Heb. 1:3	<b>by himself</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
Heb. 7:21	<b>after the order of Melchisedec</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, T, Tr, A
Heb. 10:30	<b>saith the Lord</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, T, Tr
Heb. 10:34	<b>in heaven</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A, W
Heb. 11:11	<b>was delivered of a child</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A
James 5:16	<b>faults</b> changed to sins	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr
1 Pet. 1:22	<b>through the Spirit, pure</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A, W
1 Pet. 3:15	<b>the Lord God</b> changed to: Christ as Lord, or the Lord Christ	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A, W
1 Pet. 4:14	<b>on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
<b>2 Pet. 2:17</b>	<b>for ever</b>	<b>DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A</b>
1 John 3:1	Added: and we are, or similar	DR (has “and should be”), RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
1 John 4:3	<b>Christ is come in the flesh</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A
1 John 5:7, 8	<b>in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one. And there are three that bear witness in earth...in one</b>	<b>RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W</b>
Rev. 1:11	<b>I am Alpha and Omega, the first and the last</b>	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Rev. 12:12	<b>the inhabitants of</b>	DR, RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
Rev. 16:17	<b>of heaven</b>	DR, RV, NIV, JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A, W
Rev. 20:12	<b>God</b> changed to: the throne, or his throne	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W
<b>Rev. 21:24</b>	<b>of them which are saved</b>	<b>DR, RV, NIV, NKJV fn, JB, NJB, NWT, Ne, G, L, T, Tr, A, W</b>
Rev. 22:14	<b>do his commandments</b> changed to: wash their robes	DR, RV, NIV, NKJV fn., JB, NJB, NWT, Ne, L, T, Tr, A



**Table The 1611 Holy Bible versus Vatican Versions, Disputed New Testament Verses**

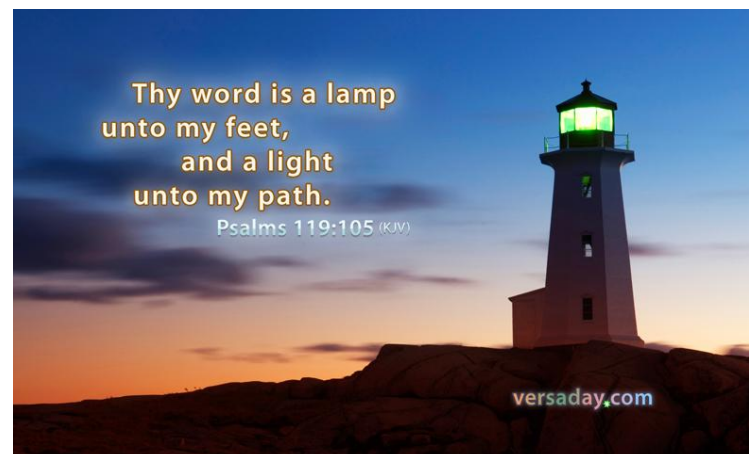
1984, 2011 NIVs, 1977, 1995 NASVs, NLT New Living Translation,

1984, 2013 NWTs, JB, NJB Jerusalem, New Jerusalem Bibles

Verse	AV1611	NIVs	NASVs	Ne	NLT	NWTs	JB, NJB
Rom. 16:24	<b>The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.</b>	OMIT	OMIT	OMIT	OMIT	OMIT	OMIT
1 John 5:7	<b>For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.</b>	OMIT	OMIT	OMIT	OMIT	OMIT	OMIT

**Notes**

1. The AV1611 has been compared with **6** generic modern versions for the **17** whole New Testament verses that critics of the AV1611 dispute.
2. **102** AV1611-modern version comparisons have therefore been tabulated. The modern versions show **100** of **102** possible departures from the AV1611. The JB, NJB include Mark 7:16, John 5:4 but wrongly read "*angel of the Lord*" in John 5:4. The NASVs brace [] words for omission.
3. Evangelicals, fundamentalists, the most prominent Greek editors, charismatics, cultists, papists are **98%** *against* the AV1611.
4. **8** of the **17** verses that critics dispute or almost half are direct statements *by the Lord Jesus Christ*; Matthew 17:21, 18:11, 23:14, Mark 7:16, 9:44, 46, 11:26, Luke 17:36.
5. These **8** verses address fasting in prayer, the purpose of the 1<sup>st</sup> Advent, "**greater damnation**" of posturing, plundering, bullying religious 'godfathers,' the importance of being "**swift to hear, slow to speak**" James 1:19, eternal torment in hell, the importance of forgiveness, the suddenness of the 2<sup>nd</sup> Advent *and the shape of planet earth by means of Luke 17:34-36*.
6. The other **9** verses address fulfilment of Biblical prophecy, *satanic* healing, "**confession...made unto salvation**" Romans 10:10, pastoral care, "**false witnesses**" Matthew 26:60, Acts 6:13, "**blindness in part...to Israel**" Romans 11:25, assurance of the Lord's grace and the Godhead.
7. *Birds of a feather* Matthew 13:32, Revelation 18:2, evangelicals, fundamentalists, Greek editors, charismatics, cultists, papists *cut those verses out*.
8. *Only* the AV1611 is "**light in the darkness**" Psalm 112:4 to fulfil Psalm 119:105 "**Thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path.**"





## English Reformation to Last Days Apostasy – To and From the AV1611

See also [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) What is the Bible? – AV1611 Overview Table 1

Verse	WY	TY/C	BIS	GEN	AV	DR/ CR	RV	JB/N	NWT	NAS	NIV	NKJ
Gen. 50:20									2013			
1 Sa. 10:24												
2 Sa. 8:18												
1 Ki. 10:28												
1 Chr. 5:26								NJB				
Is. 65:11												
Am. 4:4												
Mat. 19:18												
Mat. 27:44												
Mark 6:20												
Mark 9:18												
Luke 18:12												
Acts 5:30												
Acts 7:45												
Acts 12:4												
Acts 19:2						DR						
Acts 22:9a												f.n.
Acts 22:9b												
Ro. 3:4, 6												
Ro. 3:31												
Ro. 6:2, 15												
Ro. 7:7, 13												
Ro. 8:16												
Ro. 8:26												
Ro. 9:14												
Ro. 11:1												
Ro. 11:11												
Ro. 13:9a												
Ro. 13:9b												f.n.
1 Cor. 4:4												
Heb. 4:8												
Heb. 9:7												
Heb. 10:23												
James 3:2						CR						
Departures	16	12	6	6	0	14/14	21	33/34	32/33	36	35	32/34
<b>% Depart.</b>	<b>43</b>	<b>32</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>0</b>	<b>38/38</b>	<b>57</b>	<b>89/92</b>	<b>86/89</b>	<b>97</b>	<b>95</b>	<b>86/92</b>

**Notes:**

1. The table lists 37 passages of scripture that James White designates as “*problems in the KJV*,” *The King James Only Controversy* pp 223ff.
2. James White insists that the modern versions, NIV, NASV, NKJV, largely correct these “*problems*” and that these 37 passages are typical of modern ‘improvements’ over the AV1611. This writer’s review of White’s book shows that they are not. See [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php) KJO Review Full Text.
3. These 37 passages have therefore been used for comparison with the AV1611 for pre-1611 and post-1611 bibles to show that White’s ‘improvements’ are apostasy.
4. The table lists the results for comparison of these 37 passages with the AV1611 for 17 bibles in total. Readings are omitted but may be checked via the sources listed.
5. A clear cell denotes agreement between the specified bible and the AV1611 with respect to the sense of the reading, although the wording may differ.
6. A shaded cell denotes departure of a bible from the AV1611. Marked cells denote:  
2013 – the 2013 NWT departs from the AV1611, the 1984 NWT does not.  
CR - the Challoner’s Revision departs from the AV1611, the 1610 DR does not.  
DR - the 1610 DR departs from the AV1611, the Challoner’s Revision does not.  
f.n. – the NKJV f.n. footnote departs from the AV1611, the NKJV text does not.  
NJB - the NJB departs from the AV1611, the JB does not.
7. 5 pre-1611 bibles have been used with the 1611 and current i.e. 2011+ AV1611s; WY, Wycliffe, TY/C, Tyndale/Coverdale in the Old Testament, BIS, Bishops’, GEN, Geneva. No changes exist for the 37 passages for the 1611, 2011+ AV1611 Texts.  
Sources for WY, TY/C, BIS, GEN, 1611, 2011+ AV1611s are [www.e-sword.net/index.html](http://www.e-sword.net/index.html), [www.studylight.org/](http://www.studylight.org/), [www.biblesofthepast.com/Read/ file.htm](http://www.biblesofthepast.com/Read/file.htm). [2015 update. See for the texts of pre-1611 Bibles [thebiblecorner.com/englishbibles/index.html](http://thebiblecorner.com/englishbibles/index.html). The Bibles of the Past site is currently not functional]
8. 12 post-1611 bibles have been used; DR/CR, Douay-Rheims 1610 and Challoner’s Revision 1749-1752, RV, Revised Version, JB/N, Jerusalem and New Jerusalem Bibles, NWT, 1984, 2013 New World Translations, NASV, 1977, 1995 New American Standard Versions, NIV, 1984, 2011 New International Versions, NKJ, New King James Version. No changes exist for the 37 passages for the 1977, 1995 NASVs, 1984, 2011 NIVs. Sources for the DR/CR, RV, NIVs, NASVs, NKJV, NWTs, JB, NJB are:  
[www.studylight.org/](http://www.studylight.org/), [www.e-sword.net/index.html](http://www.e-sword.net/index.html), [biblewebapp.com/niv2011-changes/](http://biblewebapp.com/niv2011-changes/)  
[www.watchtower.org/e/bible/index.htm](http://www.watchtower.org/e/bible/index.htm), [www.jw.org/en/publications/bible/](http://www.jw.org/en/publications/bible/)  
Printed edition and [www.unz.org/Pub/Bible-1966](http://www.unz.org/Pub/Bible-1966) JB, [www.catholic.org/bible/](http://www.catholic.org/bible/) NJB
9. The table shows that divergence of the pre-1611 bibles from the AV1611 Text for the 37 passages decreases markedly as successive translations appear. The corresponding increasing convergence of the pre-1611 bibles with the AV1611 parallels the advance of the English Reformation from its inception in the 14<sup>th</sup> century to its maturity in the 16<sup>th</sup> century, followed by its crowning achievement early in the 17<sup>th</sup> century - the AV1611 Holy Bible.
10. The table shows further that the post-1611 bibles not only diverge increasingly from the AV1611 Text, with Rome and Watchtower but the ‘fundamentalist’ versions, NIV, NASV, diverge from the AV1611 even more than today’s Papist and JW versions, changing well over 90% of the test passages. Even the ‘conservative’ NKJV is the same, with over 85% departures, typical for AV1611 versus NKJV comparisons if NKJV f.ns. are included – 30%+ is typical for NKJV text-only departures from the AV1611, considerably less but still appreciable. In sum, the accelerating departure of the post-1611 bibles from the AV1611 corresponds to the deepening apostasy of the church in these last days. *All* modern bibles are germane to this apostasy.

## The Sovereign Power of Darkness



**POWER OF DARKNESS**  
*“This is your hour, and the power  
of darkness” Luke 22:53*

### IMAGE OF DARKNESS

Noted Christian writer and broadcaster Texe Marrs said this at the time of the attack on the World Trade Centre in NYC on the morning of September 11<sup>th</sup> 2001. See:

[www.texemarrs.com/102001/face\\_of\\_devil.htm](http://www.texemarrs.com/102001/face_of_devil.htm).

*Where carnage, bloodshed, and destruction can be found, there you will also find Satan, aka the Devil. This mind-boggling picture is real. Printed on the web sites of The Philadelphia Inquirer newspaper, Cable News Network (CNN.com), and the pages of The Fort Worth Star-Telegram newspaper in Texas, this image was also broadcast over Fox TV News network. It clearly shows the devil’s face in the fire and smoke of the explosions at the twin towers of the World Trade Center in New York City. The Associated Press confirms that this is an unretouched photograph, a digitized close-up of the original.*

The image itself however is not the central issue. The central issue is what it depicts as the Lord Jesus Christ said on the eve of **“the suffering and death...that he by the grace of God should taste death for every man”** Hebrews 2:9.

***“This is your hour, and the power of darkness” Luke 22:53***

### THE SOVEREIGN POWER OF DARKNESS

Why, then, the title of this piece, as above? After all, fundamentalists repeatedly use the word *sovereign* to refer to the Lord Himself, by means of such well-known phrases as *“the Sovereignty of God”* and *“God is Sovereign”* etc. How does the word *sovereign* then come to be associated with ***“the power of darkness”*** Luke 22:53? Gail Riplinger explains why.

### THE SOVEREIGN “MAN OF SIN” 2 Thessalonians 2:3

Gail Riplinger shows in *The Language of the King James Bible* p 66, her emphases, that the popular NIV using the word *sovereign* is a precursor to the encroaching satanic new world order that the Lord Jesus Christ called ***“the power of darkness”*** Luke 22:53.

*The NIV omits the powerful word “GOD” over 300 times [See The number of times 15 Major words differ from the King James Bible [www.av1611.org/biblewrd.html](http://www.av1611.org/biblewrd.html) by Terry Watkins]. It substitutes the weak word ‘Sovereign.’ This term was introduced into English by the French-speaking ‘sovereigns’ who governed England during the 12<sup>th</sup> century [See [en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_English\\_monarchs](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_English_monarchs) Henry I, Stephen, Henry II, Richard I].*

According to the [Oxford English Dictionary's] corpus of English language, it has been used almost exclusively to indicate a mortal political leader, **not** the transcendent Almighty GOD. The recent unfortunate popularization of this word in some religious circles, no doubt owes its emphasis to John Calvin. The word 'Sovereign' capsulizes his French training for the priesthood, his denial of man's free-will and his teachings merging church and state. This merger looms frighteningly close as the Antichrist's shadow falls over the NIV's "Sovereign Lord," a term the OED cites as indicating a "man." Paul and John have identified that man.

**"Let no man deceive you by any means: for that day shall not come, except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition"** 2 Thessalonians 2:3.

**"Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six"** Revelation 13:18.

**"That man of sin...the son of perdition"** is known by his Sovereign Catholic Version.

### **THE SOVEREIGN CATHOLIC VERSION**

See [en.wikipedia.org/wiki/Douay%E2%80%93Rheims\\_Bible](http://en.wikipedia.org/wiki/Douay%E2%80%93Rheims_Bible). The first English Bible to use the term "sovereign" was the Catholic Douay-Rheims Bible 1610, revised 1749-1752.

The DR uses "sovereignty" in Judges 5:11 and "sovereign" in Isaiah 3:1, 10:16, 33, 51:22, Amos 5:14, Jude 4 i.e. 7 times. Jude 4 shows the DR's influence on the 1984, 2011 NIVs:

**"For certain men are secretly entered in (who were written of long ago unto this judgment), ungodly men, turning the grace of our Lord God into riotousness and denying the only sovereign Ruler and our Lord Jesus Christ"** Jude 4 DR.

**"For certain men whose condemnation was written about long ago have secretly slipped in among you. They are godless men, who change the grace of our God into a license for immorality and deny Jesus Christ our only Sovereign and Lord"** Jude 4 1984 NIV.

**"For certain individuals whose condemnation was written about long ago have secretly slipped in among you. They are ungodly people, who pervert the grace of our God into a license for immorality and deny Jesus Christ our only Sovereign and Lord"** Jude 4 2011 NIV. Note that the DR, NIVs use "Sovereign" to erase "**Lord God**" in Jude 4 and rob "**our Lord Jesus Christ**" of His Deity to help set up the Antichrist as the AV1611 shows:

**"THE WORDS OF THE LORD"** Psalm 12:6

**"For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ"** Jude 4 AV1611.

### **DIFFERENT WORD, SAME THEFT, SAME SATANIC SET-UP**

The Catholic JB, NJB, Jerusalem, New Jerusalem Bibles change "Sovereign" to the more familiar synonym "Master" but still erase "**Lord God**" to rob "**our Lord Jesus Christ**" of His Deity and promote "**that man of sin...so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God**" 2 Thessalonians 2:3-4. All modern bibles; RV, ASV, NASVs, RSV, NRSV, NIVs, NKJV footnote, CEV, ESV, GNT, HCSB, NCV, NET, NLT, NWTs, follow suit. That shows that they are from the same Catholic "**troubled fountain, and...corrupt spring**" Proverbs 25:26. Note also the gender-neutral changes in the 2011 NIV in Jude 4, to further the merging of the apostate End Times church with the satanic new world order that the Lord Jesus Christ called "**the power of darkness**" Luke 22:53.

**"WATCH YE, STAND FAST IN THE FAITH"** 1 Corinthians 16:13

In conclusion note that not merely 'the Sovereign Lord' but "**the Lord God omnipotent reigneth**" Revelation 19:6. "**What shall we then say to these things? If God be for us, who can be against us?**" Romans 8:31. Therefore "**till he come**" 1 Corinthians 11:26:

**"Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong"** 1 Corinthians 16:13.



## *Yes, the King James Bible IS Perfect* A Biblical response to Bible critics

### *Introduction*

This article is a response to a leaflet published some years ago, no later than 2007, that the King James Bible is imperfect. It was entitled *Is The King James Version Perfect?*. The leaflet was written by Michael Penfold who headed up the Bicester booksellers Penfold Book & Bible House.

The content of the leaflet is on [www.webtruth.org/articles/bible-version-issues-22/is-the-king-james-version-perfect-30.html](http://www.webtruth.org/articles/bible-version-issues-22/is-the-king-james-version-perfect-30.html). Penfold Book & Bible House was later absorbed by John Ritchie Christian Media. PB&BH is listed on [thechristianmarketplace.co.uk/main/node/636](http://thechristianmarketplace.co.uk/main/node/636) but the number 01869 249574 returns an incorrect number and [www.johnritchie.co.uk](http://www.johnritchie.co.uk) gets timed out.

PB&BH is listed on [www.christianbookshops.org.uk/penfoldbicester.htm](http://www.christianbookshops.org.uk/penfoldbicester.htm) but [John Ritchie Christian Media](http://www.johnritchie.co.uk) and [Penfold Book & Bible House](http://www.penfoldbookandbiblehouse.co.uk) return *404 Page Not Found*. A search reveals Christian Media Ritchie [www.ritchiechristianmedia.co.uk/](http://www.ritchiechristianmedia.co.uk/). CMR [www.ritchiechristianmedia.co.uk/Bibles-18](http://www.ritchiechristianmedia.co.uk/Bibles-18) sells besides the KJV no fewer than 8 other versions; Amplified Bible, ESV, HCSB, NCV, NIV, NKJV, NLT, GNB. That is, CMR does not believe that the 1611 Holy Bible is perfect and **“All scripture...given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16 any more than Michael Penfold did.

The demise of PB&BH brings to mind Revelation 2:5. **“Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.”** Michael Penfold did not repent and so the Lord took away his ministry candlestick because **“God is no respecter of persons”** Acts 10:34.

It is hoped therefore that this article will encourage all true Bible believers to hold fast to the AV1611 as **“All scripture...given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16.

### *Critical Inconsistency and Infidelity*

The leaflet begins with the statement that the AV1611 “is an excellent translation” and “the word of God in English.” However, its last paragraph asks “What is the word of God today?” The answer is that “The word of God exists wherever a faithful translation is made of what was originally written. To a very high degree, that is what the KJV is.” That is, the AV1611 is not “an excellent translation” nor “the word of God in English” but rather “a faithful translation” that isn’t quite “the word of God” but contains “the word of God...to a very high degree.” This type of inconsistency is typical of Bible critics. It is invariably accompanied by infidelity. Michael Penfold concludes with the statement “no single book, even in Greek and Hebrew, has ever existed that had every single letter and word of the entire Bible in place - in the right place...” That is, there is no Holy Bible.

Yet the Lord Jesus Christ said **“Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away”** Matthew 24:35. God called those words **“my book”** Exodus 32:33. Michael Penfold says that *God and Jesus lied* and that Titus 1:2 **“God...cannot lie”** is wrong. Sheer infidelity.

### *Old Fashioned English*

It is not surprising then to read that the AV1611 English is “old fashioned.” However, Dr Lawrence M. Vance has shown in his book *Archaic Words and the Authorised Version* that much of the AV1611 vocabulary is found in many respected contemporary journals. Dr Edward F. Hills has said “the English of the King James Version...is not a type of English that was ever spoken anywhere. It is biblical English...” See [wilderness-cry.net/bible\\_study/books/kjv-defended/chapter8.html](http://wilderness-cry.net/bible_study/books/kjv-defended/chapter8.html) *The King James Version Defended*, p 218. “The English of the King James Version” is therefore both familiar and timeless.

The leaflet, of course, does not mention the many contemporary AV1611 expressions, e.g. “addict,” “artillery,” “God save the king,” “powers that be,” “head in the clouds,” “housekeeping,” “communication,” “learn by experience,” “labour of love,” “shambles,” “advertise,” “publish,” “beer,” “the course of nature” etc. This is yet more inconsistency, of which Proverbs 11:1 states **“A false balance is abomination to the LORD.”**

### ***Differences between AV1611 Editions***

The leaflet, predictably, objects to differences between AV1611 editions. However, in *Translators Revived* pp 223-224, Alexander McClure describes the results of a comparison between six AV1611 editions, including the original 1611 edition, carried out by the American Bible Society in 1849-1852. He states:

*“The number of variations in the text and punctuation of these six copies was found to fall but little short of twenty-four thousand. A vast amount! Quite enough to frighten us, till we read the Committee’s assurance, that “of all this great number, there is not one which mars the integrity of the text, or affects any doctrine or precept of the Bible.””*

In spite of this 160 year-old assurance, the leaflet then cites 8 notable examples drawn from 421 readings where the contemporary AV1611 is claimed to differ significantly from the 1611 AV1611. They are as follows, the 1611 reading followed by the 2011+ reading, with this writer’s comments.

#### ***1. Genesis 39:16, “her lord” versus “his lord”***

1 Peter 3:6 and Esther 1:22 show that *both* readings are correct. Unlike Sarah, Potiphar’s wife was not a godly woman but her attempted infidelity did not affect her status before her husband in God’s sight.

#### ***2. Leviticus 20:11, “shall be put to death” versus “shall surely be put to death”***

The omission of “*surely*” from verse 11 in the 1611 edition is a printing error but the text is not affected.

#### ***3. Deuteronomy 5:29, “my commandments” versus “all my commandments”***

The 2011+ edition simply has added emphasis.

#### ***4. 2 Kings 11:10, “in the temple” versus “in the temple of the Lord”***

2 Kings 11 reads “*house of the Lord*” in verses 3, 4 twice, 7, 15, 18, 19 and “*temple of the Lord*” in verse 13 so there is no contradiction between editions about the identity of the “*the temple*” in verse 10.

#### ***5. Isaiah 49:13, “God hath comforted” versus “the Lord hath comforted”***

Both editions are consistent with respect to the identity of the Comforter in verse 13.

#### ***6. Ezekiel 24:7, “poured it upon the ground” versus “poured it not upon the ground”***

The 1611 reading is a printing error, corrected in subsequent editions.

#### ***7. 1 Timothy 1:4, “edifying” versus “godly edifying”***

There is no uncertainty in either edition about the “*godly*” nature of the edifying.

#### ***8. 1 John 5:12, “the Son” versus “the Son of God”***

Both editions are clear about the identity of “*the Son*” although the 2011+ AV1611 reading is more explicit. It was introduced in 1638, according to Dr. Scrivener, *The Authorized Version of the English Bible (1611)*, p 193.

The American Bible Society has this appraisal:

*“That the edition of 1611, although prepared with very great care, was not free from typographical errors; and that, while most of these were corrected in the edition of 1613, others in much greater number were nevertheless then introduced, which have since been removed. That the revision of Dr. Blayney made by collating the then current editions of Oxford and Cambridge with those of 1611 and 1701 had for its main object to restore the text of the English Bible to its original purity: and that this was successfully accomplished.”*

## God's Word Before 1611

Typically for such publications, the leaflet asks “*Where was the perfect, inerrant, preserved word of God in 1610?*” Dr. Miles Smith explains in *The Translators to the Reader* [www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm](http://www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm).

*“Truly (good Christian Reader) we never thought from the beginning, that we should need to make a new Translation, nor yet to make of a bad one a good one...but to make a good one better, or out of many good ones, one principal good one, not justly to be excepted against; that hath been our endeavor, that our mark.”*

## Marginal Differences

Again, typically, the leaflet states that “*The KJV translators suggest thousands of corrections...[the 1611 translators] did not believe they had picked exactly the right word or phrase in every case. They included the following in the margin: 4,223 more literal meanings, 2,738 alternative translations and 104 variant readings.*”

The marginal insertions show that the AV1611 translators were honest researchers. Of their efforts, the Trinitarian Bible Society stated in *Fruit Among The Leaves*, Quarterly Record, July-September 1980, No. 472 that “*In most cases the reading in the text of the Authorised Version is superior to the alternative given in the margin.*” Significantly, the TBS has not identified any *inferior* readings in the text. Neither did Michael Penfold though he purported to have found *Imperfections in the KJV*.

## “Imperfections in the KJV”

The leaflet concludes with 32 ‘imperfections’ in the AV1611. See **Table 1**. The ecumenical agreement between the NIV, NKJV, Rome (JB, Jerusalem Bible) and Watchtower (NWT, New World Translation) should be noted. *That was the direction in which Michael Penfold was headed.*

## Conclusion

Having studied the supposed ‘imperfections’ of the AV1611 for 30 years, this writer agrees with the J.A. Moorman in *When The KJV Departs From The “Majority” Text* p 28. J. A. Moorman is addressing ‘minority’ readings in the AV1611 but his comments apply to *all* AV1611 readings.

*“When a version has been the standard as long as the Authorized Version, and when that version has demonstrated its power in the conversion of sinners, building up of believers, sending forth of preachers and missionaries on a scale not achieved by all other versions and foreign language editions combined; the hand of God is at work. Such a version must not be tampered with. And in those comparatively few places where it seems to depart from the majority reading [or from however many supposedly ‘improved’ readings], it would be far more honouring toward God’s promises of preservation to believe that the Greek and not the English had strayed from the original!” Amen.*

***“And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart: And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up”*** Deuteronomy 6:6-7. Therefore:

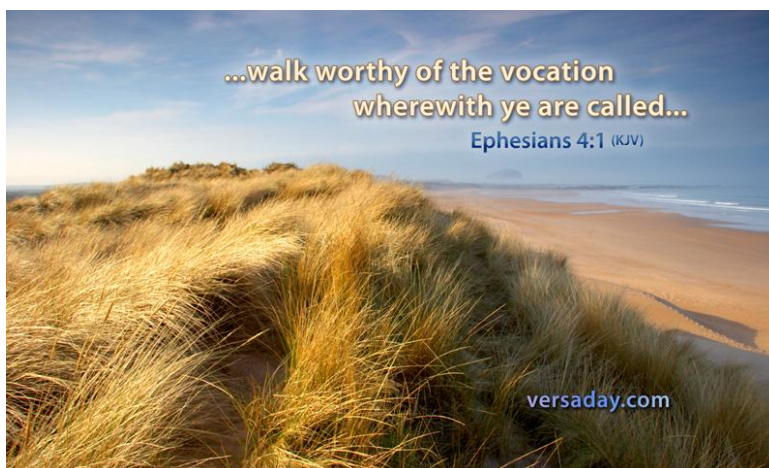


Table 1

**'X' Marks the Spot - "Imperfections" in the AV1611, 'Corrected' by Modern Versions**

John 1:32-1 Peter 1:11: the Spirit as *"it," "itself"* to *"he," "himself"*

Note John 16:13-14 *"...for he shall not speak of himself...He shall glorify me..."*

Acts 12:4: *"Easter" to "Passover"*

Note Acts 12:3 *"Then were the days of unleavened bread."*

Genesis 44:7-Galatians 6:14: *"God forbid"* to e.g. *"Never may that happen"* NWT Romans 6:15

Note Job 37:7 *"He sealeth up the hand of every man; that all men may know his work."*

Titus 2:13, 2 Peter 1:1: *"the great God and our Saviour"* to *"our great God and Saviour"*

*"Our great God and Saviour" relegates the Lord Jesus Christ to just one of the New Age 'gods.'*

Acts 1:20: *"bishopricks" to "office" or similar*

Note 2 Corinthians 11:15 on Satan's ministers *"transformed as the ministers of righteousness."*

Acts 19:37: *"churches" to "temples"*

*"Churches" points to Rome "the great whore" Revelation 17:1, "temples" does not.*

Verse ↓	JB	NWT	NIV	NKJV
John 1:32				X
Romans 8:16	X		X	X
Romans 8:26	X		X	X
1 Peter 1:11			X	X
Acts 12:4	X	X	X	X
Genesis 44:7	X	X	X	X
Genesis 44:17	X	X	X	X
Joshua 22:29	X	X	X	X
Joshua 24:16	X	X	X	X
1 Samuel 12:23	X	X	X	X
1 Samuel 14:45	X	X	X	X
1 Samuel 20:2	X	X	X	X
Job 27:5	X	X	X	X
Luke 20:16		X	X	
Romans 3:4	X	X	X	X
Romans 3:6	X	X	X	X
Romans 3:31	X	X	X	X
Romans 6:2	X	X	X	X
Romans 6:15	X	X	X	X
Romans 7:7	X	X	X	X
Romans 7:13	X	X	X	X
Romans 9:14	X	X	X	X
Romans 11:1	X	X	X	X
Romans 11:11	X	X	X	X
1 Corinthians 6:15	X	X	X	X
Galatians 2:17	X	X	X	X
Galatians 3:21	X	X	X	X
Galatians 6:14	X	X	X	
Titus 2:13	X		X	X
2 Peter 1:1	X	X	X	X
Acts 1:20	X	X	X	X
Acts 19:37	X	X	X	X
'Improvements'	91 %	84 %	97 %	94 %



---

## References

- <sup>1</sup> [en.wikipedia.org/wiki/Charles\\_Spurgeon](http://en.wikipedia.org/wiki/Charles_Spurgeon)
- <sup>2</sup> *The Historic Baptist Position (1886)*, *Bible Believers' Bulletin*, September 2003, pp 1ff, [store.kjv1611.org/bible-believers-bulletin-archives-downloadable/](http://store.kjv1611.org/bible-believers-bulletin-archives-downloadable/)
- <sup>3</sup> *Will the Real Believer Stand Up?*, *Bible Believers' Bulletin*, April 2002, p 9, [store.kjv1611.org/bible-believers-bulletin-archives-downloadable/](http://store.kjv1611.org/bible-believers-bulletin-archives-downloadable/)
- Alibis for Living Like the Devil*, *Bible Believers' Bulletin*, February 2011, p 5, [store.kjv1611.org/2011-monthly-downloads](http://store.kjv1611.org/2011-monthly-downloads)
- The Last Grenade* by Dr Peter S. Ruckman, pp 268-273
- Biblical Scholarship* by Dr Peter S. Ruckman, p 464
- <sup>4</sup> [straitegate.com/olde/?a=view&y=1992&m=7](http://straitegate.com/olde/?a=view&y=1992&m=7)
- <sup>5</sup> [en.wikipedia.org/wiki/H. L. Mencken](http://en.wikipedia.org/wiki/H._L._Mencken)
- <sup>6</sup> *The Men Behind the King James Version* by Gustavus S. Paine, Baker Book House, 1977, p viii
- <sup>7</sup> [dictionary.reference.com/browse/catharsis](http://dictionary.reference.com/browse/catharsis)
- <sup>8</sup> [www.pcusa.org/site\\_media/media/uploads/resolutions/scripture-use.pdf](http://www.pcusa.org/site_media/media/uploads/resolutions/scripture-use.pdf) p 26
- <sup>9</sup> *The Presbyterian Review*, 1881, Vol. 2, No. 6, pp 237-238, 245, [scdc.library.ptsem.edu/mets/mets.aspx?src=BR188126&div=1&img=14](http://scdc.library.ptsem.edu/mets/mets.aspx?src=BR188126&div=1&img=14),
- <sup>10</sup> *D. A. Waite Response - Refutation of Dr D. A. Waite's false teaching of 'originals-onlyism' and of his attack on Gail Riplinger and her book Hazardous Materials that warns against corrupted Greek/Hebrew so-called study aids*, pp 22-23, *Reply to DiVietro's Attack on Gail Riplinger – Flotsam Flush*, pp 704-705, 707, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php)
- <sup>11</sup> [fiec.org.uk/](http://fiec.org.uk/), [fiec.org.uk/about-us/beliefs](http://fiec.org.uk/about-us/beliefs)
- <sup>12</sup> *Ruckman Reference Bible*, p 1381
- Believing Bible Study* by Dr Edward F. Hills, pp 40-41
- [en.wikipedia.org/wiki/Greek\\_minuscule](http://en.wikipedia.org/wiki/Greek_minuscule)
- [wilderness-cry.net/bible\\_study/books/kjv-defended/chapter8.html](http://wilderness-cry.net/bible_study/books/kjv-defended/chapter8.html)
- [www.theopedia.com/textus-receptus](http://www.theopedia.com/textus-receptus). This site is helpful but is wrong as is Dr Hills in an otherwise most helpful chapter of *The King James Version Defended*, see site immediately above, in stating that the King James translators used the Vulgate. See *Hazardous Materials, Greek & Hebrew Study Dangers* by Gail Riplinger, 2008, Chapter 18, *The Trinitarian Bible Society's Little Leaven, TBS Scrivener-Beza Textus Receptus*, [www.avpublications.com/avnew/home.html](http://www.avpublications.com/avnew/home.html)
- <sup>13</sup> The Greek original script would have been a translation of John's 'original' original of his Gospel. See *Hazardous Materials* pp 1097ff and *The Hidden History of the English Scriptures*, by Gail Riplinger, 2011, p 3
- <sup>14</sup> *The Answer Book* by Dr Sam Gipp, *Question 5, Hasn't the King James Bible Been Revised?*, [samgipp.com/answerbook/](http://samgipp.com/answerbook/)
- [en.wikipedia.org/wiki/Thorn\\_%28letter%29](http://en.wikipedia.org/wiki/Thorn_%28letter%29)
- <sup>15</sup> 'O Biblios' – *The Book*, p 26, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- [en.wikipedia.org/wiki/Punctuation](http://en.wikipedia.org/wiki/Punctuation)
- [www.gotquestions.org/divided-Bible-chapters-verses.html](http://www.gotquestions.org/divided-Bible-chapters-verses.html)
- <sup>16</sup> 'O Biblios' – *The Book*, pp 66, 85-86, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- <sup>17</sup> *Ibid.*, p 248, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- <sup>18</sup> *The 1611 Holy Bible versus Malcolm Bowden*, pp 5-10, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php)
- <sup>19</sup> 'O Biblios' – *The Book*, p 112, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- <sup>20</sup> *Ibid.*, pp 20-21, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- <sup>21</sup> *Peter Amué the Bible Corrector Part 1 - Baby Pete threw all of his toys out of the pram with this one!*, pp 7-8, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php)
- <sup>22</sup> *Which Bible is God's Word?* by Gail Riplinger, Hearthstone Publishing, 1994, pp 92-93, 2007 A. V. Publications Edition p 116
- <sup>23</sup> *Bible Believers' Bulletin*, November 1998, *Why God Dumped the Greek for the English*
- <sup>24</sup> *The 1611 Holy Bible versus Bible Corrupter Edwin Palmer*, pp 99-10, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php)

- <sup>25</sup> *The 1611 Holy Bible Cleanses Fundamental Evangelical Modern Version Falsehood*, pp 25-27, 58-59, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php)
- <sup>26</sup> [www.spurgeon.org/sermons/0015.htm](http://www.spurgeon.org/sermons/0015.htm)
- <sup>27</sup> [en.wikipedia.org/wiki/Coronation\\_of\\_the\\_British\\_monarch](http://en.wikipedia.org/wiki/Coronation_of_the_British_monarch), [en.wikipedia.org/wiki/Coronation\\_of\\_Queen\\_Elizabeth\\_II](http://en.wikipedia.org/wiki/Coronation_of_Queen_Elizabeth_II)
- <sup>28</sup> *The Trumpet Sounds for Britain*, Volume 1 by David E. Gardner, Chapter 3, [www.electronic-bibles.co.uk/jesusalive/trumpet.html](http://www.electronic-bibles.co.uk/jesusalive/trumpet.html)
- <sup>29</sup> *This England*, [petersengland.blogspot.co.uk/2012/02/coronation-of-queen-elizabeth-ii.html](http://petersengland.blogspot.co.uk/2012/02/coronation-of-queen-elizabeth-ii.html)
- <sup>30</sup> *Hazardous Materials*, Introduction
- <sup>31</sup> *Cleaning Up Hazardous Materials* by Kirk DiVietro, The Dean Burgon Society, 2010, pp 139-140
- <sup>32</sup> *The King James Version Defended* by Edward F. Hills, Chapter 8, [wilderness-cry.net/bible\\_study/books/kjv-defended/chapter8.html](http://wilderness-cry.net/bible_study/books/kjv-defended/chapter8.html)
- <sup>33</sup> *The Big Picture* by David W. Norris, Authentic Word, 2004, pp 372, 384-385
- <sup>34</sup> *Hidden History of The English Scriptures*
- <sup>35</sup> *In Awe of Thy Word* by Gail Riplinger, 2003, p 956
- <sup>36</sup> *The Christian's Handbook of Manuscript Evidence* by Dr Peter S. Ruckman p 126. See Reference 37 for consecutive page numbers.
- <sup>37</sup> *Ruckman Reference Bible* pp 169, 278, 818, 1468, 1662-1663
- <sup>38</sup> [www.christian.org.uk/news/36-things-worth-knowing-about-magna-carta/](http://www.christian.org.uk/news/36-things-worth-knowing-about-magna-carta/)
- <sup>39</sup> [www.bl.uk/magna-carta/articles/magna-carta-english-translation](http://www.bl.uk/magna-carta/articles/magna-carta-english-translation)
- <sup>40</sup> [biography.yourdictionary.com/stephen-langton](http://biography.yourdictionary.com/stephen-langton)
- <sup>41</sup> [en.wikipedia.org/wiki/Medal\\_bar](http://en.wikipedia.org/wiki/Medal_bar)
- <sup>42</sup> [scriptoriumdaily.com/who-divided-the-bible-into-chapters/](http://scriptoriumdaily.com/who-divided-the-bible-into-chapters/)
- <sup>43</sup> [www.biblestudy.org/question/when-was-bible-divided-into-chapters-verses.html](http://www.biblestudy.org/question/when-was-bible-divided-into-chapters-verses.html)
- <sup>44</sup> [kjv.benabraham.com/html/chapter-2.html](http://kjv.benabraham.com/html/chapter-2.html)
- <sup>45</sup> [baptist-potluck.blogspot.co.uk/2010/08/bible-versions-since-1881.html](http://baptist-potluck.blogspot.co.uk/2010/08/bible-versions-since-1881.html)
- <sup>46</sup> [en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_extinct\\_languages\\_of\\_Europe](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_extinct_languages_of_Europe), [linguistlist.org/forms/langs/get-extinct.cfm](http://linguistlist.org/forms/langs/get-extinct.cfm), [en.wikipedia.org/wiki/Talk%3ASyriac\\_language](http://en.wikipedia.org/wiki/Talk%3ASyriac_language)
- <sup>47</sup> *The purification of the Lord's words – Psalm 12:6-7*, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- <sup>48</sup> *A Brief Analysis of Missionary Authority* by Jonathan Richmond, Bible Baptist Mission Board director, [store-hicb8.mybigcommerce.com/content/bbb/2013/Aug.pdf](http://store-hicb8.mybigcommerce.com/content/bbb/2013/Aug.pdf) p 6
- <sup>49</sup> *In Awe of Thy Word*, p 334
- <sup>50</sup> *D. A. Waite Response*, p 37, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php)
- <sup>51</sup> [www.oilrefineryplant.com/oil-refinery-process/](http://www.oilrefineryplant.com/oil-refinery-process/)
- <sup>52</sup> [en.wikipedia.org/wiki/Oil\\_refinery](http://en.wikipedia.org/wiki/Oil_refinery)
- <sup>53</sup> *The purification of the Lord's word – Psalm 12 v 6-7*, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- <sup>54</sup> *Hazardous Materials*, pp 1097ff and *The Hidden History of the English Scriptures*, p 3
- <sup>55</sup> *In Awe of Thy Word*, p 600 and *The Hidden History of the English Scripture*, pp 49-51,
- <sup>56</sup> *Royal Law – James 2:8*, [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)
- <sup>57</sup> [kjv.benabraham.com/html/chapter-10.html](http://kjv.benabraham.com/html/chapter-10.html)
- <sup>58</sup> *The Waldenses and the Bible*, [www.giveshare.org/library/bible/waldensesandbible.html](http://www.giveshare.org/library/bible/waldensesandbible.html)
- <sup>59</sup> *The Papal Visit weighed and found wanting* by J.E. North, Focus Publications, Sussex, 1982, p 26
- <sup>60</sup> *The Men Behind the KJV* by Gustavus S. Paine, Baker Book House 1977, p vii
- <sup>61</sup> *Our Authorized Bible Vindicated* by Benjamin Wilkinson, Chapters 4, 8. Wilkinson gives a detailed history of the 1611 Holy Bible and the attack on it by Rome and her allies Westcott and Hort, [kjv.benabraham.com/html/our\\_authorized\\_bible\\_vindicated.html](http://kjv.benabraham.com/html/our_authorized_bible_vindicated.html)
- <sup>62</sup> [en.wikipedia.org/wiki/Phi\\_Kappa\\_Phi](http://en.wikipedia.org/wiki/Phi_Kappa_Phi)
- <sup>63</sup> *Codeword Barbêlôn* by P.D. Stuart, Lux-Verbi Books, 2008, p 281